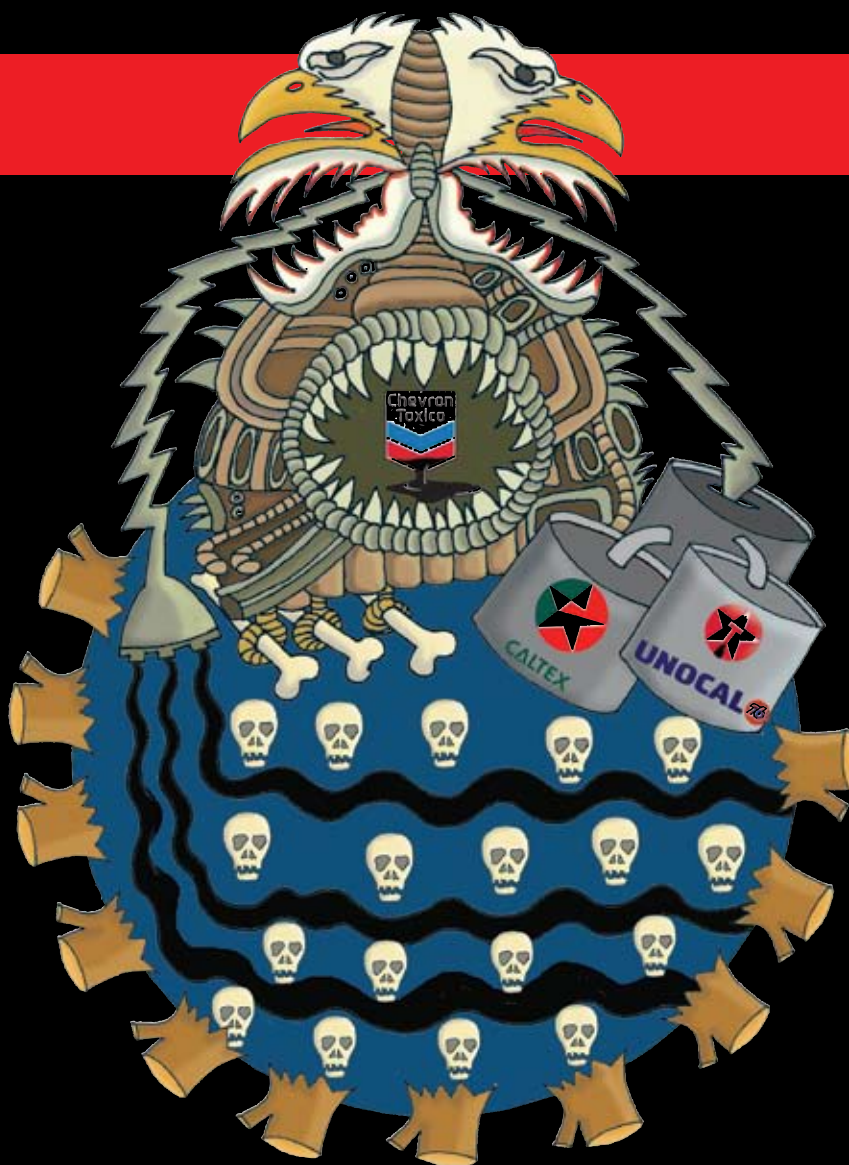


URGENTE INFORME



CHEVRON, MANO DERECHA DEL IMPERIO

Informe de Chevron, Texaco, Caltex y Unocal



CHEVRON,

Mano derecha del imperio

Informe de Chevron, Texaco, Caltex y Unocal

Oilwatch, 2005

Una publicación de:

ERA Nigeria

JATAM Indonesia

ACCION ECOLOGICA Ecuador

Editora:

Esperanza Marínez

Colaboradores

Nnimmo Bassey

ERA NIGERIA

Adolfo Maldonado

ACCION ECOLOGICA, ECUADOR

JATAM

MARIO DE PAIVA

CENSAT

Esta publicación fue realizada gracias a la colaboración
de Funding for Chnage. – Londres

Julio, 2005

Dedicatoria

A las víctimas del capitalismo y del horror de la civilización del petróleo

A quienes luchan día a día por sobrevivir, y al hacerlo son ejemplo de valentía

A quienes no aceptan caer en el pragmatismo, pues lo reconocen como traición

A quienes no aceptan el realismo, pues es la realidad la que hay que cambiar

A los acusados de forajidos, majaderos, pendencieros, revoltosos

A quienes no tienen el corazón de piedra y apoyan estas luchas

A las irónicamente llamadas minorías: los indígenas, las mujeres, los niños, los ancianos

A esa forma tan propia de las comunidades de luchar con alegría, pensar con cariño y trabajar apasionadamente

Presentación

El informe que tiene en sus manos muestra una parte de la historia de ChevronTexaco. Una empresa que ocupa el quinto lugar en el mundo por su capital, pero que en otros aspectos disputa el primer puesto: en destrucción ambiental, en exterminio de pueblos, en violaciones a los derechos humanos...

Su nacimiento tiene dos vertientes. La que proviene de la Standar Oil (Chevron), esencia y figura del monopolio petrolero, y la que surge de la Texas Fuel Company (Texaco), cuya propuesta inicial fue la expansión planetaria. Ambas vertientes tienen un solo sello: ser un monopolio de tentáculos extendidos, construido bajo el emblema de los Estados Unidos

¿Como llegó a nuestras tierras? ¿Qué huella fue dejando a su paso? ¿Quién está detrás de la empresa?

Este libro recoge el rastro que ha dejado en nuestros territorios y países; además da cuenta de sus políticas, discursos y formas de hacer negocios.

Se describen sus tretas corporativas con los Estados nacionales en donde opera, sus maniobras con las comunidades locales y sus artimañas a nivel internacional.

Este libro puede ser útil para quienes quieran documentar con ejemplos y testimonios los impactos de las actividades petroleras de ChevronTexaco, para aquellos que deseen conocer más sobre las demandas judiciales por violaciones a los derechos humanos y por daños ambientales presentadas en su contra, o para quienes quieran indagar en la historia e influencia de esta empresa, particularmente su relación con el gobierno de los Estados Unidos.

ChevronTexaco, dos palabras ahora forjadas en una, es un símbolo de poder, destrucción y muerte. Una vez que develemos sus entrañas perderemos el miedo a enfrentarnos a él, y se abrirán nuevas puertas hacia la justicia.

DEDICATORIA

PRESENTACIÓN

INTODUCCIÓN

¿Qué es ChevronTexaco?

LOS ORÍGENES DE LA EMPRESA

Biografía de las empresas
que constituyen "Chevron"

Historia de Chevron

Historia de Texaco

Historia de Caltex

Historia de Unocal

Del aire los vieron bajar. La historia
de ChevronTexaco en Ecuador

La llegada de Texaco a la Amazonía
Ecuatoriana

La explotación petrolera contra la vida en
la Amazonía

La recuperación de la dignidad de un pueblo

LOS MANEJOS EN GEOPOLÍTICA MUNDIAL

La dependencia energética de
Estados Unidos

La estrategia norteamericana

Reservas y costos de extracción

El control de los nuevos yacimientos

Levantando el telón: El desenmascaramiento
de ChevronTexaco en Nigeria

Comunidad de ILAJE

Las comunidades de OPIA e IKENYAN

ESTRATEGIAS INTERNAS DE CHEVRONTEXACO

Fusión entre empresas

Aplicaciones tecnológicas

Expansión planetaria

Unocal en Birmania

El oleoducto de Yadana y los grotescos
abusos de los derechos humanos

Una histórica acción legal contra Unocal

Yadana y el trabajo forzoso del oleoducto

El trabajo esclavo del oleoducto continúa hoy

El apoyo a uno de los regímenes más
brutales del mundo

Yadana y las controversias para ChevronTexaco

ESTRATEGIA DE CONTROL DE ECONOMÍAS NACIONALES

Relación estrecha con los militares

Historia de pobreza y amenaza a la soberanía:
La historia de Caltex en Indonesia

Sinopsis

Introducción	90
Luchando por beneficios y libertad	92
Tomas de tierras	96
Conflictos laborales	98
La tribu Sakai: ignorada e invisible	100
El derecho a la tierra	102
Protección extranjera y humillación nacional	103
Contaminación con desechos tóxicos sin proceso legal	105
ESTRATEGIA CON LAS COMUNIDADES	109
Caridad para crear dependencia local	109
Nueva dependencia social a través del desarrollo sustentable	113
Ochenta años de la Texaco en Colombia	115
El anciano más indeseado	115
RESPONSABILIDAD LEGAL VERSUS IMPUNIDAD: JUICIOS EN NIGERIA Y ECUADOR	119
La demanda judicial contra ChevronTexaco en Ecuador	124

I. Antecedentes	124
II. Los métodos contaminantes empleados por TEXACO	125
III. Los daños y la población afectada	126
IV. La responsabilidad de TEXACO INC.	128
V. Los fundamentos de derecho	130
VI. La pretensión	131
El caso judicial en Nigeria	132
Batallas legales	134
Defensa de Chevron y acciones para juicio sumario	136
Argumentos de los demandantes	136
Declaración de hechos	137
Hito legal	142
Leyendo el dictamen	144
LA NUEVA ESTRATEGIA DE CHEVRONTEXACO	146
Carta abierta de Oilwatch (2003)	147
Epílogo	151
Bibliografía consultada	153

Introducción

En enero del 2001 cinco organizaciones no gubernamentales (ONG) de conservación y 4 empresas petroleras suscribieron lo que se dio en llamar “La Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI)”, para “producir guías, instrumentos y modelos con el fin de integrar el componente de biodiversidad a las actividades de extracción de gas y petróleo”. Los 10 miembros originales de esta iniciativa eran BP, ChevronTexaco, Enron, Shell y Statoil por la industria y Conservación Internacional (CI), Fauna & Flora Internacional, UICN-The World Conservation Union, Smithsonian Institution y The Nature Conservancy por las organizaciones ambientales. Posteriormente Enron, salió de la iniciativa.

Como parte de esta iniciativa se produjo un documento llamado “Integrando la Conservación de la Biodiversidad al Desarrollo del Petróleo y Gas” (EBI, 2003), en donde afirman que no solo es posible reconciliar la actividad petrolera con la conservación sino que, además, las empresas petroleras pueden ayudar a mejorar la conservación de la diversidad biológica.

ChevronTexaco, así como el resto de petroleras, intenta construir con esta iniciativa una imagen de sí misma como responsable social y ambiental, sin embargo sus operaciones de ayer y de hoy son internacionalmente conocidas como ambientalmente desastrosas y socialmente violentas. Y la empresa lo sabe.

Es por eso que en la reunión de accionistas de ChevronTexaco, realizada en abril del 2005, se resolvió intentar extender un velo en la memoria colectiva y eliminar “Texaco” del nombre del consorcio. La imagen de la estrella, cultivada y promovida por más de 100 años, esta demasiado manchada, era mejor salir de ella. Es así como ahora esta empresa pasa a llamarse sencillamente Chevron. Bajo este emblema se esconden los impactos ambientales de Texaco, de Unocal y de la mismo Chevron.

En este libro hablaremos de algunos de los más conocidos desastres ambientales y violaciones a los derechos humanos como son los de Nigeria, Angola, Indonesia, Birmania, Ecuador, Colombia,...

■ ¿Qué es ChevronTexaco?

ChevronTexaco es una de las empresas petroleras más poderosas y perversas del mundo, cuyo poder se acumula en base a una estrategia militar, monopólica e intervencionista.

Es heredera de una cultura de monopolio, del control total, de la conspiración que marcó los pasos de Chevron y la ansiedad de expansión planetaria a través de sus lubricantes y derivados, que heredó de Texaco.



La empresa basa su poder en las reservas que posee, las mismas que rondan los 11.000 millones de barriles de petróleo y gas equivalentes. Pero ¿de quién son las reservas? Las empresas declaran como suyas las reservas que pertenecen a los Estados y en base a este “respaldo” ponen a funcionar a bancos, gobiernos, instituciones multilaterales y empresas de servicios.

La empresa extrae 2,7 millones de barriles diarios de petróleo y gas equivalentes al año. Solo en el primer trimestre del 2005 ganó 2.680 millones de dólares (2.078 millones de euros) 4,5% más que el año anterior (Expansión, 2005).

Su huella en el planeta va mucho más allá de las utilidades que genera. Estas cifras llevan implícitas millares de hectáreas (o acres) en tierra o en mar en donde se ha destruido la naturaleza. Para extraer ese gas y ese petróleo ChevronTexaco habría descarga-

do 5 millones de diferentes tipos de desechos y 1,2 millones de toneladas de CO₂ por día.

ChevronTexaco tiene operaciones en 180 países de los 200 existente. Su estrategia geopolítica es totalmente expansiva, sobre todo en la venta de lubricantes y la distribución de combustibles.

Es una empresa que ha sabido insertarse en el mercado global y tomar control de las economías de muchos de los países en los que opera y sobre todo tomar control del gobierno de los Estados Unidos, país a cuya política energética y por lo tanto de seguridad, obedece, ejecuta y ha ayudado a crear.

El ‘éxito’ de esta empresa radica en su capacidad de hacer alianzas, utilizar la presión y el chantaje y finalmente vender una imagen. Sin embargo su palabra no tiene valor, dice lo que quiere insultando a la verdad en cada documento que elabora como estas afirmaciones sobre sí misma, en su web:

“Conducir los negocios con responsabilidad social y de manera ética...apoyar los derechos humanos... proteger el ambiente... beneficiar a las comunidades dando trabajo... aprender y respetar las culturas en donde trabaja”(ChevronTexaco, 2005).

ChevronTexaco trata de quitarse de encima o minimizar toda la propaganda en su contra. Habla de beneficios otorgados a comunidades y gobiernos con la generación de empleo. Sin embargo ninguno de los tres beneficios que dice ofrecer a los gobiernos se cumplen. La empresa tiene procesos legales por evasión de impuestos, el empleo que generan es muy inferior al trabajo que destruyen de campesinos, pescadores y mujeres, porque destruyen la base de su sobre vivencia y, finalmente, los países donde extrae crudo son los que tienen los índices de desarrollo humano más bajos.

La empresa no solo no se hace responsable de sus actos sino que maneja una ‘solución’ simple para enfrentar las demandas de las sociedades de los lugares en donde interviene. Cuando están negociando permisos y procurando eliminar resistencias, ofrecen todo lo que los Estados no dan a sus ciudadanos, pero cuando la población reclama por el incumplimiento de esas ofertas, por los daños ambientales de su operación, por la destrucción de la propiedad o violaciones a los derechos humanos, entonces la empresa culpabiliza a los Estados.

Con las comunidades locales, la presencia de la empresa se caracteriza por el abuso y la destrucción. Nigeria y Ecuador son claros ejemplos de ello, aunque sostiene públicamente que trae beneficios y

presenta una serie de proyectos que hablan de una imagen caritativa de la empresa.

ChevronTexaco dice haber invertido en programas de desarrollo social 50 millones de dólares a nivel mundial, inversiones que supuesta y fundamentalmente se dirigieron a México, Venezuela, Kazajstán,... países donde la empresa intenta consolidar su presencia pues han arrancado con procesos de privatización de la industria petrolera. No es pues una política de inversión social, sino de ruptura de políticas nacionales. Si no dejarían de hacer estas inversiones y se limitarían a pagar los impuestos que intentan evadir en Venezuela.

Para conocer el valor de su palabra, La empresa publicita que tiene manejos éticos y responsables. En la “filosofía de ChevronTexaco” dicen:

Realizamos nuestros negocios de manera responsable y ética. Ofrecemos oportunidades equitativas para nuestros empleados sin tomar en cuenta color, raza, género, edad o creencias religiosas. Promovemos la tolerancia, el respeto al individuo y un ambiente de trabajo donde todos participan (ChevronTexaco, 2005).

Sin embargo ya han tenido que librar varios juicios por discriminación racial y de género. Mientras afirma mantener una operación que ofrece salud, seguridad y protección al medio ambiente:

Ofrecemos un lugar de trabajo sano y seguro. Protegemos la salud de la gente y el medio ambiente. Operamos bajo los mismos altos estándares con respecto

al ambiente y a la seguridad en todos los países donde hacemos negocios (ChevronTexaco, 2005).

Sus operaciones, por ejemplo en Indonesia, Nigeria, Colombia, Ecuador, Angola... son conocidas mundialmente por las denuncias ambientales y de violaciones a los derechos humanos. En varios países esta empresa enfrenta juicios por ello.

Mientras sostienen que:

No ofreceremos, ni pagaremos ni aceptaremos sobornos. Somos un líder mundial que respalda sus palabras con acciones,... (ChevronTexaco, 2005)

Chantajean, ejercen presión, invaden países, ordenan asesinatos... como veremos más adelante. Todo el discurso empresarial está cargado de mentiras y de afirmaciones cínicas. Dice exactamente lo contrario de lo que sucede en la práctica. Es así como ChevronTexaco construyen su imagen corporativa. La idea que seguramente los mueve es la certeza de que las palabras, a fuerza de repetirlas, confunden y ocupan una parte de la realidad.

Es por ello que se lanza esta nueva estrategia de entrar en el mundo de la conservación, logrando alianzas estratégicas con ONGs, quienes por ignorancia, ingenuidad o intereses económicos, son cómplices de este nuevo engaño. Este acercamiento le permite a esta empresa levantar una cortina de humo sobre los impactos ya producidos y al mismo tiempo acceder a nuevos recursos e influencias a nivel global.

Así, la empresa hoy se encuentra entre las nuevas socias de las Naciones Unidas y se auto propone como

gestora del desarrollo sustentable y la conservación, lo que le abre puertas para definir políticas nacionales, usar recursos con dedicatoria a temas de conservación, y ejercer un control local del espacio.

ChevronTexaco tiene una estrategia de inserción local, además de los programas de 'ayuda social', está incorporando progresivamente programas de apoyo a ONGs de conservación. Para las ONGs de conservación esta es una oportunidad de pasar de programas marginales de conservación en áreas protegidas, al control de extensas áreas de territorio (muchas de ellas compradas), áreas que contienen agua, biodiversidad y recursos minerales, recursos estratégicos para la industria del norte y, fundamentalmente, para los Estados Unidos.

Con la fusión de Chevron y Texaco lograron encabezarse el grupo de las empresas más grandes y poderosas. Cuentan en la actualidad con recursos ilimitados tanto económicos como políticos e incluso militares y tienen gran capacidad de influencia en la administración de Estados Unidos. Se ha convertido en una pieza clave para el control no solo de las reservas petroleras sino de control geopolítico del espacio particularmente en los países tropicales.

En este libro analizamos la historia de ChevronTexaco, sus políticas corporativas, el record ambiental de ChevronTexaco, particularmente en Nigeria, Ecuador e Indonesia, y sus estrategias corporativas a fin entender qué significa, en la práctica, la responsabilidad social corporativa y el compromiso de esta empresa con la biodiversidad y los derechos humanos.

Los orígenes de la empresa



La historia de la humanidad ha estado marcada, durante mucho tiempo, por el petróleo, no solo en el último siglo. Encuentra sus primeras huellas 3.000 a.c. En el Medio Oriente, China e India, hay registros no solo del uso del petróleo como lubricante y combustible, sino incluso de redes de comercialización (Meyerhoff, 1980).

Sin embargo es en el siglo XX que el petróleo adquiere las dimensiones de poder que lo acompañan, y cuando se construye la dependencia económica, política y militar a este recurso; y es alrededor de la historia de Chevron y Texaco donde se tejen los eventos más importantes de esas redes de poder y dependencia.

Cuando los historiadores del futuro próximo investiguen la historia del siglo XX nunca dejará de sorprenderles la manera violenta en que toda la economía, la política y la cultura de este periodo estuvieron tan súbita, íntima y fugazmente manchadas de petróleo. El periodo de reinado definitivo e irreversible del petróleo solo ocurre después de la segunda guerra mundial, cuando las principales economías del mundo sustituyen su consumo energético mayoritario de carbón por petróleo. Aunque es bien sabido que las reservas mundiales de petróleo se agotan veloz e irreversiblemente en el mundo, dando paso a la elevación en el consumo de gas, carbón y otras fuentes convencionales y alternativas, por desgracia

el irracional reinado del petróleo promete continuar sólidamente en pie durante varias décadas más, a pesar de la enorme catástrofe ambiental que ya se sufre en todo el mundo por el cambio climático del planeta (Barreda, 2004)

Para entender el poder de ChevronTexaco debemos rastrear su historia a lo largo del siglo, así lograremos ver como esta empresa nunca fue una empresa marginal, manejó desde muy temprano una estrategia geopolítica y una estrategia empresarial concentradora.

La historia tanto de Chevron como de Texaco corre paralela a la historia de muchos países en el mundo, las intrigas, la compra de información, el chantaje y la corrupción permitieron por una parte el crecimiento de estas compañías que terminarían, después de anti-guas alianzas, siendo una sola y, además, modelarían la historia y los actuales problemas de los países en los cuales operaron.

Los destinos de estas dos compañías tuvieron algunos encuentros esporádicos o alianzas estratégicas. En la década de los 30 sus destinos convergen con la creación de Caltex y con las propuestas de Chevron y Texaco al reino de Arabia Saudita, que determinan que en 1939 este reino irrumpa en el mercado mundial del petróleo. Con ello Estados Unidos logra romper la hegemonía británica en el control del petróleo de medio oriente.

Biografía de las empresas que constituyen “Chevron”

Historia de Chevron

Los orígenes de Chevron están en la Standard Oil, empresa que nace a finales del siglo XIX de la mano de un empresario poderoso, el entonces desconocido John D. Rockefeller.

Rockefeller entró en el mundo del petróleo con una pequeña refinería en Cleveland, fundada en 1863. Pocos años después de entender en qué consistía el negocio, fundó la Standard Oil Company de Ohio en 1870, y solo un año más tarde empezaría a poner en riel su estrategia de fundar un monopolio alrededor de su empresa.

La alianza con las líneas de ferrocarril le permitió condiciones favorables para el transporte. Fundó una compañía llamada South Improvement Company, de la cual la Standard Oil era la principal accionista, para encubrir las ventajas que tenía en el transporte de su combustible. El control del transporte de crudo resultó clave para dejar atrás a cualquier competidor; más aún cuando soportaban la continua elevación de costos de transporte.

La empresa fue creciendo velozmente con estas estafas y la reacción de otras empresas fue confron-

tarle con una campaña por conspiración, llevando el caso hasta los tribunales legales desde Pennsylvania a Washington. En este juicio se demostró que South Improvement Company era un centro de conspiraciones nunca antes visto.

En medio de esta guerra de influencias, John D. Rockefeller, propuso una alianza de los refinadores, y de ser el blanco de ataques pasó a convertirse en el Presidente de la National Refiners Association. Rockefeller fue la pieza clave para los refinadores pues controló la destilación de basura, de donde se obtenía la materia prima de las refinerías. Los refinadores organizados, se impusieron por sobre los productores de petróleo, pues eran ellos los que definían finalmente los precios de los derivados, de tal manera que ya no solo decidían sobre los costos de la refinación sino también los del transporte.

Frente a esto los productores organizados en la Agencia de Productores de Petróleo (Petroleum Producer's Agency), optaron por regular los precios a base de bajar la producción. La respuesta de Standard Oil fue anunciar que no compraría el crudo a la Agencia, lo que llevó a los productores, muchos de ellos endeudados o sencillamente sorprendidos,

a ceder. De esta manera la Standar Oil terminó quebrando la primera alianza de productores.

Para 1875, Rockefeller dominaba el 80% del mercado de crudo estadounidense y la Standard se lanzó a una campaña por todo el territorio nacional asociándose con grandes refinerías y comprando a las pequeñas a precios irrisorios. Poco después Rockefeller dirigiéndose a los refinadores decía:

«Hace tres años me hice cargo de las refinerías Cleveland. Las he administrado de tal manera que hoy no pago dividendos a nadie. Yo mismo hago mis propias compras, mi propio ácido y barriles. Controlo las terminales de Nueva York de ambas carreteras la de Erie y la Central, y embarco tales cantidades que los ferrocarriles me dan mejores precios de lo que dan a cualquier otro embarcador. En 1873 embarqué cerca de 700.000 barriles por la Central, y mis ganancias en mi capitalización, \$ 2'500.000, fueron sobre \$1'000.000. Este fue el resultado de la combinación en una ciudad. Déjennos convertimos en el núcleo de la empresa privada, la que gradualmente adquirirá control de todas las refinerías en todas partes, convertimos en los únicos embarcadores, y consecuentemente en el amo de los ferrocarriles en lo tocante a los fletes» (Micheloud, 2005).

John D. Rockefeller fue acusado de conspiración por ganancias monopólicas en la compra y venta de crudo, y por impedir a otros hacer el mismo negocio de manera rentable. Aunque fue enjuiciado en 1879, Rockefeller logró un arreglo extrajudicial y salió incluso fortalecido extendiendo sus intere-

ses al manejo de oleoductos conjuntamente con Tidewater Company.

Poco a poco adquirió control también de la extracción de crudo y una vez que controlaba todo el proceso petrolero, desde la extracción a la distribución y poseía más de 40 compañías, creó en 1881 la Standard Oil Trust con su sede en Nueva York en 1881.

A medida que la Standard Oil crecía, crecía también el miedo a su poder. Esta empresa llegó a controlar el 90% del mercado petrolero en los EEUU. Muchos llegaron a pensar que pronto sería el dueño del país, y la presión llegó al punto que en 1888, se inició una investigación en el senado para verificar si el éxito se debía a privilegios, manejo de influencias, tasas preferenciales en el transporte del ferrocarril.... Fue en función de esto que el Congreso, en 1890, elaboró una ley antimonopolio, la Sherman Antitrust Act, la cual prohibió todo contrato, esquema, conspiración y restricciones comerciales...

Como resultado de esta decisión del Senado, la Standard se reorganizó esta vez más como un holding, llamado Standard Oil Company of New Jersey, que coordinaría 70 compañías y 23 refinerías que controlaban el 84% de la refinación de crudo.

Sin embargo para 1911, la Corte Suprema encontró que esa empresa había cometido violaciones a la ley antimonopolio y decretó el desmantelamiento de la Standard Oil Company of New Jersey.

De este desmantelamiento surgieron varias compañías, que serían conocidas como “las 7 hermanas”,

entre ellas la Standard Oil de California (SOCAL), que después pasó a llamarse Chevron.

Las empresas crecieron con la división y con los nuevos descubrimientos de crudo. La Standard Oil, que se había concentrado al interior de los Estados Unidos, se lanzó fuera de sus fronteras, unas veces en alianzas y otras como competidoras, y se incorporaron rápidamente al negocio mundial del petróleo.

Dado que se empezaban a tener pretensiones geopolíticas importantes y que los roces entre empresas petroleras eran continuos, en 1928, en Achnacarry, Inglaterra, el presidente de la Royal Dutch Shell organizó una partida de caza con el presidente de la British Petroleum con el único objetivo de repartirse la soberanía mundial. Galarza (1981), describe esta situación:\

El acuerdo de Achnacarry (al que luego se sumaron la Gulf, la Texaco, la Socony y la Standard de California) llevó a la constitución del gran Cártel Internacional del Petróleo, una especie de monopolio de los monopolios. Los puntos convenidos tenían principalmente relación con el mantenimiento de los precios a escala mundial, el reparto de zonas de influencia, medidas para evitar la superproducción y para combatir las nacionalizaciones donde quiera que se presentasen (La Revolución de los Soviets acababa de expropiar a estas compañías).

Tras este Cártel Internacional comenzó a hablarse de los 7 dinosaurios. Casi todos los puntos fueron respetados, pero las guerras entre las empresas si-

guieron como ocurrió entre Shell y Standard que generaron la guerra entre Ecuador y Perú, así como entre Bolivia y Paraguay, y otras posteriores como la guerra de Argelia, Indonesia, Nigeria, Vietnam, las dos guerras del Golfo...

El verdadero salto de SOCAL en el negocio mundial del petróleo fue justamente su alianza con Texaco para manejar las concesiones de Bahrein, en las islas Bahrein en el Golfo Pérsico, alianza que daría nacimiento a la empresa árabe-estadounidense Arabian American Oil Company (ARAMCO) en 1944.

“Un viejo protegido de Cullinan, llegado a la dirección de la Texaco, Torkild Rieber, une sus fuerzas con las de la SOCAL. Esta empresa acababa de obtener grandes concesiones en Bahrein, para instalarse en el reino árabe en detrimento de las compañías francesas, inglesas y de otras compañías estadounidenses frenadas en ese entonces por un acuerdo que limitaba su expansión. Así nace la compañía árabe-estadounidense, que adoptará el nombre de ARAMCO en 1944, y a la cual se integrarán en 1948 la Exxon y la Mobil debido a la vastedad de los yacimientos” (Lepic, 2005).

La formación de la ARAMCO-Arabian American Oil Company, a partir de la ampliación del consorcio CALTEX-SOCAL, tenía la siguiente constitución: SOCAL 30%, Texaco 30%, Standard Oil Company of New Jersey (más tarde ESSO y, finalmente, EXXON) 30%, y Mobil Oil 10% (Galp, 2005).

Para 1960 se conforma la OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo) y provoca un re-

mezón en las empresas privadas, que hasta entonces controlaban el mercado, los precios y las reservas. La organización, constituida originalmente por Irán, Irak, Kuwait, Arabia Saudita y Venezuela, incorporó rápidamente a otros países como Qatar (1961), Indonesia y Libia (1962), Argelia y Abu Dhabi —luego transferido a los Emiratos Árabes Unidos— (1967), Nigeria (1971), Ecuador, que abandonó en 1992, y Gabón, que salió de la OPEP en 1996, Emiratos Árabes Unidos (Abu Dhabi, Ras al Khaymah y Dubai Sharjah) (1974), representando cerca del 85% de las exportaciones mundiales de crudo.

En la década de los 70 la Standard Oil de California (SOCAL) se transformó en Standard (1970) y en 1977 reemplazó su nombre por Chevron. En 1984 la empresa compró la Gulf Oil.

Para el 2001 se anunció la alianza de Chevron con Texaco, Chevron sería la compañía operadora en Estados Unidos y Canadá y Texaco operaría en América Latina, Europa y África Occidental. Caltex, manejaría el mercado en Australia, el este de África y el Pacífico.

En el 2005 la empresa anuncia que pasa a llamarse simplemente Chevron.

Historia de Texaco

Joseph Cullinan, hijo de un inmigrante que huyó de la gran hambruna irlandesa de 1848. Llegó a Texas en 1901, momento en que se descubre petróleo en Beaumont, y decide montar una compañía: la Texas Fuel Company una pequeña compañía que

se asocia con Arnold Schlaet, entonces afamado comerciante del cuero. Joseph Cullinan había trabajado 20 años para la Standard Oil.

Sus primeros negocios son la venta del petróleo a la misma Standard en la costa Este del país. Vende también crudo a los productores de caña de azúcar en el sur, que con ello logran maquinizar su producción.

La Texas Fuel Company de Beaumont, en 1902 es una empresa débil, que está a la búsqueda de capital. En 1903, estando a punto de la bancarrota, uno de los pozos perforados Sour Lake (Lago Agrio), en Texas, sale positivo y la compañía se recupera. Este descubrimiento tiene relación con una transacción que muchos consideran la asociación entre mafiosos. Texas Fuel compró la concesión a un sindicato dirigido por un antiguo gobernador de Texas, éste a su vez la había recibido a precios bajísimos, de James Gullfey, gerente de la Gulf.

En el edificio sede de la Texaco, el Petroleum Building, ondeaba la bandera negra con una calavera y dos tibias cruzadas en señal «de advertencia contra los privilegios y la opresión» (Sampson, 1976). Esta compañía entra al mercado y en sus primeros años tiene un crecimiento tan grande que llega a producir el 5% de todo el petróleo estadounidense. La Texaco se establece finalmente en Houston, capital del petróleo, donde reina todavía su sede, un edificio de 13 pisos decorado con la estrella de Texas.

A medida que crece la compañía, las tensiones y conflictos internos también crecen al punto que los fundadores rompen su relación en 1913 y

la dirección de la empresa es asumida por Elgood Lufkin, un hombre del Este del país, graduado del Massachusetts Institute of Technology.

Texaco se consolida en el negocio de la distribución. Abre sus primeras estaciones de servicio en New York (1911), y poco a poco se va consolidando en el mercado de los derivados del petróleo. Es esta empresa la que introduce en el mercado la Texaco Auto Gasoline y después el Texaco Motor Oil (1912). El negocio central de la empresa está en la distribución de lubricantes, refinación, en esa línea, adquiere la marca Havoline, mediante una compra, en 1931, la Indian Refining Company y se concentra en poner en el mercado gasolinas y lubricantes, incluyendo aquellos para maquinaria militar.

Texaco es la empresa capaz de las alianzas más oscuras. En 1937 por ejemplo apoyó la dictadura de Franco, en España, a través de la entrega de crudo. Igualmente apoyó a los nazis a quienes les vendió crudo a pesar del bloqueo impuesto por los mismos Estados Unidos, de hecho se convierte en pieza clave para el acercamiento de los industriales estadounidenses con los nazis. Este escándalo fue publicado en el New York Herald Tribune, en 1940 (Lepic, 2005) y con ello cae su prestigio. La imagen de Texaco ante estos hechos se deterioró rápidamente y para limpiarla se lanzó a practicar la «caridad» convirtiéndose de la noche a la mañana en un gran mecenas, financiando las retransmisiones radiofónicas semanales de la Metropolitan Opera, actividad que aún realiza (Lepic, 2005).

La alianza con SOCAL es clave, para Texaco el objetivo central era acceder y crear una red de distribución de sus productos en el Medio Oriente. Sin embargo de la alianza surge un nuevo interés por la exploración y extracción.

Texaco hará otras alianzas con Shell Oil Company y con Aramco, que pasa a llamarse Saudi Aramco, y formará Motiva Enterprises LLC (con Saudi Aramco), y Equilon Enterprises LLC (con Shell), ambas para controlar el mercado en los Estados Unidos.

La Texas Company cambia oficialmente su nombre a Texaco Inc. en 1959 y, aunque continúan en su línea de lubricantes y gasolinas, se abren a actividades de exploración y extracción fuera de los Estados Unidos.

Texaco adquiere a Getty Oil Company en 1984 y en 1988 crea Star Enterprise, como resultado de la alianza con Aramco, convirtiéndose en una empresa de refinamiento y distribución de derivados.

Completan su alianza con Chevron y se fusionan en el 2001 convirtiéndose en la segunda empresa petrolera más grande de los Estados Unidos y la quinta más grande del mundo.

Historia de Caltex

Caltex aparece en un momento clave para Chevron y Texaco. Hay muchas historias de cómo se reunieron Texaco y Chevron en una sola empresa, adquiriendo cada una el 50% de las acciones de una nueva empresa, la California Texas Oil Company Limited, que más tarde sería identificada solo

como Caltex. Se habla de encuentros entre Rieber, dirigente de Texaco y Kenneth Kingsbury, presidente de Chevron, pero lo cierto es que la empresa Caltex apareció en Singapur, en un contexto en el que las dos compañías atravesaban por problemas.

Chevron tuvo que reducir en Bahrein su producción de 13.000 barriles a solo 2.500 al día, pues se dedicaba a vender el crudo a refinerías europeas que no tenían tecnología para procesar el Crudo de Bahrein que tenía un alto contenido de azufre. Los convenios que había logrado con otras compañías eran muy pasajeros y requería de algo más estable.

Texaco tenía un problema no menos grave. Tenía una extensa red de comercialización en África y Asia pero no tenía su propio crudo en el hemisferio oriental para que el sistema funcione a pleno rendimiento y por este motivo estaba importando desde Estados Unidos, sus suministros. Les quedó muy claro que unir producción a bajo costo de SOCAL en Oriente Medio con el sistema de distribución de Texaco, sería muy bueno para ambas compañías (Yergin, 1992)

Chevron y Texaco en 1936 adquirieron la mitad de la participación en Bahrein Petroleum Company. De esta alianza surge CALTEX con la que abren mercados y operaciones en Sudáfrica, el sur de Asia, Australia y el Lejano Oriente.

En 1979, Caltex se convirtió en socia de Singapore Refining Company Pte Ltd (SRC), Caltex arrancó una carrera que le permitió expandirse por los países del pacífico asiático, Medio Oriente y África. Actualmente opera en 60 países.

Se logran concesiones en Arabia Saudita, Sumatra y Java, en donde se descubren gigantescas reservas. Desde entonces surge una relación entre Arabian American Oil Company (ARAMCO) y Caltex Pacific Indonesia.

Durante la década de 1930, hasta antes de la II guerra mundial, estadounidenses y británicos se lanzaron a una febril conquista, especialmente del Oriente Medio, para asegurarse las mayores reservas petroleras mundiales (Exordio, 2005).

SOCAL y TEXACO, serán conocidas en la década de los 40 como “las gemelas terribles”. En esos años se descubrieron grandes yacimientos en Arabia Saudita, y se impulsó una campaña de apoyo ante el gobierno de Washington para que este crudo no se compartiera con otros países, particularmente Inglaterra.

Historia de Unocal

ChevronTexaco compró UNOCAL. La compra se hizo efectiva a partir de la reunión de accionistas de la empresa realizada en abril del 2005. Esta representa de alguna manera una segunda oleada de fusiones después de la que ocurrió en los años 90. Tras la fusión sus reservas de crudo aumenten en cerca de un 15%.

La Union Oil Company of California fue fundada en 1890 en Santa Paula, Con un fuerte componente químico y dedicándose los primeros años a la distribución de combustibles. Union Oil se fusionó con The Pure Oil Company de Illinois. La empresa continuó expandiéndose, hicieron sus primeros

descubrimientos en Alaska, Australia y en el golfo de México para los años 30.

Union Oil se convirtió en el principal productor de gas en el Golfo de México. Además descubrió un gran campo offshore en Indonesia e hizo un primer descubrimiento en el Golfo de Tailandia.

Para 1983, Union Oil Company of California fue reconocida como parte de un nuevo holding llamado, Unocal Corporation, con sede en El Segundo (California),

Para 1990 la compañía había adquirido presencia en otros países como Brasil, Gabón y Bangladesh. Unocal Corporation llegó a ser el noveno productor estadounidense de gas y petróleo, con actividades en Tailandia, Indonesia, Birmania, Bangladesh, Holanda, Azerbaiyán, Congo y Brasil, así como en el Golfo de México.

Pero los momentos claves de su historia están en la historia reciente y particularmente en los casos de Birmania y Afganistán. Su relación con Afganistán arranca cuando se descubrieron importantes reservas de gas en la cuenca del Caspio. Allí se disputaba el manejo de estas reservas, y sobre todo la construcción de gasoductos que transportarían el gas desde las repúblicas de Azerbaiyán, Uzbekistán, del Turkmenistán y Kazajstán hacia Occidente.

Varios países se disputan el transporte de hidrocarburos del Caspio, incluyendo Rusia, que controla el transporte hasta el momento, a través de Chechenia. Están además varios países europeos que intervie-

nen en la construcción del gasoducto Baku- Tbilisi-Ceyhan operado por BP, Inglaterra y en consorcio con SOCAR, Azerbaijan, UNOCAL, USA, Conoco Phillips, Statoil, Noruega, TPAO, Turquía, ENI, Italia, TOTAL FINA ELF, Francia, ITOCHU e INPEX de Japón y Delta Hess, (de Estados Unidos y Arabia Saudita)

En febrero de 1998, John J. Maresca, vicepresidente de relaciones internacionales de Unocal, compareció ante el Subcomité Asia-Pacífico de Relaciones Internacionales de la Cámara de Representantes de EEUU, para informar que en Asia Central se encuentran gigantescas reservas que podrían ascender a 236 billones de metros cúbicos de gas y de 60 mil a 200 mil millones de barriles de petróleo; que esta región produjo en 1995 solo 875 mil barriles diarios; que en 2010 se calcula que producirá 4.5 millones (lo que significa un incremento de más de 500%, equivalente a 5% de la producción mundial) y que el problema será cómo llevar estos recursos energéticos a los mercados que los necesitan (Herrera, 2005)

UNOCAL luchó por conseguir cerrar un contrato con los Talibanes, grupo que se perfilaba como el vencedor de la guerra civil en Afganistán, pues este país sería el paso obligado para el gasoducto que uniría el Mar Caspio con Pakistán, y a partir de allí con el Océano Índico.

El Gobierno Norteamericano a través del Departamento de Estado, decidió dar cobijo diplomático al proyecto de UNOCAL, y por ello, respaldó el en-

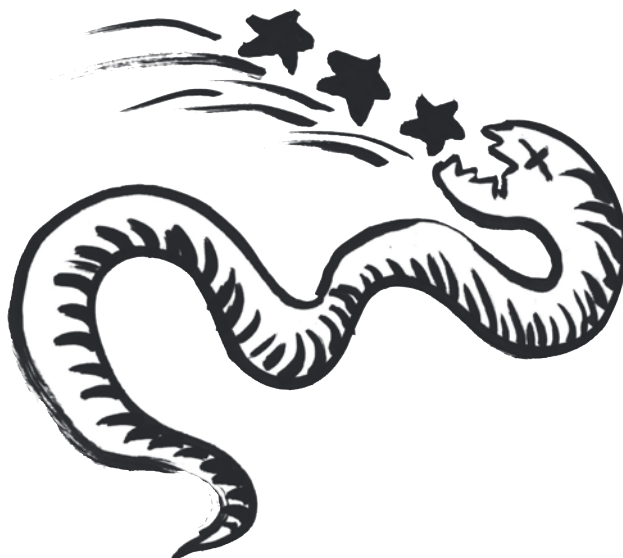
tonces ya cuestionado movimiento islámico de los talibanes. Cuando los talibanes conquistaron Kabul, en 1996, un portavoz de UNOCAL aseveró: “Ahora será más fácil construir un gasoducto que una el Mar Caspio y Pakistán” (López, 2005). La posterior pérdida de apoyo a los talibanes, tiene que ver con el hecho de que finalmente ellos decidieron no hacer negocio con UNOCAL, sino que optaron por una empresa argentina.

Por otra parte están las denuncias en contra de UNOCAL en Birmania, allí la empresa fue enjuiciada en 1996, la acusación es de muerte, tortura, violación, extorsión y trabajo forzado durante la construcción del gasoducto desde el campo de

Yadana hasta Thailandia. Se le acusa de apoyar a un gobierno dictatorial de Birmania, que tiene a la Presidenta electa en prisión domiciliaria desde hace muchos años.

Unocal tiene además un record sucio por frecuentes derrames en los lugares en donde opera, particularmente en Kalimanta, Indonesia, en cuyas operaciones hay también denuncias de violaciones a derechos humanos (enviromental defense, 2005).

En Alaska, por ejemplo ha sido responsable del 76% de los derrames reportados. En la Bahía de San Francisco igualmente fue responsable del más grande derrame de la historia desde una refinería.



Textos consultados

- Barreda, Andrés. 2004. Atlas Mundial del petróleo. Oilwatch. Ecuador.
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com>
- EBI. 2003. www.TheEBI.org
- Environmental Defense. 2005. www.environmentaldefense.org
- Exordio. 2005. El petróleo entre los aliados. <http://exordio.com/1939-1945/civilis/industria/petroleoALIADOS.html>
- Expansión. 2005. <http://www.expansion.com/edicion/noticia/0,2458,625779,00.html>
- Galarza, Jaime. 1981. El Festín del Petróleo. 6ta Edición. Editorial Alberto Crespo Encalada. Quito
- Galp. 2005. www.galpenenergia.com
- Herrera, José. 2004. La verdad prohibida <http://jherre-rapena.tripod.com/politica2/verdad.html>
- Lepic, Arthur. 2005. ChevronTexaco, primer mecenas de la vida política estadounidense. Altercom. París Francia. www.altercom.org/article4459.html
- López, Alexis. 2005. La sangrienta ruta petrolera de Bush: Afganistán, Irak... Irán <http://www.accionchilena.cl/Internacional/PetroleoII.htm>
- Micheloud. 2005. <http://www.micheloud.com/FXM/SO/jdr.htm>
- Meyerhoff, Arthur. 1980. Efectos económicos e implicaciones geopolíticas de los yacimientos gigantescos de petróleo. El petróleo en México y el Mundo. CONACYT, México
- Sampson, Anthony. 1976. The Seven Sisters. Bantam Books.
- Yergin, Daniel. 1992. La historia del petróleo. Buenos Aires. J. Vergara, pp.1227
- http://www.eca-watch.org/problems/asia_pacific/indonesia/2002_07_pr_edf.html

Del aire los vieron bajar

La historia de ChevronTexaco en Ecuador

Por Adolfo Maldonado (Acción Ecológica – Ecuador)

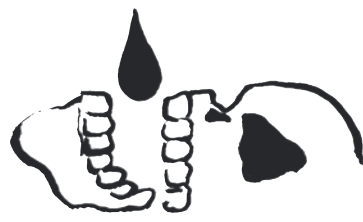
La llegada de Texaco a la Amazonía Ecuatoriana¹

Nosotros éramos un pueblo que solo con mencionar nuestro nombre se hacía el silencio, porque la admiración pone en alerta los sentidos, como el miedo, y con nosotros ambos, miedo y admiración, caminaban juntos.- Quien dice esto es Gero (árbol de balsa) una mujer Huaorani de penetrante mirada que coloca en el lóbulo de sus orejas unos trozos de balsa para reconocerse árbol y no caer como hoja.

Nosotros vivimos bien, porque mantenemos y cuidamos la vida de la selva. Si tumbamos un árbol es como si muriera un Huaorani. Nuestro espíritu cuida del bosque, que es nuestra casa. En nuestra casa, que es nuestro territorio, tenemos muchas cosas: peces, aves, flores, plumas. Las plumas que llevamos en nuestras coronas, son como una hoja, pero no se pueden quebrar. No queremos que se quiebre nuestra selva y no

queremos que las cosas que tenemos en la selva se destruyan (Huamuñi y Enomenga, 1992). Los Huaorani somos un pueblo que hemos vivido en la amazonía Ecuatoriana desde el principio, no podemos contar desde cuando, desde que nació el mundo; nos hemos criado juntos (Huamuñi y Enomenga, 1992).

- El contacto con el mundo occidental lo iniciamos en 1958 a través de los misioneros evangelistas del Instituto Lingüístico de Verano (ILV), un contacto que nos ocasionó rápidos cambios sociales y culturales, pero entonces no vimos lo que hoy todo el mundo sabe, que el trabajo de misioneros y petroleras fue conjunto. El ILV trabajaba para Texaco (Perkins, 2004).



¹ La relatora de esta parte del capítulo es una figura ficticia, que sirve de guía para los hechos reales que se relata.

Hasta la década del 50 todavía nos sentíamos dueños y señores de nuestro territorio tradicional, éramos un pueblo libre. Vivíamos en pequeños grupos familiares y si bien entre todos estábamos entrelazados por relaciones de parentesco, preferíamos el aislamiento, pues así los recursos de la naturaleza (caza, pesca y frutos) combinados por la práctica de la horticultura itinerante, nos permitía autoabastecernos sin problemas. Aún ahora, pese a las limitaciones territoriales que tenemos, hacemos lo posible por mantener varias chacras en diferentes momentos de producción de manera tal, que nunca nos falta alimento; cambiamos de residencia de acuerdo como van madurando los alimentos y las posibilidades de caza y pesca. Esta técnica agrícola y cómo la aplicamos, no es entendida ni reconocida por la sociedad nacional, en tanto se cree que agricultura solamente es la intensiva y la dedicada al mercado, y por esta incomprensión, no solo a nosotros, sino a las nacionalidades indígenas amazónicas se nos ha tildado de 'nómadas' y que vivimos en la época 'paleolítica' (CONAIE, 1988).

El trabajo de la misión evangélica consistió en despejar la zona para que las petroleras entraran, el ILV entonces formó una reserva indígena en una esquina de un vasto territorio que siempre fue tierra Huaorani.

La estrategia de los misioneros norteamericanos fue destinar familias que se fueron a vivir directamente con los distintos pueblos. La familia Boorman al

pueblo Cofán, la familia Vickers al territorio Secoya y la familia Sáenz al territorio Huaorani. Así, desde adentro, se abrió el paso por la selva amazónica.

La nacionalidad Huaorani está conformada hoy por alrededor de 1.500 personas que viven en un tercio de lo que fuera su territorio ancestral y que fue reducido a 612.560 hectáreas "entregadas" por el Estado en 1990.

- A nosotros nos gusta denominarnos "los últimos caminadores de árboles" -continúa Gero su relato, no sin un poco de picardía- y tenemos locos a los antropólogos que no saben a qué pueblo pertenecemos por lengua o procedencia en la gran diversidad de pueblos y culturas amazónicas. Somos un pueblo con escasa cultura fluvial, pero por las graves persecuciones que sufrimos en la época del caucho primero y de la actividad petrolera después cambiamos nuestros hábitos para vivir en la ribera de los ríos.

- Fuimos un pueblo de gran movilidad, no solo caminábamos los árboles, sino toda la montaña, no éramos sedentarios hasta que nos obligaron los misioneros de EEUU a vivir en una "reserva" india en Tihueno, como hicieron en los Estados Unidos en el siglo XIX con los pueblos indígenas que les estorbaban. Esto nos dividió y grupos como los Tagaeri y Taromenane se convirtieron, solo por su deseo de libertad, en enemigos mortales nuestros. Así, un grupo de huaorani que han tenido una larga tradición de relaciones con petroleros, madereros y empresarios turísticos en mayo del 2003 emprendieron una búsqueda de grupos no contactados y dieron muerte a un grupo de 25-30 personas incluidos hombres,

mujeres y niños. Y todo ello porque ahora las maderas tropicales son codiciadas y no importa a nadie cuánto pierde la selva por destruir esos árboles. La selva es un escenario turístico y no nuestra casa, y al parecer hay profundos yacimientos petroleros que despiertan avaricias (Rivas, 2003).

‘Fuera de matar a tiros a la gente indígena, la manera más segura de matarnos es la de separarnos de nuestro pedazo de Tierra. Una vez separados o moriremos en nuestros cuerpos, o en nuestras mentes y nuestros espíritus serán alterados de tal manera que acabaremos por imitar maneras extranjeras y le construiremos una prisión extranjera a nuestros espíritus indígenas que sofocan en vez de nutrir como lo hacen nuestros territorios tradicionales de la Tierra. Con el tiempo perderemos nuestra identidad y acabaremos por morir o inválidos mientras sufrimos bajo el nombre de la ‘asimilación en otra sociedad’ (Testimonio Huaorani en el World Council of indigenous Peoples, 1985)

En el documento que les “entregó” la tierra a los Huaorani, decía que el subsuelo sería administrado por el Estado: “los adjudicatarios no podrán impedir o dificultar los trabajos de exploración y/o explotación minera e hidrocarburífera que realice el Gobierno nacional y/o personas naturales o jurídicas legalmente autorizadas”.

En nuestra casa están los huesos de nuestros abuelos y no queremos que la compañía venga a destruir. La tierra subsuelo y hasta el aire somos nosotros, todo es nuestra casa. Donde hay viento nosotros estamos respirando. Nuestra casa es como nuestro cuerpo. Si viene un tractor, está destruyendo la tierra y está destruyendo nuestra piel. Le duele a la tierra como a nuestro cuerpo (Huamuñi y Enomenga, 1992)

La presión de las petroleras ha sido tan grande que hasta el Tribunal Constitucional (TC) en 1992, ante una demanda petrolera para entrar a operar en áreas protegidas, cambió la sentencia en la que decían: *“Eviten en lo posterior hacer concesiones de áreas para la explotación petrolera dentro de los Parques y áreas de reserva natural o equivalentes, porque lesionarían la disposición constitucional citada”, por otra en la que se desdice y anuncia: “Tomar medidas necesarias para la protección de la naturaleza y extremen las medidas de protección y control del ecosistema y del medio ambiente en las actividades de exploración y explotación petrolera”* (CORDAVI, 1992).

- Uno de los abogados nos contó que un miembro del TC declaró que el verdadero motivo del cambio fue que las empresas petroleras internacionales amenazaron al gobierno del Ecuador de que si no se cambiaba esta sentencia ellas sacarían sus capitales, y el gobierno se asustó.

Todos vivimos del agua. Si viene la compañía tiene que querer más al agua que al petróleo. Hay que respetar más al agua que al petróleo. Nosotros mantenemos la lanza y el águila como símbolos de nuestra historia. La compañía esta matando al águila. El gobierno debe cuidar de todos los territorios como cuida de sus jardines (Huamuñi y Enomenga, 1992).

Nosotros somos un pueblo pequeño, nuestra ley no tiene poder ante el gobierno pero tenemos derechos a defender nuestra vida y derecho a reclamar. Queremos que todo proyecto en nuestro territorio se pare. Queremos vivir bien, y queremos que todo el mundo viva bien. Si ustedes necesitan carros ¿por qué en lugar de gasolina no usan energía solar? (Huamuñi y Enomenga, 1992)

Nosotros queremos respetar a otros. No vamos a la casa de los que tienen poder a romper vidrios de sus casas, así también queremos que respeten nuestra casa. No vamos a botar basura a su casa, pero han venido a nuestro territorio y han contaminado nuestros ríos, la gente se ha enfermado y hasta una familia murió por la contaminación del petróleo. (Huamuñi y Enomenga, 1992)

- Aquí pusimos una demanda, a través de las organizaciones indígenas CONFENIAE y ONAHE, ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en la OEA donde se acusa al gobierno del

Ecuador y a las empresas petroleras de atentar contra los derechos humanos del pueblo Huao al autorizar y realizar la explotación petrolera en su territorio. La sentencia condenó al gobierno.

- ¿Qué inteligencia tiene que los científicos digan que en el Yasuní estaba el Refugio Napo del Pleistoceno, una zona donde la vida se mantuvo durante la última glaciación y que este es el motivo por el que la vida en esta región sea tan diversa? No hay en el mundo un bosque más diverso, con más especies diferentes de árboles, de peces, de mamíferos, de aves,... ¿para qué cuentan tanta vida si no importa matarla? Gero no entiende, porque lo absurdo no cabe en el entendimiento- Proteger para destruir, hacer leyes para no cumplirlas, arrancar el calor del subsuelo... el problema -dice-, es que esta vez no tenemos a donde huir. Nuestros antepasados nos contaron como los poblados Huaorani que no estaban en la reserva fueron bombardeados para desalojarlos. Nuestras casas fueron destruidas desde los helicópteros petroleros.

- Cuando el ILV nos había concentrado en lugares poblados bajo su control, comenzó la exploración del petróleo en la Amazonía. Nuestros antepasados nos contaron como los poblados Huaorani que no estaban en la reserva fueron bombardeados para desalojarlos. Nuestras casas fueron destruidas desde los helicópteros petroleros, en lo que vivimos como una agresión peor que la del caucho. En 1967 el consorcio Texaco - Gulf “descubrió” grandes reservas hidrocarbúricas en la zona de Lago Agrio, y construyó un oleoducto de 513 Km. con una

capacidad de transporte de 250.000 barriles diarios, que empezó a operar en 1972.

-Cuando empezó la exploración se construyeron trochas, caminos rectos de 5 metros de ancho y cientos de kilómetros de largo, donde se cortaba todo, cada kilómetro abrían media hectárea para que los helicópteros bajaran el material explosivo y cada 50 a 70 metros hacían explotar unos 10kgrs de dinamita a 20 metros de profundidad. Esto, que le llaman sísmica, era el primer paso de la exploración petrolera, hacer explotar el suelo con detonaciones para ubicar, según las vibraciones, dónde es más probable que haya petróleo. Trabajaron más de 4.000 personas, contando las subsidiarias. Cuando en su trayecto se toparon con casas de indígenas, en muchas ocasiones les disparaban, y si encontraban indígenas *“los liquidaban sin ningún escrúpulo”* (Cabodevilla, 1997).

La misma historia se repitió con los Cofán, Siona, Secoya y Kichwa en las llanuras de la cuenca amazónica (Almeida y Donoso, 2004). En 1967 el Estado dicta la primera Ley de Reforma Agraria y Colonización, y la Ley de Tierras Baldías para que la población mestiza, como mano de obra barata para las petroleras, ocupara nuestras tierras, como en EEUU hicieron los colonos sobre los territorios indígenas. Era *“la conquista del Oriente”* y la construcción de *“ciudades sin ley”*

Los Cofán son un pueblo que vive en la frontera con Colombia, se los conoce como *“los hombres que navegan”*. Antes de la colonización los cofanes ocupaban amplios territorios de grandes ríos en la

Amazonía Occidental, tenían un gran territorio unificado alrededor del río Putumayo, pero actualmente su territorio está fragmentado en 5 comunas separadas entre sí y suman alrededor de 256.358Ha (Dureno -9.571Ha-, Duvuno -6.336Ha-, Chandía Na'en -55.451Ha-, Sinangüé -50.000Ha-, Zábalo -135.000Ha-), es decir, aunque son pueblos milenarios, el Estado les ha reconocido casi la misma extensión que lo que le entrega a cada empresa petrolera que ingresa al país, y la mitad de lo que entregó a la Texaco.

Su gran territorio lo perdieron por la actividad petrolera, debido tanto a la construcción de infraestructura como a la colonización que fue su consecuencia. Pero la entrada de las petroleras no se pudo hacer hasta que asesinaron al shamán Guillermo Quenamá, quien en 1960 predijo la llegada de las petroleras. Representantes del pueblo Cofán aseguran que el asesinato de este shamán fue ejecutado por trabajadores de la Texaco, quienes se valieron de terceras personas para envenenarlo.

“Porque yo he escogido este lugar (Dureno) y es el mejor lugar de la selva, porque hay diferentes variedades de cacería y de peces, plantas medicinales, artesanías, porque el suelo es arenoso y uno puede caminar y evitar granos en los pies. Por eso no deben dejar quitarse este lugar de los cucamas (blancos) porque ellos algún día van a venir donde nosotros y van a hacer daño a nuestras tierras” (OINCE, 1998).

Cuando en 1969 entró la empresa Texaco entregó como compensación tres platos de arroz y cuatro cucharas a los cofanes que se acercaron a ver a los intrusos.

Insertados en la comunidad, los misioneros del ILV prohibieron su esencia de indígenas como la toma de Yajé, beber chicha, fumar,... usurparon el nombre de su Dios para identificarlo con el cristiano... y le dieron un fuerte sello individualista, y ambicioso a sus miembros, rompiendo con su cultura comunitaria.

La petrolera abusaba de los indígenas, de su tierra, de sus recursos... e incluso violaron a las mujeres. Con los Huaorani también, en enero de 1990 el periódico 'La hora' reportó que la situación de la comunidad de Tigüino estaba tan tensa que se dieron enfrentamientos entre trabajadores y la comunidad indígena, ocasionados por la violación por parte de petroleros a mujeres Huaoranis.

El impacto no solo fue social y cultural, también ambiental y económico. Los derrames petroleros estaban a la orden del día. Texaco tiraba todo el crudo de las pruebas a los ríos, y junto con la contaminación del aire, la gente empezó a enfermarse con infecciones a la piel, a las vías respiratorias, y al estómago, con hemorragias, abortos y cáncer al estómago, huesos y sangre. La salud se deterioró tanto que la medicina tradicional no era suficiente y poco a poco se veían obligados a ocupar la medicina de los blancos, aunque el acceso económico fue siempre una barrera insalvable.

Lo mismo sucedió con el pueblo Siona Sus territorios son tierras bajas, ricas en recursos naturales y

accesibles por los ríos, por eso los llaman 'la gente del río', esto les ha hecho muy vulnerables durante la colonización. Fue un pueblo muy golpeado por los españoles en la conquista, asesinaron a los hombres y quemaron sus aldeas buscando oro. Las enfermedades introducidas, la búsqueda del caucho y las haciendas, después el petróleo que encontró Texaco y ahora el turismo,... les han reducido hoy apenas a un puñado de gentes (350). Los hombres fueron contratados por la Texaco, como mano de obra no calificada, a un precio de 1 dólar al día. Los Secoya (hoy 270 personas) también han quedado muy afectados, por la contaminación petrolera provocada por Texaco en el campo Shushufindi el campo más productivo de Texaco y también el más contaminado.

Los Kichwas de la ribera del Napo al igual que los de la ribera del Aguarico fueron fuertemente afectados por la actividad petrolera de la empresa Texaco. Entre este pueblo hay comunidades que han logrado mantener mejor su cultura, sin embargo otras, aquellas que viven cercanas a las ciudades o a las carreteras han debido cambiar sus prácticas tradicionales.

La cercanía de las misiones con las petroleras era tan estrecha que en 1976 la Compañía Francesa Compagnie Generale Geophysique (CGG), contratada por el Consorcio Cepe -Texaco para realizar la prospección sísmica, acudió al Instituto Lingüístico de Verano (ILV) a cargo de la Misión Evangélica y a la Misión Capuchina de Nuevo Rocafuerte para que les asesoraran en su relación contra nosotros.

Cada cultura es diferente. Ustedes tienen su casa y viven bien con lo que tienen. Nuestros espíritus antiguos nos han dicho que tenemos que vivir bien y que tenemos que respetar nuestra cultura... Nosotros tenemos una buena vida, tenemos salud, tenemos nuestra cultura. No queremos intercambiar nuestra vida por una escuela o un avión. No queremos perder nuestro territorio... No queremos hacer nuevos documentos. Queremos hacer un solo documento en el que se comprometen a no entrar a nuestro territorio. Firmamos este documento y no queremos hacer cada año otros documentos. Queremos que nos respeten para siempre (Huamuní y Enomenga).

La TEXACO impuso que las empresas petroleras operando en la zona, actuaran como estructuras de poder local, con relaciones de dominación y dependencia. Éramos libres Y pasamos a ser trabajadores asalariados y gente que depende y espera de la empresa por un plato de comida y con hombres, borrachos en los puertos, esperando ser recogidos para volver a la casa... En la actualidad casi todo el pueblo Huaorani tiene alguna relación de dependencia con las compañías petroleras.

- Nosotros éramos gente sana, las heridas se curaban rápido, nos decían que teníamos muchas defensas dentro del cuerpo. Pero la misión nos trajo gripe y sarampión, que no resistimos y las petroleras nos trajeron la hepatitis B y D y las enfermedades de transmisión sexual. En el 99 se hicieron análisis de sangre, en los Estados Unidos, Lima y Ecuador, que

prueban esta realidad. El informe médico revela que los Huaorani se contagiaron en un campo petrolero (El Comercio, 2/03/99). Un antropólogo de EEUU denunció las perversas prácticas de los empleados de una petrolera de EEUU que trataba con hombres Huaorani para que les trajeran a sus hermanas a los campamentos. En 1997 se anunciaba ya la venta de genes Huaorani en una tienda de Nueva York. Nos valoran por lo que pueden vender de nosotros.

'yo quiero hablar del punto de vista del pueblo Huaorani, de mi idea, de mi corazón. Nosotros vivimos en la amazonía, defendemos el derecho a la vida de los Huaorani. En Amazonía no necesitamos aviones, carros, porque afectan demasiado al mundo. Cada día hay más fábricas ¿cómo van a solucionar? Solo cada día salen más problemas. Les pedimos a ustedes que piense en lo que va a pasar en el futuro... Tenemos la selva bien grande. Hay tantos estudiantes que se van a estudiar de aquí mismo, mejor aprender nuestra zona. En nuestro país hay mucho para estudiar, tantas lagunas, tantos ríos, tanta selva, tanto viento, tanta agua, en donde cada día hay más frutos. En vez de estudiar esto, salen del país y vuelven y sus ideas cambian mucho y piensan demasiado y quieren más petróleo (Enomenga, sf).

'Lo peor que pudo traer la civilización a los huaorani fue el alcohol (Caento, 1993)'

Gero, árbol de balsa, y símbolo de un pueblo náufragó en un mar verde² concluye comparando futuros- Ahora nuestro nombre, los ‘Huaorani’ hace mover la cabeza de un lado a otro mientras se baja la mirada y se aprietan los labios.

La explotación petrolera contra la vida en la Amazonía³

¿Por qué esos nombres a las cooperativas, a las tiendas, a los pueblos, “Nuevo Paraíso”, “Bella Unión”, “Justicia Social”, “Los Vencedores”, “Nuevos amigos”, ...?

Dolores responde mientras prepara la comida de sus hijos, en una fogón de con leña de su pequeña cabaña de maderas incompletas y techo de zinc medio oxidado.

-¡Quién sabe!, quizá por creer que el nombre marca la vida, nos destina, o que los sueños, al nombrarlos es más fácil que se cumplan. Fuimos más de 200.000 personas que al llegar a estas tierras creíamos que veníamos al paraíso, donde podríamos ofrecer futuro a nuestros hijos, pero ya ve, esto es solo trabajo y no hay posibilidades de salir de la pobreza. - No habla con resentimiento, sino con resignación, con el tono y la cadencia en sus gestos de quien cree que no hay lucha posible contra el Estado.- Si las petroleras han arrodillado a sus pies a cada gobierno ¿a quien

podemos reclamar de nuestros atropellos? Si nacimos pobres ¿podemos cambiar nuestro destino?

Dolores aviva el fuego con un cartón, inconsciente de que la empresa Texaco desde 1967 hasta el fin de su contrato en 1991, quemó 2 millones de metros cúbicos de gas cada día en sus instalaciones.

Todo el petróleo que Texaco sacó del Ecuador en 25 años (1.500 millones de barriles), en Estados Unidos se consumió en 75 días. Para ello se construyeron 22 estaciones y perforaron 339 pozos en un área de 442.965 hectáreas. Una región en la que se vertieron al ambiente y a los ríos miles de toneladas de material tóxico, desechos de mantenimiento y más de 450 millones de barriles de aguas de producción (con una salinidad 6 veces superior a la del mar y con restos de hidrocarburos y metales pesados).

A estos vertidos se suman los más de 400.000 barriles de petróleo derramados por esta empresa en los 20 años que operó el oleoducto trans ecuatoriano (SOTE), sin embargo, si a esto se suman los derrames de cada pozo y de cada línea secundaria de flujo en los mismos campos petroleros, las cantidades son incalculables

- Nadie sabe cuántas piscinas de desechos construyó esta empresa, algunos hablan de 600 y otros de más de 1.000, pues Texaco las abría y las cerraba

2 N. del A.: Es el título de un libro de Giovanna Tassi.

3 N. del A.: Todos los testimonios son verídicos y recogidos en el libro “Ecuador, ni es, ni será ya, país amazónico”. La relatora de esta parte del capítulo es una figura ficticia que sirve de guía para los hechos reales que se narran.

con la facilidad del perro que entierra su hueso o el gato que tapa su suciedad. Algunos de los 339 pozos abiertos solo tienen visible una piscina, otros tenían tres,... y de la mayoría ni se sabe.

- Estas piscinas eran simples huecos en el suelo donde se acumulaban los residuos de la perforación (lodos de perforación sumamente tóxicos) o vaciaban el crudo sobrante de las pruebas del pozo, o los desechos de limpieza del mantenimiento que se hace al pozo cada tres o seis meses, o los desechos de los mecheros, y las aguas de desecho de las estaciones. Texaco, sin piscinas, no habría sabido operar.

- Con cada aguacero fuerte las piscinas se desbordaban y con el paso del tiempo esos químicos se filtraban al subsuelo. El día a día de la actividad petrolera de Texaco fue una historia de derrames. La tierra no produce como al principio, y los animales se mueren enfermos, enflaqueciéndose poco a poco y con los intestinos llenos de crudo, o ahogados en las piscinas.

"Hace 20 años hubo un gran derrame en nuestra finca. Hace tres años otro enorme. Al río Teteyé varias veces se le ha visto ir lleno de crudo." (1)

"Han sido numerosas las veces que se han producido derrames, en Sta. Cruz hay 78 personas y todas han sido afectadas por la contaminación." (2)

"Es una tristeza ver como el agua de formación lo mandan directamente al estero y no se puede hacer nada por impedirlo." (3)

"La familia llegó cuando Texaco perforaba los pozos 1 y 2 de Lago Agrio. Siempre botaron el agua a las calles y a los esteros." (4)

"Cuando se derrama crudo al río Tiputini es fácil que sean afectadas más de 500 familias." (5)

"Nos cae ceniza con frecuencia cuando los mecheros están prendidos y un pantano enorme se ha hecho con las aguas de formación y petróleo de la estación. No hay esperanzas de que nos respeten, nos necesitan humillados." (6)

"La Texaco dejaba una llave abierta de crudo y se podía estar derramando 2-3 días, que no acudían." (7)

"Hace 10 años sufrimos un derrame con la Texaco y ahí sigue, lo dejó sin hacer nada, se acumuló y ahí está todavía." (8)

"Todos los días nos mandan el agua salada de la estación." (9)

"Por más de 10 años las piscinas han estado al aire libre, alrededor de ellas todo está contaminado. Sacamos agua de un pozo, pero se filtra el químico de las piscinas y cuando llueve se contamina más y los animales mueren más seguido." (10)

"Nuestro pozo de agua está a solo 30 metros de la piscina de crudo, los químicos de la piscina se filtran hasta el pozo. En 23 años se nos han muerto más de 50 vacas." (11)

"Teníamos 3 piscinas en la finca, pero hace 2 años las taparon. En ellas se enterraba el ganado, perdimos más de 10 vacas que empezaban a enflaquecerse y de las tetas les salía maleza, no leche, algunas pudimos vender para carne antes de morir y otras nos comimos." (12)

"Tuve que vender todas las vacas porque empezaban a enfermarse tras el derrame que afectó a todo el pantano." (13)

"Durante los 20 años que vivo aquí se deben haber muerto más de 40 vacas por la contaminación. Solo esta semana se me han muerto 5, y 4 están caídas a punto de fallecer. Tengo el ganado vacunado contra todo, menos para la contaminación, y de eso se me mueren porque los bebederos del ganado se han afectado.

También la gente que trabaja en la finca coge de ahí para beber, pero es que las quemas del mechero nos contaminan el agua que bebemos. ¿Qué podemos hacer si cuando protestamos nos mandan a los militares a reprimir aunque tengamos la razón?" (14)

"Tenemos una piscina que cuando llueve se desborda y cae al pozo "(a 15 metros) que usamos para beber." (15)

"Los derrames son muy frecuentes casi diarios. Una línea de tubería se rompía cada 8 días y la empresa no la cambiaba, la tenía que tapar yo mismo. El estero al que va la contaminación recorre la finca a lo largo y ya la tengo toda contaminada." (16)

"Teníamos un potrero al lado del pozo de petróleo donde pusieron una piscina. Cuando llovía el agua levantaba el crudo y se regaba por el potrero. Perdimos 5 vacas que empezaban enflaqueciéndose. Donde el crudo se ha regado la tierra se pone dura, se compacta y ya no sirve para sembrar." (17)

"Todos nos hemos enfermado y perdido ganado. Hubo un derrame fuerte de petróleo en 1973, cuando operaba Texaco, que afectó a toda la zona, fue enorme y afectó hasta ahora el crecimiento de los cultivos. Queda un pantano contaminado." (18)

"Hace 12 años se desbordaron las piscinas y fueron al potrero, desde entonces no lo puedo usar. Nos dan trabajo para conformarnos, pero no para solucionar." (19)

"Aunque el pozo dejó de funcionar hace 5 años, la casa está construida sobre una antigua piscina cerrada. Cuando llueve el agua se vuelve aceitosa y tenemos que coger el agua de la lluvia, pues el pozo está a 50 metros de la casa." (20)

Se nos ha caído el ganado a las piscinas y cuando lo hemos podido sacar las vacas echaban petróleo al ordeñarlas. Los chanchos muertos quisimos comerlos, pero sabían a gasolina." (21)

"Nos enterraron unas dos piscinas y sembramos plátanos en ese terreno para recuperar la tierra porque dijeron que quedaba bien. Se secaron. No crece nada sobre esa tierra." (22)

"En el tiempo de la Texaco sufrimos tres derrames porque los tubos estaban muy gastados. Nunca nadie los limpió." (23)

"Los derrames han sido uno tras otro. Se han reventado las tuberías delante de la casa, se ha desbordado el tanque que almacena crudo y siempre ha llegado hasta los ríos contaminándolo todo." (24)

"Hace 15 días explotó el pozo y hubo un gran derrame. Solo pudieron recoger una parte y el resto lo quemaron." (25)

- Durante más de 30 años el único asfalto estaba en el aeropuerto. Las carreteras eran resbalosas como pistas de patinaje porque regaban el crudo, en la vía. Todos los ríos que atravesaban las carreteras acababan recogiendo el crudo que se lavaba con la lluvia. Esta operación se repitió durante los 20 años que operó la empresa.

- También acostumbraban a quemar el crudo. Las piscinas eran quemadas indistintamente cada uno o tres meses, dependiendo de la cantidad de crudo almacenado. Eran enormes columnas de humo negro que se elevaban de piscinas de 30x40 metros. Al poco tiempo de arder la piscina comenzaba una llovizna negra que cubría a los animales, los techos de las casas, los cultivos, la ropa tendida,... como si un manto de luto se extendiera ante nuestros ojos, que ya no veían el verde. -Dolores habla con la mirada perdida como si en ese momento estuviera viviendo y describiendo- Con esa lluvia perdimos la última fuente de agua potable que nos quedaba, la lluvia.

"La quema de las piscinas, desde el tiempo de la Texaco, nos ha hecho llover petróleo permanentemente." (26)

"El agua de la lluvia está negra y no se puede tomar, todavía queman las piscinas y el crudo sin quemar cae en los techos de las casas." (27)

"Todas las noches la empresa le prende fuego a las piscinas que arden como 4 horas. Nos tenemos que encerrar para que no nos afecte el gas, pero tenemos un niño que padece de asma. El agua lo tenemos que tomar de bastante lejos, porque hasta el de la lluvia está muy contaminada." (28)

"Con la Texaco, cuando quemaban las piscinas, donde caía el crudo no crecía nada más." (29)

Cada semana queman la piscina de la estación y todo el humo nos llueve." (30)

"Todos olemos con frecuencia los escapes de gas. Como es pesado la empresa no quema el gas, sino que lo deja ir y en las mañanas lo vemos acumulado por el suelo. Dos de mis hijos se intoxicaron por el gas y uno ha quedado mal desde entonces." (31)

"Hace poco un trabajador se quemó porque con la chispa del machete contra una piedra se prendió fuego. Del gas que estaban soltando sin quemar. Y es que la estación suelta gas pero sin prenderle fuego." (32)

El gas en las estaciones, se quema las 24 horas del día, es un infierno -dice Dolores-, un infierno en el que mis hijos han vivido desde que nacieron. ¿Qué razón tendrán ellos para pelear, si siempre vivieron así, si no conocen más infierno que este? ¿Cuáles pueden ser sus sueños si su realidad estuvo marcada por este infierno?

Pero para Dolores lo peor es la falta de agua. La vida se vuelve en una búsqueda permanente de agua limpia, búsqueda que no siempre tiene éxito.

"Tenemos que tapar el agua y los pozos para poderla consumir, porque caen permanentemente gotas de petróleo del mechero. Las aguas de las piscinas se desbordan caen a los esteros y de ahí al río que siempre que llueve lleva grasa flotando." (33)

"Me contaminaron una fuente cristalina de agua que es inservible hasta hoy." (34)

"Después de 18 años de estar viviendo aquí, tenemos que seguir recogiendo el agua de lluvia para beber. Dependemos de ella, aunque esté contaminada." (35)

"El agua del pozo donde bebemos está contaminada de crudo, sabe a diesel, aunque está a 300 metros del pozo de petróleo, y aunque le ponemos cloro para limpiarla." (36)

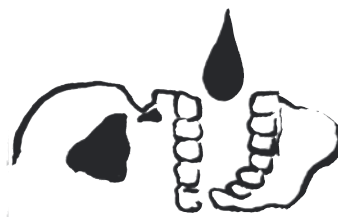
"No tenemos salida, el agua del estero solo nos atrevemos a darla a los animales, porque está contaminada." (37)

"Los análisis que ha hecho el municipio sobre mi estero dicen que la contaminación es enorme, pero la empresa dice que ella no contamina, que el agua de formación no es dañina, que se puede tomar no más, porque tiene proteínas, vitaminas y hasta leche debe tener porque produce espuma." (38)

"El petróleo es vitamina y abono para el campo" nos dicen." (39)

"Nos dañaron el agua primero con el taladro y después con el crudo. Llevamos 8 meses que solo cogemos agua de lluvia porque nos dañaron la vertiente. Para lavar ropa nos tenemos que ir al río de arriba, nos dicen que tomemos no más, que el agua está buena y se puede beber. Son criminales por decirnos eso, criminales porque ellos son ingenieros y saben lo que esa agua lleva. Nuestro pozo está a 30 metros del agua contaminada y San Carlos es una de las comunidades con más casos de cáncer en el oriente." (40)

La impunidad es total, sin derecho a protestar, sin posibilidad de sanción, ni siquiera se puede detener una acción que todos saben es criminal.



"Después de cada derrame nadie nos compensó los daños. Texaco vivió en la impunidad, cada vez que se pedía indemnización por daños me engañaban, me hacían dar vueltas y cuando se cansaban de mi presencia me amenazaron incluso con la cárcel. Cuando he querido poner juicio el abogado se ha torcido, cuando pagaron al municipio de Shushufindi el alcalde desapareció el dinero sin arreglar daños,... al campesino solo le queda la muerte como salida, pero ni ésta es digna." (41)

"Llevamos 18 años en la finca, pero desde que abrieron el campo en tiempos de la Texaco, llevan más de 20 contaminando sin darle solución. Algunos ingenieros nos decían que el agua era buena, 'apta para el consumo'. Nos decían que tras el arreglo del derrame el agua queda para poderla beber. Eso es criminal." (42)

"¿Quién se puede oponer al Estado? Estamos tomando agua contaminada, por las noches nos abren las válvulas de gas y nos intoxican, pero nos dicen que el agua del río que ellos contaminan está más limpia que la que tomamos de los pozos de agua, que sigamos tomándola." (43)

"Esta es una granja experimental del INIAP, aquí se dio un caso de contaminación con petróleo que afectó a los animales. Las vacas bebían agua contaminada y dejaban de dar leche y les salía sangre al ordeñarlas. Perdimos una vertiente de agua que ya está contaminada y tuvimos que hacer pozo." (44)

"Después de cada derrame nadie nos com-¿Qué haría usted si el agua de la vertiente no lo pudiera beber? ¿Si al bañarse en estos magníficos ríos sus pies levantarán a cada paso el crudo del fondo? ¿Qué sentiría viendo bañarse a sus hijos en ellos? ¿o cuando cargara el agua del pozo para la familia sabiendo que está contaminada? ¿Qué pensaría cuando sabe que la comida de sus hijos la tiene que preparar con esa agua? ¿Qué futuro les soñaría si supiera que hasta el agua de la lluvia está contaminada? ¿Qué esperanza tendría si sabe que no puede huir? ¿Qué haría si sabe que la razón está de su parte pero le amenazan con la fuerza armada de su propio ejército?

"Llevamos viviendo en esta casa 17 años durante mucho tiempo bebíamos el agua del estero, apartábamos el negro del crudo y tomábamos lo que debajo corría, no sabíamos que era veneno. Solo cuando nos enteramos que era veneno hicimos un pozo de agua para beberla." (45)

"Cuando el río viene con crudo no nos queda otra que apartarlo y tomar de abajo el agua. De nada nos vale protestar, nunca nos han parado bola, nunca nos han indemnizado, nos hacen ir, perder tiempo y cansarnos. En una ocasión me dijeron que me vaya porque me iban a dar una paliza, otras veces que nos van a poner orden de captura,... no nos toca más que humillarnos." (46)

"Nosotros compramos el lote y cuando empezamos a cavar para construir la casa nos encontramos con que el petróleo salía por todo lado. El lote era una piscina inmensa que habían enterrado y estaba completamente llena de crudo. No podemos hacer nada con ese lote." (47)

"Una vez se rompió el tubo y el crudo llegó hasta la laguna de Taracoa. Ya no podemos comer un solo pescado, todo está contaminado. Cuando llegamos había mucho pescado, pero ahora no hay uno solo. Pero no se puede hacer nada contra las petroleras, solo nos toca acostumbrarnos. Alguna vez intentamos recoger firmas, pero como algunos trabajan para la empresa, nos desobligamos." (48)

"No tenemos de donde más beber, tomamos directamente el agua contaminada porque cuando hicieron el pozo de petróleo lo contaminaron todo. Y cuando lo limpian nos botan todo el crudo al estero del que bebemos." (49)

"Aquí el jabón no hace ya espuma por lo salada que está el agua." (50)

"El agua que bebemos es salada, la sacamos de un pozo que está a solo 20 metros de la contaminada. Las piscinas se rebasan cada año varias veces y caen a un estero que llamamos salado porque sabe a sal." (51)

- El nombre más frecuente que se repite en los ríos de esta región es "río salado". En Ecuador, además, 'estar salado' significa tener mala suerte, que todo salga mal, y Texaco nos dejó eso, carencia de futuro

y presente envenenado.-Dolores cuenta mientras sirve los platos- Hay más de 500 muertos y enfermos de cáncer; las enfermedades de piel se hacen crónicas y la gente que vive cerca de las instalaciones petroleras han perdido familias enteras,...

"He perdido dos hijas, una de 22 años con leucemia y la otra de 12 años, Graciela y Rosa, esta última por problemas en el hígado después de consumir pescado contaminado." (52)

"Mi hija Bertha Mercedes Ordóñez Carrión falleció en el Hospital Pablo Arturo Suárez en 1987 de leucemia a la edad de 13 años. Durante 6 meses dormí en el hospital bajo su cama, velando su sueño y abrigando la esperanza de que se pudiera recuperar. Gasté una millonada en el tratamiento, pero murió y me quedé sin ella y sin nada, ahora solo guardo su foto porque la empresa Texaco me trató su recuerdo como un trapo. Hemos padecido de pérdidas de memoria y tenemos otra hija con problemas al Sistema Nervioso, con retraso. Nosotros tomábamos el agua de un pozo a 10 metros de las piscinas, porque no teníamos de donde más coger." (53)

"En la familia han muerto dos personas, pero no sabemos de qué." (54)

"Una persona de la familia falleció de cáncer. Sufrimos derrames a cada rato. Cada 3-6 meses hay un rebosamiento de piscinas y lavan los tanque y nos botan la basura." (55)

"Nos botan el crudo y las aguas de formación permanentemente, todos los días. Hay vecinos con cáncer que han fallecido ya." (56)

"Tenemos un pozo de agua a 10 metros de la contaminación. Se murió mi esposo de cáncer de estómago a los 54 años, fue atendido en Solca, pero no se pudo hacer nada por él." (57)

"Tengo en este momento a mi esposa en Cuenca haciéndose pruebas por graves problemas digestivos, y una hija muerta de 3 años, después de un fuerte derrame. Yo creo que murió del fuerte olor a químico. Murieron dos personas más en la comunidad y una niña está ingresada ahora por quemaduras. Al parecer se derramó el crudo y la niña con un mechero fue a ver qué pasaba y se prendió fuego con el crudo." (58)

"Dos de mis hijos murieron, uno de 7 y otro de 3 años, los dos con fuertes dolores de estómago." (59)

"Los doctores nos dijeron que fuéramos a Quito para llevar a mis tres hijos a curar, porque era por la contaminación. Pero sin dinero no los pudimos llevar y se me murieron. Uno tenía 3 años, el otro 2 y el tercero 5 meses." (60)

"Somos indígenas y se nos ha muerto un hijo de 19 años por cáncer de hígado y otro niño de año y 8 meses con cáncer en intestino. En el Hospital Baca Ortiz no pudieron hacer nada." (61)

"Mi esposa estaba en cinta de 8 meses y le dio un derrame interno. Se murió en una hora y media, y estaba sana,..." (62)

"En este pozo vivía la familia Suárez. Pero dos de sus hijos murieron por leucemia, uno de 13 años, el otro de 18. Tras la muerte del segundo hijo la familia se fue a vivir a Sacha. Llevaban solo 10 años en la finca." (63)

"Uno de nuestros hijos murió a los 5 años, con fuertes dolores de estómago, cabeza y al corazón. Cuando murió los de la compañía decían que era por los nervios. Yo tengo un asma enorme. Nos afecta el agua del pozo y el aire por las descargas de la estación y los mecheros." (64)

"De nuestra familia hay dos personas que han muerto de cáncer, Pedro de leucemia y José por enfermedad en los huesos." (65)

"En la comunidad hay 50 familias y recientemente se han dado dos casos de cáncer, uno de piel y uno de garganta, que han fallecido y dos personas tienen leucemia ahora. Han sido todos atendidos en SOLCA." (66)

"Mi esposo murió de leucemia a los 60 años. Una de mis hijas de cáncer a los 12 años y mi nuera de 35 años de derrame. Nos diagnosticaron en Coca, pero como no hay buena atención allá y sin dinero no pudimos hacer nada, murieron." (67)

"En nuestra familia han muerto ya tres personas de cáncer, uno al estómago con 38 años, otro en el hueso con 60 y uno de leucemia con 70 años. La compañía hace 10 meses hizo análisis de aguas y dijo que tiene plomo en altas concentraciones." (68)

"En nuestra familia han muerto dos personas por cáncer, una de 86 años con cáncer al

hígado otra de 60 años con cáncer de estómago. Mi esposa se ha sacado el útero por que tenía también cáncer." (69)

"En mi familia se dio un caso de cáncer y una vecina falleció de lo mismo hace dos meses. En la comunidad hay como 30 familias y se de dos personas que murieron de cáncer, uno a los huesos y otro de próstata." (70)

"Conocemos a tres personas de la comunidad que han fallecido de cáncer, dos en el estómago y una de leucemia.. El cáncer aquí es ya una peste, a todos nos ataca." (71)

"Nosotros conocemos de un vecino AL QUE se le murieron tres hijos: uno ahogado, cayó al estero lleno de crudo, lo tragó y murió, los otros dos fueron niños de meses que murieron porque los bañaban con el agua contaminada. Su esposa tuvo tres abortos y cuando le diagnosticaron un cáncer se fue a Guayaquil para poder curarla. Estando allí a una hija le diagnosticaron leucemia." (72)

"Aquí la gente se muere y se entierra y nadie sabe de qué, ¿cómo averiguar si es por cáncer?" (73)

"Una de mis hijas tuvo comienzos de cáncer. Y sé de una vecina con cáncer a la sangre." (74)

"Son ya más de 5 vecinos que han muerto de cáncer en una comunidad de 250 personas (1/50) y uno de nuestros niños murió a los dos años con graves problemas de piel."

"Se nos murió un hermano de cáncer de Colon a los 42 años en Solca."

"Mi padre murió de cáncer al hígado diagnosticado en Solca." (75)

"Yo fui operada por un especialista de la piel en Quito que me dijo que lo que tenía era por la contaminación. Mi papá falleció de cáncer." (76)

"Una vecina ha muerto de cáncer hace poco, se lo diagnosticaron en Solca y era de hígado, durante mucho tiempo tomó el agua contaminada." (77)

"En esta comunidad, han muerto más de 16 personas por cáncer. A nosotros vino la FUSA a analizarnos el agua del estero y del pozo y me dijeron que el agua del pozo, al estar estancada, estaba más contaminada que la del estero." (78)

"Hicieron análisis y dijeron que no usáramos las aguas del río, pero ya habían muerto dos hijos, uno de 14 y otro de 10 años y un vecino murió ahogado en la piscina de crudo." (79)

"En la comunidad han muerto 7 personas de cáncer." (80)

"El cáncer de útero es cada vez más frecuente y el Dr. Vicente Aguilera nos dijo que mi llaga en el útero era por la contaminación." (81)

"Mi mamá se enfermó con cáncer del hígado a los 65 años." (82)

"Después de 27 años en la finca mi esposo fallece de cáncer al pulmón. No era fumador, pero cuando se iba a trabajar tomaba agua del estero que estaba contaminada por el pozo de petróleo, pero no había otra." (83)

Dolores se levanta con el peso de una vida demasiado pesada para ser tan corta, se dirige hasta la foto coloreada de sus hijos y enciende una vela sobre la cómoda. Creo que llora. En Ecuador se cuentan los hijos muertos como vivos, y se les habla como vivos, pero se echan de menos sus risas, sus caricias y sus vidas, porque murieron antes de tiempo.

Ahora, sin embargo esta presente la esperanza de justicia, se espera, desde hace 10 años que el juicio que pusieron indígenas y campesinos permita finalmente limpiar la Amazonía y construir un nuevo futuro para esos niños que han vivido entre llamas, derrames y pobreza.

La recuperación de la dignidad de un pueblo⁴

Nosotras decimos que ‘a más petróleo más pobreza’, y la consigna no es una simple frase que se contrapone a una práctica extractiva, sino que es una realidad perfectamente comprobable en cada país con extracción de petróleo.- Quien habla es activista de un grupo ecológico.

Tras un estudio sobre 97 países exportadores de petróleo se ha confirmado que “existe una relación negativa entre la dependencia de un país a la exportación de petróleo y su desarrollo” (Oilwatch, 2001). Basta mirar a México, Nigeria y Angola para darse

cuenta de eso, son países que han ido de crisis en crisis, mientras sus pueblos permanecen asolados por la pobreza y la actividad petrolera no ha creado en ninguno de ellos una actividad sostenible.

En el caso concreto del Ecuador los economistas reconocen que hubo un periodo corto en el que la actividad petrolera dejaba para el país un 80% de los ingresos, sin embargo afirman que desde 1982 con la deuda generada por esta actividad, no se construyeron más hospitales, ni escuelas, y los programas sociales se estancaron (Larrea, 2002). La razón fue muy sencilla:

“El Ecuador petrolero consiguió los créditos que no había recibido el Ecuador bananero y mucho menos el Ecuador cacaotero... el monto de la deuda externa ecuatoriana creció en casi 22 veces: de 260,8 millones de USD al finalizar 1971 –en 1972 se comenzó la exportación petrolera- a 5.869,8 millones cuando concluyó el año 1981...el servicio de la deuda externa en 1971 comprometía 15 dólares de cada 100 exportados, mientras que 10 años más tarde eran 71 de cada 100 dólares (Larrea, 2000).

En 30 años la deuda ha subido más de 61 veces su valor y hoy sobrepasa los 16.000 millones de USD, mientras que las condiciones de pobreza, se han

⁴ La relatora de este capítulo es una persona real a quien se le ha cambiado el nombre. El resto de testimonios y citas son reales también.

incrementado a dos de cada tres pobladores urbanos y casi la totalidad de la población rural (80%).

El Ecuador no es un país pobre, es un país rico en culturas, paisajes, biodiversidad. No es un país petrolero, es el país del sol y del agua... pero ha sido empobrecido a fuerza de saqueo, abusos e injusticias y está siendo destruido.

En el Ecuador los pueblos más libres, como son los pueblos amazónicos, han sido sometidos a la dependencia total. Las zonas más bellas, son ahora basureros de chatarra y contaminación.

La actividad de Texaco, por ejemplo, supuso una destrucción de tal magnitud, que en un intento de poner precio a lo destruido, y de valorar lo que costaría compensar lo perdido, llegamos a la conclusión que esta empresa fue subvencionada 71 veces la deuda externa actual del Ecuador.

Por eso es importante la campaña contra Texaco. Una campaña construida con protestas, con denuncias, con talleres y un juicio que se desarrolla en una pequeña ciudad en la amazonía ecuatoriana y que ha generado la atención internacional.

La demanda fue presentada, originalmente, en la Corte Federal de White Plains de New York, el 3 de noviembre de 1993. El juicio, denominado Aguinda vs. Texaco, sorteó las presiones sobre 9 presidentes ecuatorianos, superó la muerte del primer juez (Vincent Broderick 93-95) y sufrió de la sospecha de corrupción del juez Jed Rakoff (1995-2003), a quien Texaco invitó a un evento, cuando este tipo de hechos es considerado corrupción en los EEUU.

Después de 10 años de espera, el juez dijo que se devolviera la causa a Ecuador, pero con una cláusula importante, que ChevronTexaco debía someterse a la jurisdicción del Ecuador y no podría recurrir al argumento de prescripción.

En el año 2003 se puso la demanda en las Cortes ecuatorianas, y el 21 de octubre del 2003 en Nueva Loja el juez decide negar el pedido de Texaco y admite tramitar la demanda.

"Son más de cincuenta mil demandantes indígenas y colonos ecuatorianos contra la Texaco, y por vez primera la transnacional está en el banquillo de los acusados, en una corte judicial de una remota ciudad herida, de un país oscuro del planeta Tierra. He allí el ejemplo de la globalización al revés, de la mundialización de la resistencia: si las comunidades ganan esta pelea, si esta batalla la ganamos, cualquier comunidad tercermundista en el Tercer o el Primer Mundo, puede enjuiciar a las transnacionales, petroleras y no petroleras, por los daños sin cuento hechos a naturaleza y humanidad, es decir a la madre y sus hijos. Y, aún más, esas comunidades, como la nuestra, como esta comunidad amazónica organizada, pueden ganar... aunque días antes Texaco haya recibido la condecoración del General Collin Powell... esta es la magnitud del desafío, la dimensión de esta pelea que la gente más pobre y más patriota del Ecuador, que los seres humanos más humildes y más planetarios del mundo, están dando hoy (Ponce y Gallardo, 2003).

El juicio, se ha convertido en la señal más importante de una larga lucha contra los impactos ambientales de esta empresa. Bajo el lema de 'Texaco Nunca Más', se sugiere no solamente una sanción a Texaco, el reclamo es que no se repita nunca la más la experiencia.

El juicio no se ventila solo en las Cortes, ha trascendido, la gente lo observa y lo acompaña en las inspecciones judiciales...

Caminábamos sobre una espesa capa de petróleo, un antiguo derrame, a cada paso hundiéndonos ligeramente como se hunden los moscos en la nata que se forma en la leche hervida y los guaguas melindrosos dejan a medio tomar con beneficio para estos insectos. Pero la nata bajo nuestras botas ni era blanca, ni tampoco alimento, era lo contrario negra y venenosa, era petróleo regado hace varias décadas y abandonado a su suerte sin remediación alguna. El tiempo lo había convertido en una gruesa capa de brea que cubría como un colchón de caucho las aguas de un pantano ya invisible... El equipo de abogados defensores argüía diferentes teorías para explicar el asunto, uno de ellos ensayaba la curiosa idea de que la extensa masa negra era solamente producto de la descomposición natural, la pudrición de las hojas caídas, los palos y los troncos pudriéndose. Una interesante peculiaridad de la flora de este sector que no precisa de millones de años ni altas presiones para producir petróleo... La amazonía ha sido maltratada desde que se descubrió.

La Texaco la vio como el patio de atrás de la casa del vecino, se atrevió a hacer aquí lo que en su propio patio jamás hubiera hecho, lo hizo en contubernio con nuestras autoridades miopes, corruptas y mediocres. La Texaco arribo con la tecnología, el conocimiento y la capacidad económica a un país del tercer mundo, ignorante e incapaz de ver hacia el futuro, débil e ingenuo (Anhalzer, 2005).

La selva te captura, una vez que la conoces ya no puedes dejar de pensar en función de ella, te remueve las fibras más íntimas; pero no es solo la magia de la selva, es la magia de la gente.

La primera vez que entré a territorio Huarani me sorprendió que en 4 días no oyera llorar un niño ni una sola vez. Parece poco importante y quizá solamente otras mujeres entiendan lo que eso significa, pero esos niños estaban realmente bien, los niños en cuidado casi colectivo, no recurren al llanto. Hoy, tras la entrada de las petroleras, las mujeres Huaorani atienden en el bar de Shell Mera; los hombres, casi alcoholizados se pasean en el carro de la compañía, antes de despertar heridos en los hospitales, como ha sucedido ya; y los niños, a velocidad moderna, se adaptan, entre llantos, a estas nuevas condiciones que les alejan de sus padres, destruyen su tierra y por lo tanto mutilan el futuro de este pueblo" (Martínez, 2004).

Después de 10 años de organización y lucha constante, hemos aprendido a luchar, a no cansarnos, a estar atentos y sobre todo a tener la certeza que dar la batalla ya es una victoria. Tenemos la oportunidad de impedir que la impunidad ambiental se convierta en ley, pero es claro que aún hay mucho por hacer.

ChevronTexaco mantiene una agresiva campaña de presión en contra del gobierno ecuatoriano. La presión incluyó un arbitraje internacional en la American Arbitration Association (AAA) en el cual el vicepresidente de ChevronTexaco, Charles A. James, es parte del 'board' del tribunal. El caso, conocido popularmente como 'ChevronTexaco vs. Ecuador' demandaba a Petroecuador y al Gobierno Ecuatoriano para que: se indemnice a la empresa por daños y perjuicios, se les compense con intereses por esos daños, que se obligue a Petroecuador a pagar a TexPet y ChevronTexaco una cantidad igual a todos los costos, honorarios y otros gastos relacionados con el juicio ecuatoriano; una declaración en la que Petroecuador se haga responsable de indemnizar y exonerar a TexPet y ChevronTexaco, y cualquier otra compensación que el panel de arbitraje considere justo y apropiado.

Adicionalmente la ChevronTexaco solicitó que el gobierno de los Estados Unidos retire al Ecuador de la lista de preferencias arancelarias andinas (ATPDA) que es una medida unilateral de carácter comercial otorgada por los Estados Unidos a los países andinos. La empresa reclama que el Estado no la defiende en el juicio en Lago Agrio, reclama por el

pago de honorarios de sus abogados y de todos los gastos judiciales.

ChevronTexaco no es cualquier empresa, tiene recursos ilimitados y capacidad de ejercer presión a todos los niveles. Es como se ha dicho en la prensa, una batalla de "David contra Goliath".

Luego de la inspección las preguntas surgieron una tras otra y en mi cabeza rondaban preocupaciones, escenarios, actores, jueces, juicios, historias, testimonios, pasado, presente y futuro, país, transnacionales...

En el marco de una gran confusión empecé a esbozar algunas preguntas que me permitieran poner algo de orden y poner en perspectiva esta calurosa e intensa jornada de trabajo, de la inspección del 26 de enero del 2005. Presento a continuación algunas de las preguntas que tendré que contestarme.

¿Por qué las prácticas operativas de la compañía Texaco no se han evidenciado en países desarrollados?

¿Es posible pensar que una compañía transnacional tenga un código de conducta y de prácticas para los países desarrollados y otros para los del Tercer Mundo?

¿Porqué las prácticas y operaciones de Petroecuador son tan débiles en el control ambiental?

¿Durante el tiempo que operó el consorcio CEPE – Texaco a quien le correspondía la transferencia tecnológica?

¿De qué manera este caso ha determinado un tejido social que está consciente de los impactos socio ambientales generados por la mala práctica petrolera?

¿Está la población local demandando que no se re-editen los impactos socio ambientales que se le imputan a la Texaco?

¿Cuánto tiempo podrá tomar este juicio?

¿Será posible pensar en un mecanismo que acorte el proceso?

¿Podrá este caso sentar un precedente para que las compañías multinacionales operen en los países del Tercer Mundo tal como lo hacen en los desarrollados?

¿Hasta cuando la Amazonía ecuatoriana continuará siendo lacerada y urgada para extraer petróleo de sus entrañas? (Varea, 2005)

Textos consultados

- Almeida & Donoso. 2004. La deuda ecológica a los huaorani. Por publicar.
- Anhalzer, Jorge. 2005. Visita a un antiguo derrame. Reporte de inspección, sin publicar.
- Cabodevilla, Miguel Ángel. 1997. La selva de los fantasmas errantes. CICAME. Ecuador.
- Caento, Samuel. Citado por Kozloff, Nicolás, 1993, en Los males de los Huaorani. Marzo. Quito.
- CORDAVI. 1992. Vida por petróleo. Quito.
- CONAIE. 1988. Las nacionalidades indígenas en el Ecuador. Edit. CONAIE. Quito.
- El Comercio 2 de marzo de 1999
- Enomenga, Moi. Participación oral huaorani en foro sobre Maxus (Sin Fecha).
- Huamuñi, Nato y Enomenga, Moi. 1992. Carta abierta: PEDIDO DEL PUEBLO HUAORANI A LA COMPAÑIA MAXUS Y AL GOBIERNO ECUATORIANO (1992).
- Larrea, Carlos. 2002. Entrevista. Citado por Maldonado y Narváez. 2003. Ecuador ni es, ni será ya, país amazónico. Edit. Acción Ecológica.
- Larrea, Carlos. 2000. La transición hacia una economía post petrolera en el Ecuador". El Ecuador Post petrolero. Quito.
- Martínez, Esperanza. 2004. Mujeres, víctimas del petróleo y protagonistas de la resistencia. Boletín 79 de la WRM
- OINCE. 1998. El mejor lugar de la selva. Ñotssia Tsampi jin'ttima isu. Edit. Abya Yala. Quito
- Perkins, Jhon. 2004. Confessions of a Hit Economic Man. Berret- Koehler Publishers, Inc. San Francisco.
- Ponce, Alexis y Gallardo, Mauricio. 2003. Hoy Ecuador hace historia en el juicio contra la Texaco. Brevisima crónica del "JUICIO DEL SIGLO". Martes 21 de Octubre de 2003. APDH del Ecuador
- Rivas, Alex. 2003. Muerte y violencia entre Huaorani
- Varea, Ana María. 2005. Inspección en LA. Reporte de inspección, sin publicar.
- World Council of indigenous Peoples. 1985. Rights nod the indigenous peoples to the Earth Submission to the United Nation Working Group In Indigenous Peoples. July. Tr.V. Meraza.

Testimonios recogidos a los afectados

Todos los testimonios son verídicos y recogidos en el libro "Ecuador, ni es, ni será ya, país amazónico" de Acción Ecológica 2003.

- (1) - Flia. Briceño. Santa Cruz. Pozo Lago Agrio 2
- (2) - Flia. Ramírez. Sta. Cruz. Pozo Lago Agrio 17
- (3) - Flia. Ramírez. Andina. Pozos Cononaco 6 y 25
- (4) - Flia. Ochoa. Lago Agrio. Estación Norte
- (5) - Flia. Merchán. Tiputini. Pozos Auca 13, 14 y 15
- (6) - Flia. Gonzaga. Estación Norte campo Lago Agrio
- (7) - Flia. Freire. Dayuma. Pozo Auca 9
- (8) - Flia. Ramírez. Parker. Pozos Sacha 22 y 80
- (9) - Flia. Troya. Voluntad de Dios. Pozo Yuca 12 y 13, y estación
- (10)- Flia. Vega. 18 de Noviembre. Pozo Shushufindi 24
- (11)- Flia. Manobanda. La Primavera. Pozo Shushufindi 56
- (12)- Flia. Núñez. La joya de los Sachas. Pozo Sacha 20
- (13)- Flia. Apolo. La Primavera. Estación Aguarico III
- (14)- Flia. Quesada. Dayuma. Pozo Auca 13
- (15)- Flia. Aguila. Nueva Jerusalén. Pozos Sacha 117 y 71
- (16)- Flia. Quesada. Dayuma. Pozo Auca 13
- (17)- Flia. Melizalde. Sacha. Pozo Sacha 35
- (18)- Flia. Leiva. Lago Agrio. Pozo 5
- (19)- Flia. Calderón, Unión Nacional. Pozo Cuyabeno 15
- (20)- Flia. Erraes. Lago Agrio. Pozo 26)
- (21)- Flia. Calero. 18 de Noviembre. Pozo Shushufindi 79 y estación Sur
- (22)- Flia. Huamingo. 18 de Noviembre. Pozo Shushufindi 2
- (23)- Flia. Mosqui. Dayuma. Pozo Auca 30
- (24)- Flia. Bravo. El Triunfo. Estación Guanta
- (25)- Flia. Perengues. Tres Palmas. Pozo Parahuaco 4
- (26)- Flia. Ulloa. 28 de marzo. Pozo Aguarico 8
- (27)- Flia. Pardo. 11 de julio. Estación Shushufindi Norte
- (28)- Flia. Correa. Enokanqui. Estación Sacha Norte 2
- (29)- Flia. Melizalde. Sacha. Pozo Sacha 35
- (30)- Flia. Moreira. 11 de julio. Pozo Shushufindi 36 y estación Norte
- (31)- Flia. Gutiérrez. 18 de Noviembre. Pozo Shushufindi 26 y Estación Suroeste
- (32)- Flia. Vidal. 18 de noviembre. Estación Shushufindi Sureste
- (33)- Flia. Sigurencia. Enokanqui. Estación Sacha Norte 2
- (34)- Flia. Elizalde. Los Vencedores. Pozo Shushufindi 4
- (35)- Flia. Salazar. Lago agrio. Pozo Lago Agrio 29
- (36)- Flia. Campoverde. La Independencia. Pozo Sacha 90
- (37)- Flia. Anchundia. Flor de los Ríos. Pozo Parahuaco 2
- (38)- Flia. Mashumar. Dayuma. Estación Auca Sur
- (39)- Flia. Garrido. Voluntad de Dios. Pozo Yuca 5 y estación
- (40)- Flia. Vera. San Carlos. Pozo Sacha 157
- (41)- Flia. Ordóñez. 16 de abril. Pozo Shushufindi 33
- (42)- Flia. Encarnación. Los Vencedores. Pozo Aguarico 4
- (43)- Flia. Calvache. San Carlos. Pozo Sacha 142
- (44)- Ldo. Zapata. INIAP. Pozos Sacha 47 y 81
- (45)- Flia. Delgado. Nueva Ecuador. Pozo Sacha 15

(46)- Flia. Merchán. Tiputini. Pozos Auca 13, 14 y 15
 (47)- Flia. Trujillo. Pozo Sacha 18
 (48)- Flia. Troya. Voluntad de Dios. Pozo Yuca 12 y 13, y estación
 (49)- Flia. Yumbo. San Antonio. Pozo Sacha inyector 4
 (50)- Flia. Moreira. 11 de julio. Pozo Shushufindi 36 y estación Norte
 (51)- Flia. Gutiérrez. 18 de Noviembre. Pozo Shushufindi 26 y Estación Suroeste
 (52)- Flia. Mashumar. Recinto Dayuma. Estación Auca Sur. Vía Aucas.
 (53)- Flia. Ordóñez. Recinto 16 de abril. Pozo Shushufindi 33
 (54)- Flia. Conde. El Cóndor. Pozo Auca 2
 (55)- Flia. Arévalo. 18 de noviembre. Shushufindi, estación suroeste
 (56)- Flia. Lalangui. Enocanqui. Estación Sacha Norte 2
 (57)- Flia. Gaibor. 11 de julio. Refinería de Shushufindi
 (58)- Flia. Merchán. Tiputini. Pozos Auca 13, 14 y 15
 (59)- Flia. Manobanda. La Primavera. Pozo Shushufindi 56
 (60)- Flia. Yumbo. San Antonio. Pozo Sacha inyector 4
 (61)- Flia. Yumbo. San Antonio. Pozo Sacha inyector 4
 (62)- Flia. Masache. Centinela del Sur. Pozo Shushufindi 20
 (63)- Flia. Guanca. San Carlos. Pozo Sacha 83

(64)- Flia. Matango. 30 de mayo. Estación Sacha Central
 (65)- Flia. Simbaña. Barrio Los Ángeles. Pozo Sacha 9
 (66)- Flia. Pinzón. Luz y vida. Pozo Shushufindi 30
 (67)- Flia. Nuñez. La joya de los Sachas. Pozo Sacha 20
 (68)- Flia. Molina. San Carlos. Estación Sacha Sur
 (69)- Flia. Ruíz. San Carlos. Estación Sacha Sur
 (70)- Flia. Águila. Nueva Jerusalén. Pozos Sacha 117 y 71
 (71)- Flia. Castillo. El Cóndor. Pozos Auca 2 y 40
 (72)- Flia. Encarnación. Los Vencedores. Pozo Aguarico 4
 (73)- Flia. Quesada. Dayuma. Pozo Auca 13
 (74)- Flia. Estrada. 28 de marzo. Pozo Aguarico 7
 (75)- Flia. Moreno. Justicia Social. Pozos Auca 9 y 17
 (76)- Flia. Bustamante. San Pedro. Estación Auca Central
 (77)- Flia. Aguilar. San Francisco. Pozo Cononaco 13
 (78)- Flia. Ramírez. Bella Unión. Pozo Sacha 2
 (79)- Flia. Yumbo. C. Voluntad de Dios. Pozo Guanta 9
 (80)- Flia. Shingre. Asociación Hermano Miguel. Pozo Yuca Sur 1
 (81)- Flia. Camacho. San Antonio. Pozo Sacha 59
 (82)- Flia. Sigüencia. Enocanqui. Estación Sacha Norte 2
 (83)- Flia. Ballas. 11 de julio. Pozo Shushufindi 49

Los manejos en geopolítica mundial

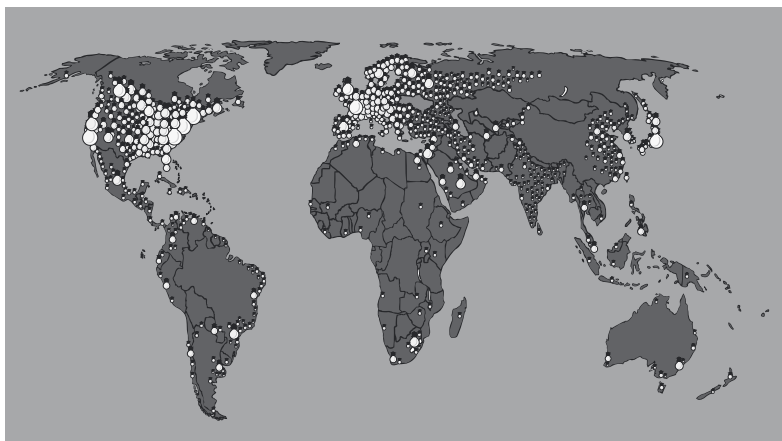


Imagen nocturna del consumo mundial de electricidad

El petróleo no es solo fuente de energía, es además la materia prima de miles de productos y es, sobre todo, fuente de divisas sobre las que se levanta un modelo económico, como es en el caso de los países donde se extrae este recurso.

Como dice Barreda (2003) el petróleo es la base que vuelve posible el tejido de todas las redes metabólicas que en el siglo XX integran la industria y el comercio mundial. Además el crudo proporcionó la base material petroquímica para la elaboración de millones de diversos medios de producción y de subsistencia. Todas las guerras mundiales del siglo XX (la primera, la segunda, los numerosos conflictos entre los campos capitalista y socialista, así como

entre el Norte y el Sur de la postguerra y los principales nuevos conflictos posteriores a la caída de la URSS: primera, y segunda invasión de Irak, Chechenia, Yugoslavia, Afganistán e Irak), son conflictos asociados al control hegemónico del mundo, son conflictos dentro de los cuales en mayor o menor medida viene asociado el control del petróleo.

La empresa ChevronTexaco, jugó y juega un papel central en esta estrategia de control de este recurso. No es gratuito que reciba el año 2004 el reconocimiento del Departamento de Defensa de los EEUU, que le considera la empresa “mejor clasificada” (Outstanding Rating) que es el reconocimiento más alto ofrecido por el Departamento de Estado (ChevronTexaco, 2005)

Ni tampoco es gratuito el espaldarazo que recibió esta empresa cuando Colin Powel, Secretario de Exteriores de EEUU, le entregó el premio a la excelencia corporativa del 2003, particularmente por sus 'méritos' en Nigeria. La ceremonia de premiación, se realizó el 15 de octubre de ese año, en el Departamento de Estado en Washington.

En este sentido la empresa ha jugado un papel determinante en todos los momentos críticos de los Estados Unidos. Tuvo relación con las dos guerras contra Irak y se benefició de ellas. Texaco fue la principal importadora a EEUU del petróleo de Irak, dentro del programa de petróleo por alimentos. Pero en la estrategia perversa de las guerras, que consisten en golpear a la población civil y sorprender al pueblo hambriento; poco antes de la invasión, la empresa decidió que no iban a comprar más petróleo a Irak porque, a su juicio, ese país era inestable. Así Chris Gidez, vocero de ChevronTexaco dijo, en marzo del 2000, que esta compañía estaba dispuesta a comprar petróleo de Irak solo si había más estabilidad en el futuro (Acción Ecológica, 2000).

Después de la guerra del Golfo, en 1990, ChevronTexaco pasó a ser empresa prioritaria en el manejo de contratos petroleros, junto a Total, PetroCanada, Sibneft y Sinopec, convirtiéndose en el grupo más importante en Kuwait. Desde entonces hasta la actualidad la empresa logró triplicar su presencia

en Arabia Saudita, particularmente controlando la Partitioned Neutral Zone (PNZ). Si bien Chevron y Texaco tenían presencia en ese país desde 1938, después de la guerra esta empresa pasó a ser la empresa más importante de ese país. Y en Irak es una de las 6 compañías petroleras internacionales seleccionadas por el Iraq State Oil Marketing Organization en junio del 2003 para explotar el petróleo iraquí; tal como fue anunciado en la prensa internacional por Ahmed Chalabi, quien dirige el Congreso Nacional Iraquí (INC), *"Las compañías norteamericanas tendrán un gran peso en el petróleo iraquí"* (Washington Post, 2002).

El periódico británico The Guardian (11/3/2002) reportó que el Congreso Nacional Iraquí tuvo un encuentro con tres compañías petroleras estadounidenses, incluyendo ChevronTexaco, para negociar el reparto de las masivas reservas petroleras iraquíes. Hasta la misma CBS en su programa '60 Minutos' informó sobre reuniones entre el INC y ChevronTexaco diciendo, en marzo del 2002, que Chalabi estaba trabajando con los amigos del presidente y vicepresidente de las compañías petroleras, prometiendo a los ejecutivos de ChevronTexaco y ExxonMobil un tratamiento preferencial en Irak post-Sadam. El Oriente Medio no se quita el yugo de las empresas petroleras norteamericanas y británicas que desde la década de los 30 se reparten a zarpazos territorios y reservas, cueste lo que cueste.

La dependencia energética de Estados Unidos

La economía estadounidense está basada en el petróleo. De este combustible depende el 'modo de vida americano', el concepto de bienestar y la razón de existencia, aunque autómatas. De una población de más de 290 millones de habitantes que se mantiene sobre un modelo de sobre consumo. El último CD player, la última playstation, el último automóvil, la comida rápida, el agua embotellada, la comida chatarra, las entradas al fútbol de los viernes por la noche... todo, absolutamente todo, está inyectado de petróleo.

El petróleo, de acuerdo al experto en energía Edward L. Morse, *"ha probado ser el combustible más versátil jamás descubierto, situándose en el corazón de la moderna economía industrial"*. En Estados Unidos el petróleo provee el 40% de las necesidades energéticas del país (24% gas, 23% carbón, energía nuclear 8% y otras 5%), el cual se aplica para varias funciones: es fuente de energía para la industria, para la calefacción de hogares y escuelas, es materia prima de plásticos y una amplia gama de otros productos. El petróleo es el combustible utilizado en carros, buses, tractores, aviones, trenes, barcos (97%). Los analistas coinciden en decir que el petróleo continuará siendo la principal fuente de energía por muchos años, pues otros recursos son escasos (gas e hidroenergía), y otros, muy costosos (viento, sol) o muy peligrosos (carbón, energía nuclear).

Las predicciones del Departamento de Energía en Estados Unidos dicen que el petróleo seguirá utilizándose en las mismas proporciones que hoy, hasta el 2025 es decir el 41% (Klare, 2004).

Independientemente de las evidencias de impactos ambientales locales y globales, los Estados Unidos no han hecho ningún esfuerzo por terminar con esta dependencia. Por el contrario, la campaña por extraer más combustible los ha llevado a explotar sus reservas en el Ártico, a debilitar sus políticas de conservación y a crear aun mayores ventajas a las empresas petroleras.

Al petróleo y, por lo tanto, a las empresas que cumplen la cruzada americana de conseguirlo y traerlo a casa, la Administración de los EEUU le da buenas condiciones. Por ello si hay restricciones en casa, habrá que eliminarlas. La consigna de éste y otros gobiernos pasados, es cooperar con la industria. La forma más clara en que esa cooperación se ve, son los subsidios directos o indirectos que recibe la industria petrolera en los EEUU.

Greenpeace calculó que solo en 1995 la industria petrolera recibió entre 5.200 y 11.900 millones de dólares. Si a esto se incorporan los costos de 'defensa' en el Golfo Pérsico, la suma subiría entre 15.700 y 35.200 millones de USD.

Pero ese no fue el año de mayores gastos militares. Si se incluyen los gastos militares de la invasión del 2003 los suministros de defensa, la provisión de reservas estratégicas de petróleo, y todas las formas de apoyo a la exportación de productos inyectados de petróleo...entonces las cifras serán incalculables.

Estados Unidos sabe qué significa tener petróleo y cuales son los riesgos de no tenerlo. Sabe que no es posible gobernar sin pleno acuerdo y lo que es más sin el trabajo de las empresas. Esta es una lección que la aprendió hace mucho tiempo. La autosuficiencia de petróleo jugó un papel fundamental en el crecimiento de la economía estadounidense y su supremacía militar. Durante la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos era autosuficiente de petróleo, ellos proveían 6 de cada 7 barriles de petróleo a los aliados en la guerra y esto le convirtió en la nación más próspera (Klare, 2004).

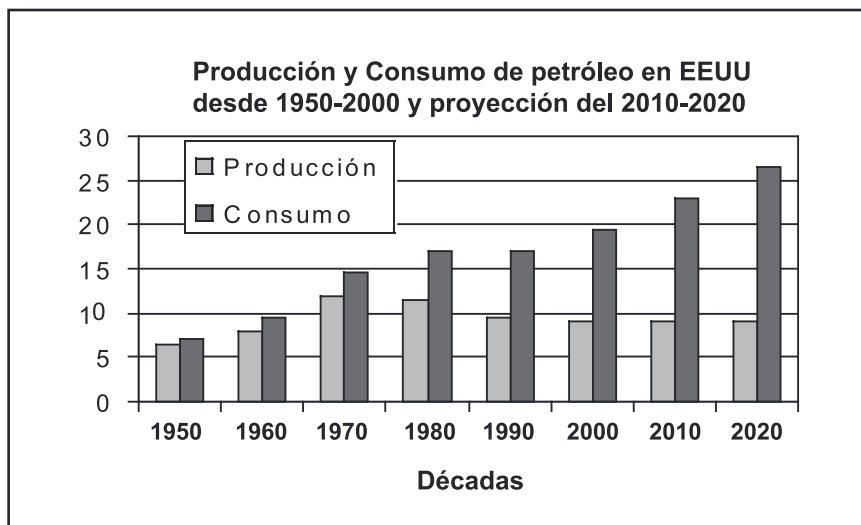
Para Estados Unidos está claro que la falta de control de los recursos hidrocarbúricos que garanticen su seguridad, le convierten en un país dependiente y que esta dependencia redunde en una peligrosa debilidad. Más aún cuando la época del petróleo barato y abundante terminó. La mayoría de yacimientos gigantes y super gigantes han llegado a su pico. Esta es una información ocultada tanto por las empresas como por el gobierno de los Estados Unidos.

Cuando se habla de reservas de petróleo es importante no solo saber los montos de esas reservas,

información a la que se limitan las empresas y los Estados, sino que es fundamental saber el estado del yacimiento. Si el yacimiento ya llegó a su pico, significa que será necesario invertir en energía, o en agua, para permitir que ese crudo fluya.

La demanda energética de los Estados Unidos requiere de 20 millones de barriles de petróleo diarios. Su producción y reservas son absolutamente insuficientes para sostener el ritmo de vida que no están dispuestos a renunciar ni disminuir. Por cada 100 barriles consumidos en Estados Unidos, se importan 60, y para el 2020 serán 75 barriles importados de cada 100. Ese país consume la mitad de la gasolina mundial, y son solo el 4-5% de la población humana.

“Estados Unidos, durante mucho tiempo fue el principal productor de petróleo y hasta los años cincuenta el responsable de más de la mitad de la producción mundial, sin embargo ha experimentado un descenso continuado en su producción desde 1970, el año en que ésta tocó techo. Desde entonces Estados Unidos ha tenido que importar cada vez más petróleo. Actualmente, este país sigue siendo el principal consumidor de crudo. Con solo el 5% de la población mundial, Estados Unidos consume casi el 26% del petróleo que se extrae en todo el mundo, produce el 11% del petróleo mundial y actualmente posee el 2% de las reservas globales”(Rifkin, 2002).



Fuente: Klare, Michael. 2004. Blood and oil. USA. Metropolitan Books46

Estados Unidos sabe qué significa tener petróleo y cuales son los riesgos de no tenerlo. Sabe que no es posible gobernar sin pleno acuerdo y lo que es más sin el trabajo de las empresas. Esta es una lección que la aprendió hace mucho tiempo. La autosuficiencia de petróleo jugó un papel fundamental en el crecimiento de la economía estadounidense y su supremacía militar. Durante la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos era autosuficiente de petróleo, ellos proveían 6 de cada 7 barriles de petróleo a los aliados en la guerra y esto le convirtió en la nación más prospera (Klare, 2004).

Para Estados Unidos está claro que la falta de control de los recursos hidrocarburíferos que garanticen su seguridad, le convierten en un país dependiente y que esta dependencia redunde en una peligrosa

debilidad. Más aún cuando la época del petróleo barato y abundante terminó. La mayoría de yacimientos gigantes y super gigantes han llegado a su pico. Esta es una información ocultada tanto por las empresas como por el gobierno de los Estados Unidos.

Cuando se habla de reservas de petróleo es importante no solo saber los montos de esas reservas, información a la que se limitan las empresas y los Estados, sino que es fundamental saber el estado del yacimiento. Si el yacimiento ya llegó a su pico, significa que será necesario invertir en energía, o en agua, para permitir que ese crudo fluya.

La demanda energética de los Estados Unidos requiere de 20 millones de barriles de petróleo diarios. Su producción y reservas son absolutamente insuficientes para sostener el ritmo de vida que no

están dispuestos a renunciar ni disminuir. Por cada 100 barriles consumidos en Estados Unidos, se importan 60, y para el 2020 serán 75 barriles importados de cada 100. Ese país consume la mitad de la gasolina mundial, y son solo el 4-5% de la población humana.

“Estados Unidos, durante mucho tiempo fue el principal productor de petróleo y hasta los años cincuenta el responsable de más de la mitad de la producción mundial, sin embargo ha experimentado un descenso continuado en su producción desde 1970, el año en que ésta tocó techo. Desde entonces Estados Unidos ha tenido que importar cada vez más petróleo. Actualmente, este país sigue siendo el principal consumidor de crudo. Con solo el 5% de la población mundial, Estados Unidos consume casi el 26% del petróleo que se extrae en todo el mundo, produce el 11% del petróleo mundial y actualmente posee el 2% de las reservas globales”(Rifkin, 2002).

En abril de 1998 la línea de dependencia de los Estados Unidos cruzó la barrera del 50% así, Estados Unidos, entró al siglo XXI como un dependiente del crudo extranjero. (Klare, 2004). Esta dependencia del crudo convierte a EEUU en importador de petróleo, y su prioridad es importar, poco importa de donde proviene ese crudo. Es más las mejores condiciones se dan cuando los gobiernos o Estados de donde se importa están desesperados por un aval o por inversiones extranjeras.

A la ChevronTexaco se le acusa de firmar acuerdos y mantener operaciones con fuentes de suministro de petróleo extranjeras que no tienen un récord limpio; o, dicho de otra forma, se le acusa de hacer la vista gorda ante la derogación de los derechos civiles o la corrupción, entre otras denuncias (Ebel, 2003).

Esto es solo un dato, si recordamos que Rockefeller dijo que “la mejor forma de explotar petróleo es una dictadura petrolera”. Nos podemos hacer una idea de por qué surgen las dictaduras en Ecuador, Brasil, Venezuela, Nigeria, Indonesia,... (Galarza, 1981). Sin embargo las cosas no resultan siempre como fueron planeadas, de hecho varias de esas dictaduras militares, declararon el monopolio del Estado del petróleo, como fue el caso de Brasil y Ecuador.

En el caso del Ecuador, si nos remontamos mucho en el tiempo, el 11 de julio de 1963 se instauró una dictadura militar, tras derrocar al presidente Arosemena, quien el día antes afirmó: “brindo por el pueblo de los Estados Unidos, no por sus gobiernos que nos explotan”. Antes de que se cumpla un año del derrocamiento, el 5 de marzo de 1964, los militares firmaron un convenio que entregó a Texaco-Gulf 1.431.450 Ha para la explotación de crudo, exonerada del pago de impuestos y eliminan el Decreto 11, que protegía al país del libre manejo de las empresas extranjeras. Es la dictadura del 71, que se nacionaliza el petróleo, y se crea una empresa nacional, aun cuando se mantienen como operadoras a las empresas Texaco.

La estrategia norteamericana

Como se ha dicho ya, el gobierno de los Estados Unidos está controlado por intereses corporativos. Eso no es nuevo. Ni es nuevo tampoco, la presencia de ex directores de grandes transnacionales en las posiciones claves de ese gobierno.

¿Pero cuál es el significado real de que, por ejemplo, Dick Cheney, dueño de Halliburton, y por lo tanto de toda la información sobre yacimientos petroleros y de gas en el mundo sea el vicepresidente de ese país?

Halliburton es la empresa más grande de servicios petroleros a nivel mundial, que no solo explora para empresas norteamericanas, sino que lo hace para empresas públicas y privadas, de Venezuela, México, Ecuador, Nigeria, Arabia Saudita,... para todos los países; y por tanto conoce con bastante exactitud el tamaño de las reservas, el tiempo de vida de los yacimientos, la calidad de crudo, el costo de extracción...

Cuando Dick Cheney afirma que *“sin un incremento sustancial en las reservas de energía, Estados Unidos puede enfrentar una amenaza a su seguridad nacional y su bienestar económico”*, tiene un plan y ese plan es ejecutado. Condoleza Rice, ex miembro del buró de directivos de Chevron y actual Secretaria de Estado, es una pieza central de la ejecución de las políticas energéticas de los Estados Unidos. Allí donde está el petróleo que necesitan, mandan a su empresa estrella: ChevronTexaco; y

entonces se articula la estrategia de acceso a esos recursos.

“Tenemos que proteger nuestros recursos, el hecho de que estén en otros países es un accidente”, diría George Kennan, diplomático de EEUU en los 50 (Chomsky, 2003).

Lo cierto es que todas las reservas petroleras en el mundo, son un asunto de seguridad para ese país. La seguridad nacional y la seguridad energética son, más o menos, la misma cosa. George Kennan formuló la definición probablemente más clara cuando sentenció que la seguridad nacional se refiere a *“la capacidad de este país para proseguir con su vida interna sin graves interferencias”* (Ebel, 2003). Sin embargo la crisis energética empezó a hacerse sentir en California para el año 2000-2001 en el que empezaron las graves interferencias; cortes de electricidad, escasez de petróleo, nerviosismo por el aumento de precios de combustibles, hiperinflación...

Una de las primeras iniciativas del gobierno de George W. Bush y Dick Cheney, en enero del 2001, fue la creación del “National Energy Development Taskforce”... Los resultados de esta estrategia saltaron a la luz pública rápidamente cuando varias compañías y personas como Enron, Reliant, y otras fueron acusadas por delitos cometidos en California en el denominado “Energy Task Force period”. En mayo del

2001 se presentó públicamente el conocido Informe Cheney, en donde se presenta la política energética oficial. Una política donde se consagra el robo de energía, la intervención militar, la especulación y la guerra (Issue of Executive Intelligence Review, 2004).

La cercanía de los directivos de Chevron y Texaco con la administración Bush es un elemento importante a considerar. Condoleezza Rice, fue accionista e integrante del consejo de directores de la compañía

petrolera norteamericana. Gerenció esta empresa en Asia central. Uno de los super petroleros de ChevronTexaco tiene su nombre. Los ejecutivos de Chevron y Texaco, antes de la fusión de ambas compañías, asesoraban al vicepresidente Dick Cheney sobre política energética, a través de la Fuerza de Asuntos Energéticos y de los vínculos cercanos con el Consejo de Relaciones Exteriores.

Reservas y costos de extracción

De acuerdo a un estudio de la Escuela de Minas de Colorado (Simmons y Hubbert, 2002), los 120 yacimientos más grandes del mundo, producen cerca de 33 millones de barriles al día, es decir cerca de 50% del petróleo en el mundo. De ellos 14 son el 20% de las reservas, y el tiempo de vida de esos 14 yacimientos gigantes es de 43,5 años. El estudio señala que la mayoría de yacimientos gigantes fueron descubiertos décadas atrás y que en los últimos 20 años, a pesar de haberse invertido miles de millones de dólares en exploración, los resultados han sido un fracaso. Entre 1990 y el 2000 fueron descubiertos 42 mil millones de barriles de nuevas reservas, sin embargo se consumieron 250 mil millones de barriles.

En las dos décadas pasadas se descubrieron 3 grandes yacimientos: Noruega, Colombia y Brasil, sin embargo ninguno de ellos produce más de 200.000 barriles al día (Simmons & Hubbert, 2002).

El planeta ha sido ya explorado e investigado por más de 100 años. Difícilmente se harán importantes descubrimientos en el futuro, por tanto las reservas ya conocidas se convierten en objetivos de la estrategia de seguridad de los Estados Unidos.

De los yacimientos ya descubiertos un elemento fundamental, de acuerdo a Rifkin (2002), es la relación de reservas y producción. La R/P es el número de años que durarán las reservas de petróleo de acuerdo con las tasas actuales de producción.

“En Estados Unidos, dónde se ha extraído más del 60% del petróleo recuperable, la R/P es de 10/1. En Noruega la ratio R/P es también de 10/1 y en Canadá de 8/1. En cambio la ratio R/P en Irán es de 53/1, en Arabia Saudita de 55/1, en Emiratos Árabes Unidos de 75/1, en Kuwait de 116/1 y en Irak de 526/1” (Rifkin, 2002).

Esta pues parece ser la verdadera razón de la guerra orquestada “en nombre de la libertad y en contra de las ocultadizas armas de destrucción masiva”. Pero, además, hay otro elemento esencial, que es la tasa de declive de producción. Una firma consultora en Génova publicó, en 1995, un estudio en donde se planteaba ya que la inmensa mayoría de yacimientos en el mundo están en una acelerada curva de declive (Campbell, 2005) y que el pico de descubrimientos se dio en 1960. Planteamiento reafirmado por Engdahl (2004), quien en otro estudio dice que se encuentra un barril por cada 4 que se consumen.

Esta es una información conocida y manejada por el gobierno de los Estados Unidos, de hecho en una conferencia presentada al International Petroleum Institute en Londres a finales de 1999, Dick Cheney, explicó que con un crecimiento de la demanda del dos por ciento y un declive de la producción de un 3%... *“esto significa que para el 2010 necesitaremos 50 millones de barriles diarios”*. Esto significaría contar con 6 veces la producción de Arabia Saudita (Engdahl, 2004)

Si a la falta de descubrimientos de nuevos yacimientos y al hecho de que los yacimientos actuales

están en un franco proceso de declive, se suma la renuencia total a tener una transición energética hacia fuentes limpias y descentralizadas y a la negativa a prestar oídos a los impactos ambientales y sociales, tenemos un panorama desastroso en todo sentido.

El hecho es que el costo de extracción del crudo que se utiliza en el mundo ha subido significativamente, pues ahora es necesario utilizar energía, o agua, para mantener la presión y lograr con esto mantener la producción.

Un manual clandestino que circuló en Beirut, atribuido a Osama Bin Laden, hablaba de un precio de 144 dólares el barril. Curiosamente Matthew Simmons, banquero de inversiones energéticas y muy cercano a la administración Bush/Cheney, abogó por un precio de 182 dólares el barril. David Coleman, de Oil & Gas (16/9/04), dijo que el presidente Hugo Chávez aseveró que *“el precio del barril podría alcanzar los 100 dólares en caso de persistir el conflicto en Medio Oriente (...) que atraviesa por una fase de desestabilización debido a ‘la invasión ilegal a Irak’*. “El presidente del país que fuera cofundador de la OPEP afirmó que existía *“sobre abasto de petróleo”* y que *“un precio por encima de 40 dólares no era culpa de la OPEP”* (Jalife-Rahme, 2005).

En casi todos los análisis económicos se habla que el precio del barril de crudo debe ser de “tres dígitos”, cifras que afectarán a todos los países, pues todos son dependientes de derivados cuyos costos se incrementan a gran velocidad. La única beneficiada de estos costos altos será la industria petrolera.

De los nuevos yacimientos descubiertos en el hemisferio occidental, el de Cruz Beana en Columbia, hecho en 1991 comenzó con 500.000 barriles por día pero para el año 2002 había caído a 200.000 barriles. A mediados de los 80 el campo 40 de mar del Norte producía 500.000 barriles por día. Hoy produce 50.000 barriles. Uno de los más grandes yacimientos descubiertos en los últimos 40 años fue el Prudhoe Bay, en Alaska, que produjo 1,5 millones de barriles por día por casi 12 años, este campo llegó

a su pico en 1989 y ahora produce 350.000 barriles diariamente. El Gigante campo Samotlor en Rusia llegó a producir 3,500.000 barriles por día. Ahora ha caído a 325.000 al día. El yacimiento más grande del mundo es el Ghawar en Arabia Saudita, el cual produce cerca del 60% del petróleo de ese país con 4,5 millones de barriles por día. Sin embargo para mantener esta producción, los sauditas deben inyectar 7 millones de barriles al día de agua o gas (Engdahl, 2004)

El control de los nuevos yacimientos

La estrategia norteamericana es controlar todos los nuevos yacimientos; abrirse nuevas fronteras, extenderse por todos los rincones del planeta. Es hacia allá a donde se han dirigido los esfuerzos de ChevronTexaco. Ya no se trata solamente de dirigirse hacia los que se evaluaron en algún momento como grandes oportunidades, hoy todos están en la mira.

Después de la guerra del Golfo, la estrategia de las empresas ha variado. Niclas Hallstrom (1994) propone cinco razones que determinarían que las empresas se dirijan a la exploración y extracción en campos más pequeños. La primera es que resulta prioritario para las empresas y países impor-

tadores, controlar recursos, por ello priorizarían las concesiones más pequeñas y más flexibles; la segunda es que se requerirá el desarrollo de infraestructura en todo el mundo, pues la demanda de crudo crecería en nuevas regiones del mundo; la tercera es que la tecnología, sobre todo sísmica permitirá explorar más profundo y a menor precio, lo que hace que todos los yacimientos puedan ser atractivos; la cuarta es privilegiar las operaciones fuera de las fronteras de los países de origen de las empresas, debido a las exigencias más estrictas en temas ambientales y de empleo; finalmente, el aumento de los costos del crudo haría más rentable la exploración de pequeños campos y de áreas menos accesibles.

En diciembre del 2002, a pesar de las predicciones iniciales sobre las reservas en el Caspio, el departamento de Estado de EEUU anunció que las reservas del Caspio no eran los 200 mil millones de barriles que se pensaba, sino apenas 39 mil millones de barriles de crudo, y que además se trataba de crudo pesado (Engdahl, 2004).

ChevronTexaco, a pesar de tener intereses en todo el mundo, incluyendo los Estados Unidos, tiene su mayor crecimiento económico en el hemisferio sur. Regiones como África, América Latina y el Sudeste Asiático, son claves para ella, pues su dependencia del crudo de Medio Oriente tambalea, no solamente por los fracasos en Irak, sino porque para Arabia Saudita se abre también el camino hacia Asia particularmente Japón, China e India. Aramco está concentrando la mitad de sus negocios en los países asiáticos donde tiene la mayor cantidad de oficinas.

“Nosotros consideramos a Asia como un mercado estratégico con potencial crecimiento, especialmente debido al incremento de la demanda energética de China e India” dijo Ali Bakhsh, vicepresidente regional de Aramco en Singapur (Vatikiotis, 2004)

Los países de Medio Oriente consideran que están siendo observados cada vez más por el mundo árabe, por su cercanía a Occidente y por ello prefieren consolidarse en otras regiones. Además, según la empresa, hay un gran mercado esperando en estas regiones. De acuerdo a la información accesible sobre petróleo (Vatikiotis, 2004).

Parecería lógico que las empresas Sauditas dirijan su mirada a países como China, si es el segundo importador de crudo después de Estados Unidos. Pero sobre todo porque aunque hace 10 años, la China producía lo que requería consumir, ahora ya desplazó al Japón en montos de importación de crudo.

A pesar de las alianzas estratégicas existentes desde hace mucho tiempo con ARAMCO, Esta empresa está definiendo estrategias geopolíticas propias. Esto determina una estrategia geopolítica nueva para la región del Asia, en este contexto es que ChevronTexaco deciden comprar UNOCAL, en el 2005, empresa que tiene una gran importancia en esa región.

UNOCAL opera o participa en proyectos de exploración y producción en Tailandia, Indonesia, Myanmar, Bangladesh, Holanda, Azerbaiyán, Congo y Brasil, así como en el Golfo de México. Esta transacción le permitirá a la empresa consolidarse como la más importante en Asia-Pacífico, en el Golfo de México y la región del Caspio.

El rol de ChevronTexaco en la geopolítica del petróleo, es crítico para los Estados Unidos, esto se explica tanto por el rol de asesoramiento en las políticas energéticas de ese país, como por las operaciones en el campo.

Para las elecciones del 2000, Chevron y Texaco contribuyeron con un total de \$1,556.234, cuyo 75% fue a parar a los Republicanos, incluyendo George Bush. En el 2002 ChevronTexaco era

segundo en las contribuciones totales para la industria petrolera y gasífera, comprando \$1,177.305 en influencias. Estas contribuciones, combinadas con los prolongados vínculos de las autoridades gubernamentales, se tradujeron en una influencia en las políticas yendo desde derogaciones de regulaciones ambientales hasta acceso a los ricos recursos de petróleo y gas en el Mar Caspio y en el Medio Oriente (Business Wire, 2002).

Adicionalmente ChevronTexaco es un financista del Consejo de Relaciones Exteriores (CRE). Esta es una entidad de política exterior pensada en base a los intereses entrelazados de la industria y el gobierno. El CRE otorga consejo político a la Administración Bush, además de recursos. El director de ChevronTexaco, Carl Ware, está en el consejo directivo del CRE, tal como lo hizo el

exdirector de Chevron y actual Asesor Nacional de Seguridad, Condoleezza Rice, y el ex-vice-presidente de ChevronTexaco, Richard H. Matzke (Business Wire, 2002).

El control de yacimientos supone el control de territorios de los lugares en donde están esos yacimientos. Y el control de esos territorios ha dejado una historia de violaciones de derechos y de destrucción de pueblos enteros.

Quién impone la ley, en franca alianza con fuerzas represoras, casi siempre las mismas fuerzas militares, y en muchas ocasiones fuerzas paramilitares, es la empresa.

Un caso ilustrativo en Nigeria, en donde se encuentran gigantescos yacimientos de gas y petróleo.



Levantando el telón:

El desenmascaramiento de ChevronTexaco en Nigeria

Por Nnimmo Bassey (ERA- Nigeria)

ChevronTexaco todavía sigue acusada de cometer tres violaciones atroces a los derechos humanos en las comunidades del Delta de Níger situadas al sur de Nigeria en 1998 y 1999. El primer incidente fue registrado el 28 de mayo de 1998 en Parabe (en la comunidad de Ilaje del estado de Ondo en Nigeria) mientras que los otros dos fueron orquestados el 4 de enero de 1999 en las comunidades de Opia y de Ikenyan (ambas en el estado del Delta). Los ataques incluyeron asaltos con armas de fuego contra gente desarmada, ejecuciones sumarias, tortura, violación a los derechos humanos y destrucción injustificada de vidas y propiedades. Después de esto, se abrió un juicio en una corte distrital de EEUU en contra de ChevronTexaco Corporation para exigir indemnización por daños y perjuicios causados por estos abusos.

Comunidad de ILAJE

La Corporación ChevronTexaco comenzó sus operaciones petroleras como Chevron Nigeria Limited en las comunidades de Ilaje en 1962 y en los campos

petroleros de Okan en 1968. Otros campos petroleros como Meren, (1 y 11) Parabe, Isan, Malu, Ewan, Opollo, Opuekaba se añadieron desde 1968. Casi el 20% de la producción petrolífera total de ChevronTexaco en Nigeria proviene de las comunidades de Ilaje.

Como es bien sabido, los procesos de extracción petrolera no son ambientalmente amigables y dondequiera que la infraestructura petrolera se establezca, las esperanzas por un futuro atractivo pronto se convierten en abatimiento y a menudo en condena. Esta ha sido la experiencia de las comunidades de Ilaje así como de Opia y de Ikenyan. Hasta un poco antes del incidente en cuestión, los pobladores de Ilaje podían señalar como única contribución del gigante petrolero una escuela secundaria de madera para las 42 comunidades que se distribuyen a lo largo de los 60 kilómetros de la costa atlántica⁵, dos (2) embarcaderos y un hueco perforado (que estaba en desuso). Esto se consiguió después de 30 años de explotación petrolera continua en las comunidades. En el mismo período la compañía petrolera empleó

5 N. del A.: Las comunidades de Ilaje están a 15 kilómetros de la costa atlántica.

solamente a dos personas de la comunidad dentro de los casi 2500 Nigermanos que trabajaban para la corporación.

En una aceptación muy importante de favorecer a la corrupción, un funcionario de Chevron, clave en esta debacle, indicó en su declaración a la corte en apoyo a la petición de Chevron de un juicio sumario (Fase Uno) que “La CNL y sus contratistas intentaron emplear a toda la gente de la comunidad como fuera posible y que incluso contrataron a menudo “trabajadores fantasmas” - es decir, miembros de la comunidad que no eran necesarios para un proyecto o que carecían de las habilidades requeridas, y que eran puestos en la nómina de pagos pese a que no tenían que reportar su trabajo.” Él declaró que para hacer estos arreglos torcidos la compañía tuvo que identificar a los representantes de las comunidades, y que era extremadamente difícil “para CNL distinguir a los representantes legítimos de los individuos que tenían sus propios sistemas de extorsión o fraude” (Davis, 2003).

Tres aspectos surgieron de estas afirmaciones. Primero, está el estímulo al fraude repartiendo sueldos a personas que no hacen ningún trabajo. En segundo lugar, el reconocer que existen líderes comunitarios que son arbitrarios y corruptos. Esto es posible porque ellos no confían en las estructuras de la comunidad y prefieren erigir otras paralelas. En tercer lugar, estas dos lecturas se suman a la tensión que se genera en las comunidades, a la división de

la gente y construyen una “muchedumbre de fieles” o un “ejército de reserva” para uso de este gigante petrolero. Este es el patrón de división, control y explotación utilizado por las compañías petroleras que operan en el Delta del Níger.

Tal como la gente observó, su ambiente y sus formas de vida literalmente fueron arrasadas. La degradación del medio ambiente incluyó la pérdida de fuentes de agua dulce a medida que numerosos canales eran abiertos por la compañía para meter su equipo desde el mar hacia la costa. Debido a la destrucción de las fuentes de agua dulce, alguna gente de Ilafe tenía que caminar más de 20 kilómetros para encontrar agua potable o recurrir a un pozo construido por Chevron en Opuekeba. La perforación de este hueco en Opuekeba fue hecha con el fin de enfriar la turbina de gas de Chevron y la gente cogía el agua caliente que salía de esta instalación y tenía que esperar mucho tiempo hasta que se enfriara y luego utilizarla (Ajidibo, 2003).

Las enormes columnas de gas combustionándose también eran otro aspecto de preocupación. La mayoría de los comuneros son mujeres pescadoras. Los derrames frecuentes de petróleo hacían de la pesca una actividad impredecible. La sismica efectuada por la compañía agregaba más desafíos pues afectaba directamente sobre la vida marina. Todo esto forzaba a los pescadores ir mucho más lejos mar adentro para poder tener una pesca razonable.

...HABLANDO CON EL GIGANTE: los oídos estaban demasiado lejos del suelo

Los comuneros tuvieron que recurrir a discusiones profundas con ChevronTexaco sobre sus preocupaciones ambientales y de vida. Los esfuerzos se hacían directamente y también a través del gobierno para hacer que la compañía dialogue con la gente. Los esfuerzos no dieron ningún resultado pues el gigante petrolero no quería prestar atención a los pobladores o al gobierno.

Los jóvenes de la comunidad decidieron emprender una protesta pacífica en contra de Chevron el 25 de Mayo de 1998. Esta fue realizada por 121 jóvenes sobre una gábarra anclada a la CBL 101 conocida como la plataforma Parabe. El 26 de ese mes el Sr. Deji Haastrup (director de relaciones comunitarias) de Chevron se reunió con los jóvenes en el CBL 101. Esta plataforma está aproximadamente a 15 kilómetros de la costa de Ilaje.

Los jóvenes solicitaron que vaya a la comunidad y negocie con los líderes comunitarios quienes lo estaban esperando en Ikorigho. El representante se reunió con los líderes comunitarios al día siguiente. Las demandas de los pobladores a la petrolera incluyeron:

1. Restauración de su medio ambiente a su estado natural
2. Empleo para los jóvenes de la comunidad

3. Colocación de una oficina de operaciones en Ilaje
4. Construcción de un malecón para impedir el avance del mar y la erosión costera
5. Infraestructura social como una escuela, agua potable, un salón de actos, que tantas veces fue puesto como pretexto por Chevron para no tener reuniones con la comunidad.
6. Negociación por cualquier obra que se vaya a hacer en las tierras de Ilaje.
7. Compensación por la pérdida de los sitios de pesca para los pescadores
8. La dotación de más becas escolares para los jóvenes
9. Nombramiento de nativos de Ilaje como contratistas permanentes tal como ha sido la práctica en otros estados.

El representante de la compañía informó a la comunidad que él tenía que regresar a su oficina para consultar y que les daría una respuesta el 29 de Mayo de 1998. Cuando esta información llegó a los jóvenes, estos decidieron detener su protesta al día siguiente y retornar a Ikorigho como parte de las negociaciones que continuarían el 29 de Mayo.

Los eventos tomaron un rumbo diferente el 28 de Mayo de 1998 tal como evidenciaron las palabras de Bola Oyibo, el líder de los jóvenes manifestantes en un testimonio⁶ que dio a Acción por los Derechos

6 N. del A.: Nacido el 10 de Julio de 1965, Vincent Ifelodun Bolarin Oyinbo, conocido como Bola, murió repentinamente en Lagos, Nigeria, el jueves 19 de Julio de 2001. En el momento de su deceso, Bola estaba trabajando en un libro titulado Un Grito por Ayuda, el cual es una colección de artículos y dos poemas llamados My Home and Mr Crude acerca de la lucha de Ilaje por justicia ambiental, control de los recursos y autodeterminación; el entorno nacional y la crisis del Delta del Níger.

Ambientales (ERA). De los 121 jóvenes que estuvieron en la plataforma dos recibieron disparos por soldados que aterrizaron en la plataforma a las 6:30 AM en tres helicópteros de Chevron. Los soldados supuestamente dispararon a los jóvenes indiscriminadamente, los mismos que estaban desarmados y no tuvieron ninguna salida. El hecho de que los jóvenes estaban desarmados fue confirmado por una declaración de Chevron según el párrafo 19:

- a) *Nosotros comprendimos que los intrusos no tenían armas de fuego como ocurrió el 27 de Mayo; pero...nosotros no sabíamos por cuánto tiempo iba a durar esa situación.*
- b) *También sabíamos que la plataforma para helicópteros en la gabarra CBL-101 no había sido bloqueada con escombros por los intrusos, quienes hicieron eso en la plataforma Parabe; pero, nuevamente, nosotros no sabíamos por cuánto tiempo iba a ser ése el caso (Davis, 2003).*

La declaración mencionada de Chevron también señala:

“CNL pidió ayuda a las fuerzas armadas Nígerianas, como también a la policía, porque sabíamos que las fuerzas navales Nígerianas tenían jurisdicción en la plataforma Parabe y porque no creían que la policía podía recuperar la plataforma por sí sola. Nosotros acordamos transportar a las fuerzas de rescate en helicópteros operados bajo la asociación mixta CNL/PNC, primero, porque las autoridades Nígerianas no tenían helicópteros y segundo, porque no tenían pilotos capaces de aterrizar un helicóptero en una plataforma en alta mar” (Davis, 2003)

Testimonio de BOLA OYIBO

Yo lideré a ciento veintiún jóvenes (121) de 42 comunidades hacia la plataforma PARABE para protestar en contra de la destrucción continua de nuestro medio ambiente por parte de Chevron. Esto fue después de todos nuestros intentos fallidos de expresar nuestras quejas. Por ejemplo, gracias a nuestras cartas de protesta y varios emisarios, la Administración Militar de Ondo invitó a Chevron y a nosotros a una reunión el 7 de Mayo. Chevron se rehusó a asistir. También tuvimos una reunión con el Director Político y de Asuntos Económicos en Akure. Enviamos memos e información detallada. Chevron no estuvo ahí. Cuando regresamos a casa les llamamos a una reunión en Opuekaba el 15 de Mayo. No se aparecieron. Les escribimos para quejarnos de su rechazo a todas las formas pacíficas de diálogo. No respondieron. Nos ignoraron.

Por años Chevron ha entablado consistentemente una guerra en nuestras tierras, bosques y aguas. Vayan a la comunidad de Awoye y vean lo que han hecho. Todo está muerto: manglares, bosques tropicales, peces, agua dulce, vida silvestre, etc. Todos matados por Chevron... Ellos destruyeron el medio ambiente de Ilaje en el Estado de Ondo y pretenden ser ambientalmente amigables en Lekki en el estado de Lagos. En Abiteye, Chevron realiza descargas calientes en los arroyos. Nuestra gente los llama los “arroyos de la muerte”.

Así que el 25 de mayo comandé a 121 jóvenes hacia la PLATAFORMA PARABE. Veinte personas incluyéndome subimos a bordo. Nos reunimos con un oficial de la Fuerza Naval Nigeriana. Chevron utiliza a los militares e importa guardias de seguridad de otras partes para todas sus operaciones en el Delta del Níger. Le conté nuestra misión. Nos dijo que nos llevaría con el Sr. Daves, un representante de Chevron. También le llamó al Jefe de Ingeniería, Señor Stevens. Todos permanecemos en la gabarra. Les conté todo el asunto y sobre las cartas que les habíamos enviado por años, los numerosos intentos para reunirnos y cómo habíamos sido ignorados. Nos prometieron hacer algo inmediatamente.

(Después de algunas discusiones) les aseguré la continuación de su trabajo, el cual se había detenido a nuestro arribo. A la mañana siguiente, el martes 26 de Mayo los trabajadores continuaron con sus labores. Idealmente ellos no debían trabajar hasta que sus jefes no vinieran para dialogar. Pero nosotros les permitimos.

El Sr. Deji Hastrup arribó a la 1:30 PM en un helicóptero azul con blanco de la aerolínea Pan African. Lanre Boghotu, Olorunfuyi Gbose y mi persona nos encontramos con Deji. Después de nuestras conversaciones le dijimos que fuera a la comunidad de Ikorigho y se reuniera con los líderes de ahí. (La gente de la comunidad estaba monitoreando el estado de los eventos desde Ikorigho. Estaban esperando la confirmación de que Chevron iba a

reunirse con ellos). Él planificó una reunión al día siguiente, el miércoles 27 a las 10 AM. Prometió a los oficiales navales y al Sr. Dave que todos los procedimientos de la reunión iban a ser transmitidos a ellos. Se fue alrededor de las 3pm. A las 6pm alguien vino de la comunidad para confirmar si Deji iba a asistir a la reunión. Nosotros le dijimos que sí.

El miércoles 25 a las 11 AM el hombre blanco, el Sr. Dave llamó para decir que no se sabía nada de Deji o la transmisión prometida de los procedimientos. Nosotros quisimos esperar. Mientras tanto, el trabajo seguía. Cada hora venía el Sr. Dave para informarnos. A las 5 PM llamé a Opuekaba para saber si Deji estaba todavía en Ikorigho. Me confirmaron que Deji todavía seguía ahí y la razón por la cual él no había informado de los procedimientos fue porque su batería estaba descargada. No mucho tiempo después – alrededor de las 7 PM – alguien vino de la comunidad con las actas de la reunión en la que Deji prometió volver el viernes 29 con funcionarios de más alto rango. Deji había ido a Ikorigho con Sole Adebawo y un oficial de policía para mantener las conversaciones. Para llevar la información abandoné la plataforma y les conté a mis colegas de que debíamos prepararnos para abandonar la gabarra a la mañana siguiente y poder estar en la reunión crucial con Chevron. La gabarra estaba amarrada a la plataforma todo el tiempo.

A la mañana siguiente – jueves 28 de Mayo – justo cuando estábamos preparándonos para

salir vimos tres helicópteros. Vinieron como águilas arremetiendo contra polluelos. Nunca esperamos lo que sucedió luego. A medida que los helicópteros aterrizaron uno tras otro descargando soldados, escuchamos disparos y fuego. De hecho ellos empezaron a disparar al estilo comando contra nosotros incluso antes de aterrizar. Dispararon por todas partes. Arulika y Jolly cayeron. Murieron instantáneamente.

Larry que estaba a su lado corrió para ayudarlo, pero también fue disparado. Vinieron más soldados y con ellos más disparos. Algunos de mis colegas saltaron por la borda al Atlántico y otros corrieron por la plataforma. Todo era un estruendo infernal. Lanzaron bombas lacrimógenas. Hombres blancos piloteaban los helicópteros. El ancla entre la gabarra y la plataforma estaba averiada. En ese momento yo me encontraba con algunos de mis colegas en la plataforma. Estábamos indefensos e inofensivos.

...45 minutos después otro helicóptero arribó. Había 4 soldados adentro. Desde mi posición tomé fotografías. Ellos también se unieron al tiroteo por otra hora más. Esta vez presenciábamos disparos al aire y gritos similares a cowboys atacando a indios. Los trabajadores de la plataforma exigieron ser evacuados. Todos fueron llevados a la plataforma MEREN. Me vieron y quisieron dispararme. El comandante Williams les ordenó no disparar. El capitán que dirigía la operación parecía tener un solo ojo (podía haber sido un disfraz) ya que tenía un ojo tapado con una gafa negra. En su pecho estaba escrito "Acción Militar". Él ordenó

encerrar a la mayoría de mis colegas en un contenedor.

Larry fue llevado para recibir primeros auxilios a Escravos. Había recibido disparos en el estómago, piernas y codos. No quedó claro si la herida en el estómago fue realizada por un disparo o por una bayoneta. Ellos también se llevaron los cuerpos de mis colegas.

...a las 6 de la tarde cuando vino el bote remolcador "Lamnal", abrieron el contenedor y nos encerraron allí. Luego nos condujeron hasta el oficial naviero quien nos llevó a Warri. El viaje no fue directo. Primero fuimos llevados a Escravos, donde Chevron tiene su centro de operaciones, para ser fotografiados secretamente. Luego nos transfirieron a la base naval de Warri. Llegamos a las 2 AM. El teniente Femi pidió a un ayudante vigilarnos. Once de nosotros fuimos detenidos.

La mayoría de nosotros que fuimos a una protesta pacífica resultamos heridos. Por lo menos, 30 personas recibieron disparos. Varios de nuestros botes y equipo de pesca fueron destruidos. Supimos que Chevron había puesto una demanda contra nosotros acusándonos de piratas y que la policía iba a llevarnos a Akure para ser juzgados.

El 31 de Mayo un camión de la Fuerza Móvil vino desde Akure para llevarnos. Arribamos a esa ciudad a las 11 PM. Después nos pusieron a órdenes de un comisionado suplente. Ella ordenó que nos lleven a un calabozo.

El 1ero de Junio fuimos llevados nuevamente a la oficina del comisionado. De ahí nos llevaron a la Oficina de Inteligencia Estatal y de Investigaciones (SIIB) y fuimos interrogados por el Asistente Okore. Ordenó que se tome nota de nuestras declaraciones. El Sr. Oke tomó la mía. A las 4 PM del mismo día nos condujeron nuevamente a nuestras celdas, como si fuéramos criminales. Mis colegas y yo no somos esa clase de personas.

Nos hemos comprometido a luchar contra la destrucción ambiental, la injusticia social y económica en nuestro país. La Chevron paga a los militares para que nos asesinen y soborna a la policía para mantenernos alejados.

Mis colegas y yo estuvimos en la cárcel hasta el lunes 22 de Junio de 1996. Nuestra lucha continúa.

Chevron afirma que los soldados dispararon a los jóvenes en defensa propia.

Las comunidades de OPIA e IKENYAN

Los incidentes en las comunidades de Opia e Ikenyan ocurrieron el 4 de Enero de 1999. La situación es un tanto diferente de la de Ilaje principalmente porque estas eran comunidades mucho más pequeñas. A pesar de que sus habitantes no buscaron el diálogo con Chevron de la manera en que lo hicieron los de Ilaje, ellos encaraban situaciones igualmente terribles de degradación ambiental debido a las acti-

vidades de esta compañía. Luego de que sus actividades pesqueras fueron mermadas, los pobladores buscaron trabajos contractuales con la compañía.

Es importante recalcar que los ataques a estas comunidades tomaron a la gente por sorpresa ya que no hubo protestas ni ninguna otra acción por parte de la comunidad que provocara este asalto brutal y bien planificado. Estos son los ingredientes de los que está hecha la ficción. Pero esto es más extraño que la ficción.

Primer hecho: un helicóptero de Chevron (alquilado a la compañía por Pan African) salió de la base militar localizada dentro de sus instalaciones en Escravos y sobrevoló la comunidad de Opia. Como era de esperarse, varios pobladores salieron de sus casas a la línea costera a ver qué ocurría. El helicóptero se fue. En la declaración de Chevron, ellos señalaron que el 3 de Enero de 1999 las tropas que hacían guardia en Searex en Opia fueron acorraladas por algunos habitantes de Ijaw que les exigieron “dinero para protección”. También declararon que al día siguiente recibieron una llamada de auxilio de las tropas diciendo que estaban siendo atacadas y pedían refuerzos. Las tropas parecían desesperadas y se escuchaban gritos, disparos y una explosión.” El oficial aprobó el uso de dos helicópteros para transportar refuerzos al área de perforación” (Davis, 2003).

Segundo hecho: La gente escuchó el sonido del helicóptero aproximándose y la expectativa de la visita de un alto funcionario de Chevron hizo que más gente saliera a la línea costera. El helicóptero se lanzó en picada. Algunas personas empezaron a

disparar a la multitud desde el helicóptero matando a Kekedu Lawruru e hiriendo a otros.

La declaración oficial de Chevron dice en el párrafo 28 (b) que “un tercer helicóptero de Pan African despegó de Escravos llevando, entre otros, al Capitán Kaswe y a un empleado de seguridad de CNL, Reuben Osazuwa, y que el Capitán Kaswe disparó varias veces desde el helicóptero cuando estaba en el aire” (Davis, 2003) Este oficial también declaró que nunca se reportó de alguien alcanzado por los disparos del Capitán Kaswe.

Tercer hecho: Mientras los habitantes de Opia corrieron a refugiarse en medio de un absoluto desconcierto, el helicóptero de Chevron dio media vuelta y se fue rumbo a la comunidad de Ikenyan. La gente se reunió. Algunos dijeron haber escuchado disparos desde la dirección de Opia. Cuando vieron el helicóptero pensaron que algo bueno venía con él. Estos sobre vuelos sobre su comunidad no eran nuevos. Las manos se alzaban para saludar a los trabajadores petroleros. Y nuevamente, ráfagas de fuego fueron disparadas sobre los pobladores desarmados. Por lo menos, una persona murió allí mismo.

Cuarto hecho: A sus 7 años Ebieri Eferasua, este será un día que quedará permanentemente en su memoria. Ella estaba al lado de su abuela, Bripale Uroupa, saludando jubilosamente a los helicópteros. Tanto Ebieri como su abuela fueron disparadas por agentes de Chevron desde los helicópteros. Ambas sufrieron graves lesiones. Su abuela murió luego como resultado de las heridas.

Quinto hecho: De regreso a Opia. Mientras la gente intentaba dar sentido a lo que les había pasado, el rugido de unas lanchas llegó a sus oídos. Cuando las vieron acercarse se percataron que llevaban ametralladoras. Esta no era una visita amistosa. Las lanchas transportaban a personal de Chevron y militares y policías. Antes de arribar a Opia, se cree que los botes se encontraron con el de la Sra. Timi Okuru que iba con sus hijos. Nunca más se la vio viva de nuevo.

Sexto Hecho: La lancha con la ametralladora se detuvo en el muelle principal de la comunidad de Opia. Muchos pobladores fueron heridos por los disparos que sobrevinieron. Los militares saltaron de los botes cantando coplas de guerra y disparando indiscriminadamente a la gente que corría por todos lados. Shadrack Oloku fue asesinado. La mayoría de las casas en la comunidad fueron arrasadas por las tropas.

Séptimo hecho: La orgía de derramamiento de sangre y destrucción no terminó allí. Las lanchas dieron media vuelta y se fueron a Ikenyan. Utilizando las mismas tácticas empleadas en Opia, las tropas asaltaron a la comunidad terminando con las vidas del líder Agbagbaedi Ikenyan y de Bright Babulogba. También fue asesinada Monima Otee quien murió en el fogón de su casa donde ella había ido a refugiarse.

Octavo hecho: Para no llevar prisioneros, un hombre de edad avanzada fue capturado por los militares, llevado a la playa y ejecutado en presencia de los funcionarios de Chevron.

Al final del día, la gente de Opia e Ikenyan se convirtieron en refugiados ambientales debido al asalto

de la petrolera y a su lección enfática de que ella era la ama y señora de los territorios donde había petróleo y gas. La compañía dejó muy claro que no estaba dispuesta a dar empleo o compensaciones por los daños ambientales ocasionados. Los asaltos

a Opia e Ikenyan dejaron iglesias, centros religiosos, casas y pozos de agua dulce totalmente destruidos. El ganado tampoco fue perdonado. Las canoas y el equipo de pesca, que hubiesen sido utilizados por los sobrevivientes, también fueron destruidos.

Textos consultados

- Acción Ecológica. 2000. *Texaco Nunca más*. 25 de marzo. Quito
- Ajidibo, Ola-Judah. Mayo 23, 2003. Enviado como apoyo a la oposición de los demandantes de la apelación de juicio sumario pedido por los acusados; Incisos A y B,
- Barreda, Andrés. 2003 *El crudo, espejo del poder*. Revista Rebelión no 9, México D.F
- Business Wire. 2002, Reporte Anual de Contribuciones Cívicas y Comunitarias de ChevronTexaco 2001, página web del Centro de Investigación Capital www.capitalresearch.org y el Consejo de Relaciones Exteriores
- Campbell, Colin. 2005. *The World Oil Supply*.
- ChevronTexaco. 2005. http://www.ChevronTexaco.com/news/spotlight/22jan2004_dept_defense.asp
- Chomsky, Noam. 2003. *El Plan Colombia*. Entrevista aparecida en video grabado por Willfre.
- Davis, Scott E. Mayo 23, 2003. Declaración juramentada
- Ebel, Robert E. 2003. *Geopolítica del Petróleo en Eurasia / Real Instituto Elcano* - 17/10/03 http://www.soberania.info/Articulos/articulo_715.htm
- Engdahl, F. William. 2004. *Iraq and the Problem of Peak Oil* <http://www.spinninglobe.net/iraq&oil.htm>
- ERA. 1998. *Testimonios Ambientales #5*, Julio 10.
- Hälström, Niclas 1994. *Foreign Investments and Oil and Gas exploration in Birmania*.
- Jalife-Rahme, Alfredo. 2005. *El barril de petróleo podría aumentar a 100 dólares en 2005*. www.redvoltaire.net/article2288.html
- Klare, Michael T. 2004. *Blood and Oil*. Usametropolitan books
- PNUD. 2004. http://www.soberania.info/Articulos/articulo_715.htm <http://www.eia.doe.gov/emeu/cabs/kuwait.htm>.
- Rifkin, Jeremy. 2002. *La Economía del Hidrógeno*. Editorial Paidós, colección Estado y Sociedad. Pág. 49. Buenos Aires. Citado por Barreda, Andrés en "El Crudo, Espejo Del Poder".
- Issue of Executive Intelligence Review., 2004. *Oil Geopolitics Central To Cheney Task Force*. June 11
- Simmons, M. R., y Hubbert, M. K. 2002. 'The World's Giant Oilfields', Center for Petroleum Supply Studies, Colorado School of Mines, January. Citado por Engdahl, F.W. en *Iraq and the Problem of Peak Oil*.
- Vatikiotis, Michael. 2004. *Oil supply: The Arabs look to the East* —IHT, International Herald Tribune. Noviembre, 17
- Washington Post. 2002. *En el escenario de guerra de Irak, el petróleo es clave*. 15 de septiembre

Estrategias internas de ChevronTexaco



ChevronTexaco es una empresa que cuenta con recursos casi ilimitados con los que logra imponer sus condiciones y cumplir con sus objetivos. Maneja una fuerza de trabajo de 53.000 personas y tiene actividades en 180 países

ChevronTexaco está presidida por David J. O'Reilly y en su consejo de administración figuran hoy tanto

Carla Anderson Hills, la negociadora de Bush padre para la liberalización del comercio internacional, como el ex senador San Nunn, quien preside los destinos del Center for Strategic & International Studies (CSIS) en el que el vicepresidente Cheney desempeña un papel central y que no ha dejado de defender la invasión a Irak (Lepic, 2005).



Fusión entre empresas

Como resultado de la fusión entre Chevron y Texaco en octubre del 2001, Texaco se convirtió en subsidiaria de Chevron y ésta cambió su nombre a Corporación ChevronTexaco. El consejo directivo de la empresa fue reconstituido incluyendo a antiguos directores de ambas empresas.

El 4 de abril de 2005 ChevronTexaco anunció la compra de UNOCAL, en una transacción valorada en \$18.000 millones, lo que supone el

aumento de reservas de la empresa en un 15 por ciento (ChevronTexaco, 2005).

Una de las estrategias de la empresa ha sido fortalecerse a través de alianzas. Así, Chevron y Texaco, a pesar de haber sido sociales desde hace 80 años, se fusionaron en el 2001, después de haber incorporado otras empresas como Gulf, comprada por Chevron y Getty Oil por Texaco. En el 2005, ChevronTexaco incorpora a Unocal.

La idea de la fusión es ampliar mercados, influencia, compartir fuerza de trabajo. En este sentido, hemos presenciado en los últimos años la fusión de grandes compañías petroleras para formar mega empresas, como son los casos de Exxon-Mobil, BP/Amoco/Arco, Elf/Total/Fina, Chevro/Texaco, YPF/Repsol, Conoco/Petrocanadá, así como la fusión de muchas pequeñas empresas. Otras han hecho sociedad con empresas estatales como es el caso de Petronas (Malasia), Hemera Hess (EEUU) y Premier (UK). Otras han trabajado en colaboración muy cercana o como joint-venture tal como es el caso de Texaco y Chevron que trabajan en Asia como Caltex (Comstock, 2000).

La fusión entre Chevron y Texaco le convirtió en la compañía más grande de California, controlando el 40% de la capacidad de refinamiento de petróleo en ese Estado y generando \$80.000 millones de ganancias anuales. La fusión le permitió ahorrar \$1.000 millones en los gastos de sus operaciones combinadas. Estos son los números, pero hablan solo de una parte de la historia (Townsen, 2000).

La adquisición de Texaco trajo ahorros a Chevron evitando la duplicación de infraestructura, y por la posibilidad de combinar intereses en el campo, por ejemplo en Kazakhstan, el proyecto Tengiz de Chevron se facilitó, porque Texaco también estaba allí. La combinación de ambas compañías será también determinante al fortalecer su presencia en África, región donde Texaco tiene nuevos descubrimientos offshore, en el llamado campo Abgami. Texaco tiene además una importante presencia en Venezuela e intereses en gas natural en Filipinas, mientras

Chevron tiene importantes intereses en Indonesia. El acuerdo de fusión de Chevron y Texaco es de \$36.000 millones de dólares (Rivera, 2000).

La fusión de Chevron y Texaco generó una fuerte discusión. Para el norteamericano, cuya religión es el mercado, se estaban echando al traste las leyes antimonopolio que determinaron que en 1911 la Standard se dividiera en 34 compañías. Se vislumbraba la reconstrucción de la antigua Standard, aquella en donde Rockefeller imponía precios y ejercía influencia política.

Bajo todos los análisis realizados, esta fusión derrumba algunos de los principios de la economía de mercado, o más bien los desnuda, y demuestra que las ideas de la competencia, de la democracia y de la responsabilidad social y ambiental un mito.

Para los consumidores Estados Unidos que creen que ya pagan precios altos por la gasolina, los precios continuaran subiendo por falta de competencia. La democracia, perderá porque estas mega compañías pueden ganar más influencia en los procesos políticos. Finalmente el ambiente perderá porque estas dos compañías tienen una agresiva agenda anti ambiental. Chevron es una de las 4 compañías que presionan por abrir las concesiones en el refugio del Ártico y trata también de perforar un pozo en la península de Florida (Athán, 2000).

Sin embargo, esta política de fusiones que genera profunda preocupación, involucra también a bancos, y los movimientos de estos en la suma de capitales despiertan la inquietud de que los monopolios ya

son una realidad tan tangible como casi imposible de derrumbar. Así se han unido, por ejemplo, los principales grupos financieros de ese país. Estados Unidos se apoya en estas fusiones para la reestructuración de los mercados regionales y la apropiación de las reservas naturales e industrias energéticas (Barreda, 1999). Mientras las empresas afirman que con estas fusiones logran “sinergias operacionales y reducir gastos corporativos” (ChevronTexaco, 2005), la realidad es bien distinta.

La corporación J.P.Morgan-Chase de hoy, es la suma de los grupos Morgan y Rockefeller. La fusión de los bancos Chase y Manhattan fue seguida más tarde por la absorción del Chemical Bank, que llegó a ser el principal acreedor de Colombia. Luego los Rockefeller adquirieron el Manufacturers Hanover Trust, quien fuera líder de todo un grupo financiero, y finalmente han logrado la fusión con J.P. Morgan.

La junta directiva del Morgan-Chase da una imagen del grupo tejido a su alrededor. Sus integrantes son a la vez directivos de otras notorias transnacionales: Exxon-Mobil, también heredera del grupo Rockefeller; la BP-Amoco, General Electric; los laboratorios farmacéuticos Merck y Wyeth; la constructora de tuberías y oleoductos Bechtel,...

Grupo rival y más poderoso es el Citigroup (Citibank), donde participan Alcoa, Dupont, Zankel, Ford, Chevron-Texaco, que tiene a una exdirectiva, Condoleezza Rice, en el Gobierno de Bush, así como AT&T, y United Technologies que produce la mitad de los helicópteros del Plan Colombia y tiene como campo principal la industria militar. Otros dos directivos del

Citibank lo son de Banamex de México, punta de lanza de Citibank en América Latina y en las transacciones del tratado de libre comercio ALCA. Otro directivo es de Halliburton, empresa de la que fue gerente el vicepresidente de Bush, Richard Cheney y donde se reúnen directores de Phillips Petroleum, Chevron-Texaco, Exxon; laboratorios Pfizer [ahora matriz de Monsanto]; Reader's Digest; Pepsi Cola; Vinnell Corporation, una compañía transnacional de la industria militar TRW.

Un grupo económico intermedio que cruza directivos de los dos anteriores es el Grupo Carlyle, en el que participa la Corporación Rand, una firma consultora de política y seguridad que en Colombia es conocida por haber recomendado formar en gran escala paramilitares legales. Del consejo de Rand hacen parte destacados ejecutivos, uno de los cuales es el expresidente del Citigroup John Reed, otro es Frank Carlucci, exsecretario de Defensa de Bush padre, presidente del Carlyle Group que invierten en negocios militares y aeroespaciales... El 8 de octubre de 2001 el Wall Street Journal reveló que la familia Bin Laden tenía grandes inversiones en el Fondo Carlyle y había obtenido grandes utilidades en él.

Enron estaba ligada a medio centenar de altos funcionarios de la administración Bush y... sobrefacturó los costos de la electricidad para saquear a los consumidores de California... coautora del fraude de California fue la Dynegy -cuyo principal accionista es Chevron-Texaco- (Mondragón, 2002).

La presencia de grupos económicos de segunda y tercera línea no desvirtúa sino que confirma la

articulación del poder mundial en torno al Citigroup y al J.P.Morgan-Chase. Según Mondragón (2002), el grueso de la administración Bush proviene de estos megagrupos, especialmente del Citigroup donde participa ChevronTexaco. Bush es su hombre en la Casa Blanca. Las administraciones de América Latina sufren el mismo proceso. Al lado de los grandes

propietarios de tierra que aun llegan a la presidencia, están los funcionarios y abogados de las corporaciones de los megagrupos. Un gran papel en la crisis Argentina ha correspondido a J.P.Morgan-Chase. El Citibank siempre ha tenido una influencia en Colombia, a partir de su control del mercadeo mundial del café y ahora de mil formas.

Aplicaciones tecnológicas

Dado que no es una empresa con interés social ni ambiental, sus únicos avances corresponden a la tecnología empleada para la extracción en perforaciones profundas y en la extracción de crudos pesados. Así esta empresa ha adquirido experiencia en actividades onshore (sobre tierra) de los crudos pesados que eran despreciados hasta hace poco. En este campo ChevronTexaco ya había alcanzado algo de experiencia con los casos de Venezuela, o Canadá (Athabasca Tar Sands), sin embargo el crudo pesado offshore (operaciones en mar), es relativamente nuevo, y es un campo en el que esta empresa está entrando en la actualidad.

Ha desarrollado además una tecnología que le permite llegar a profundidades de 1,6 kilómetros, lo que ha permitido tener acceso a reservas que suponen

el mayor recurso petrolero desde que el Oriente Medio inició su producción en la década de los 30.

En el año 2001 el departamento del Interior de los Estados Unidos, anunciaba que *“Con esta tecnología la producción petrolera del Golfo de México podría aumentar hasta alcanzar la cifra de 1,8 millones de barriles al día y llegaría a igualar la producción diaria de Kuwait”* (Liesman, 2000).

La exploración hoy está concentrada en perforaciones en aguas profundas fundamentalmente en el golfo de México, Brasil y África Occidental. Los avances tecnológicos hechos por la industria se han concentrado en cómo llegar a reservas antes poco comerciales por los costos de extracción.

La contaminación en el golfo de México, por ejemplo, es dramática. Allí se han dado los derrames más grandes del mundo. En 1970, la expedición Ra a través del Océano Atlántico reportó que de los 57 días que duró el recorrido, en 43 de ellos el mar estaba visiblemente contaminado con trozos de petróleo solidificado, aceite y otros desechos.

En 1979, en el Golfo de México ocurrió el mayor escape de petróleo al mar del pozo petrolero Ixtoc-1. Tardaron 8 meses en tapar la fuga y se derramaron cerca de 700 millones de litros de petróleo en las aguas del golfo. Y hay que tomar en cuenta que, el volumen de petróleo por derrames ocasionales es menor que el volumen de petróleo arrojado desde los pozos durante las operaciones normales, del lavado de los buque-tanques con agua marina, del transporte de petróleo en los buque-tanques y del agua contaminada con petróleo arrastrada por el océano.

ChevronTexaco está construyendo el “Puerto Pelicano”, esta es una terminal de recepción de buques de GNL, que incluye instalaciones de almacenamiento y regasificación de GNL e incluye un oleoducto mar adentro para suministrar gas natural a la red interestatal de oleoductos de gas en Estados Unidos.

La terminal estará a 13Km de la costa de Tijuana, con una capacidad de procesar 19.8 millones de metros cúbicos diarios (700 millones de pies cúbicos) de gas natural.

Otro caso severo de contaminación es el del lago de Maracaibo. En 1945 Chevron descubre el campo petrolero Boscan ubicado en la costa oeste del

Lago de Maracaibo, operándolo hasta 1976 cuando el país caribeño nacionaliza su industria energética. Desde el 1 de julio de 1996, Chevron volvió a ser el operador del Campo de Boscan, bajo un acuerdo de operación con PDVSA. Otro yacimiento de vieja data es LL-652, ubicado en el corazón del Lago de Maracaibo. Según el MARNR (1995), debido a los desechos de las petroleras y la petroquímica El Tablazo, a pesar de los desastres que provocó, ha logrado nuevos contratos petroleros.

Las nuevas tecnologías están convirtiendo rápidamente a todos en países petroleros, pues aun cuando se encuentren pequeñas reservas, a profundidad o de crudo pesado, estas pueden ser extraídas.

Pero los avances tecnológicos implican investigación. Estas investigaciones implican costos, que supuestamente es parte de la inversión que hacen las empresas. Sin embargo las empresas encuentran siempre a otro (normalmente los Estados) a quienes transfieren esos costos. Por ello, en lugares en donde se está investigando o desarrollando tecnologías nuevas, la empresa hace presión y cabildeo para lograr mejoras fiscales o subvenciones directas o indirectas. En la perforación en aguas profundas por ejemplo se ha logrado que la exploración no pague ningún tipo de royalties, los sistemas fiscales son muy flexibles.

ChevronTexaco esta segura que la deducción de royalties se traduce en más ganancias y que con ello se logra una rápida recuperación de las inversiones. Por su parte el Estado amplía sus reservas. El servicio de manejo de minerales dice que con medidas

como estas se logrará duplicar las reservas en el Golfo de México (US Minerals MS, 2002).

La empresa está haciendo importantes inversiones en gas pues cree que es en este campo en el que la nueva empresa hará más transformaciones. Ni Chevron ni Texaco han tenido una importante trayectoria de gas.

Actualmente la empresa tiene tres regiones importantes de operación. Por una parte Australia en donde son dueños de los más grandes yacimientos y tiene intereses en la red de gasoductos que se planean a

futuro. En África occidental posee grandes reservas en Nigeria y Angola y además está invirtiendo en el gasoducto de África occidental. Y en América Latina acelera negociaciones en los campos de gas de Colombia y en el gasoducto a Venezuela. Chevron-Texaco está apuntando a aplicar una vieja estrategia, ya desarrollada por Standar, de control del transporte para definir el mercado regional y para asegurarse campos de extracción. Uno de sus vicepresidentes afirmó que el gas será el componente más importante de la compañía (Robertson, 2002).

Expansión planetaria

ChevronTexaco maneja dos grandes mercados, el del crudo y el de los derivados. En ambos casos su estrategia ha sido la expansión y el llegar a todo el planeta. Sus lubricantes y estaciones de distribución están presente en casi todas las ciudades del mundo, de hecho este fue el objetivo de Texaco.

En la extracción, ChevronTexaco está allí donde hay reservas de hidrocarburos, manteniendo presencia en 180 países.

En África, está presente en 50 países. Es la compañía norteamericana de mayor presencia en el África Subsahariana. En Angola y Nigeria ha hecho las principales inversiones durante el 2005.

Peter Robertson, vicepresidente de la empresa anunció que el capital y el presupuesto que se destinará para exploraciones en 2005 se ha establecido en 10 mil millones de dólares. Sus ejecutivos consideran que las operaciones en Angola y Nigeria son



los dos principales proyectos de ChevronTexaco a nivel mundial (López, 2005).

Para ChevronTexaco su operación más importante es Nigeria, donde mantiene el proyecto Escravos Gas y la más grande operación en aguas profundas en Agbami. En Cabinda, Angola, extrae crudo de aguas profundas y explota además un gigantesco proyecto de gas. En la República Democrática del Congo extrae el 70 % de la producción nacional de crudo. En Ghana/Togo/Benin es parte del consorcio que construye el gasoducto llamado West Africa Gas Pipeline. En la Republica del Congo tiene intereses en los campos Nkossa y Kitina. En Sudáfrica Caltex maneja la refinería más grande del continente en Cape Town (ChevronTexaco, 2005).

Siendo el África Occidental de tanto interés para los Estados Unidos se entiende por qué el Presidente Bush visitó la zona y logró acuerdos para el establecimiento de bases militares en las islas Príncipe y Sao Tomé.

Como Caltex, opera en África Oriental, incluyendo Botswana, Burundi, Islas Comoro, Egipto, Eritrea, Etiopía, Kenia, Lesotho, Madagascar, Malawi, Isla Mauricio, Mozambique, Namibia, Rwanda, Seychelles, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

Los intereses en América Latina son claros, es una empresa muy activa en la región. En Colombia maneja el proyecto de gas Chuchupa de donde sale el 80% de gas del país. En Venezuela maneja los

campos Boscan (LL-652), y ha firmado recientemente varios contratos para extraer crudo pesado en el campo Hamaca y en la plataforma Deltana. En Trinidad controla el campo de gas Dolphin. En Brasil tiene operaciones en la cuenca de Campos y Santos. En Argentina maneja el campo Trapial que es el más grande descubrimiento de los últimos 15 años, entre sus interfases está el oleoducto Oldeval Pipeline (ChevronTexaco, 2005).

Su estrategia incluye el convertirse en la principal socia de la empresa venezolana PDVSA, a pesar de los conflictos existentes de Chávez con la administración Bush. Desde esta posición intenta manejar los principales proyectos de interconexión energéticos que conectarían a Norteamérica con Sudamérica.

La casa matriz de ChevronTexaco para Latinoamérica está en Caracas.

En relación a México, Cheney presentó en su informe final sobre energía expuso su estrategia de crear un TLCA.(NAFTA energy) que le permitiría a Estados Unidos, tener acceso a los recursos energéticos de los países miembros (México y Canadá) bajo los principios del “libre comercio” (Cheney, 2001).

ChevronTexaco lo dice públicamente en su web, se considera la más importante empresa productora de petróleo en Venezuela y Colombia, la tercera en Argentina y la más importante distribuidora en Brasil con 5.000 estaciones de servicio, plantas de lubricantes y amplios mercados.



Mapa de Asia y el Pacífico que muestra operaciones de exploración y producción



Para la región del Asia-Pacífico la estrategia la desarrolla con Caltex, en China por ejemplo, tiene concesiones en la Bahía de Bohai y maneja además de las estaciones de servicio, centros de almacenamiento y una planta de paraxileno. En Corea del Sur, en Yosu, tiene la refinería más grande del mundo. En Tailandia es el principal operador petrolero, mientras que UNOCAL es la principal operadora de gas. Caltex además maneja la refinería más importante. En Filipinas mantiene un proyecto de gas en aguas profundas, en Malampaya.

En Indonesia, la operación más importante está en Kalimantan, en Riau. Allí se presentó un juicio por los impactos sobre los indígenas Sakai. La empresa

ha operado por 50 años en la terminal Dumai. Maneja Bolstered el más grande “steamflood” (sistema de recuperación secundaria). En Java, Amoseas International opera una planta de energía. Finalmente en Australia maneja el proyecto de gas Greater Gorgon y dos refinerías (ChevronTexaco, 2005). Está presente además en Bangladesh, India, Islas Maldivas, Nepal, Pakistán, Sri Lanka, Brunei, Camboya, Laos, Malasia, Singapur, Vietnam, Islas Fiji, Nueva Zelanda, Tahití.

También en el Medio Oriente la presencia de la empresa lleva el sello de Caltex, estando presentes en Bahrein, Israel, Jordania, Kuwait Líbano, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Siria, Estados Árabes Unidos y Yemen.

La empresa tiene sus redes montadas en todo el mundo, ya sea con las operaciones o con la distribución. Es una estrategia construida con el tiempo desde sus predecesores que empezaron a estar en los diferentes continentes desde principios de siglo pasado. Ha sido un siglo de expandirse, tejer redes y llegar a casi todos los rincones del planeta.

Allí donde no tiene operaciones de extracción, mantiene sus estaciones de servicio, o centros de distribución de lubricantes. Esto incluye todos los continentes, todos los países, las ciudades, las carreteras.

La compra de UNOCAL, empresa muy activa en el Sudeste Asiático y en el Golfo de México, le permitirá convertirse en lo que buscaba, ser la más importante de la región (ChevronTexaco, 2005).

Al fusionarse con Unocal, Chevron se hace cargo también de todo el historial de esta empresa, acusada de violaciones a los derechos humanos, de trabajo esclavo, de cooperar con la dictadura y desastres ambientales.



Unocal en Birmania

ERI-Birmania

Desde inicios de los noventas, una tragedia contra los derechos humanos ha venido desarrollándose en Birmania, también conocida también como Myanmar. La construcción del oleoducto de Yadana que ha causado de manera directa grotescos y horribles abusos en contra de los derechos humanos de la gente que vive en el área y, a pesar de que estos se han reducido, continúan hasta hoy en día. Este proyecto es una fuente de gran apoyo financiero para uno de los regímenes más brutales en el mundo, y los líderes democráticamente electos de Birmania han pedido a las empresas extranjeras frenar este apoyo (Ka Hsaw y Bruno, 2005).

El oleoducto de Yadana, localizado en la región de Tenasserim en el sur de Birmania, es propiedad de un consorcio de Total, Unocal, la autoridad petrolera y el ejército birmano⁷. El proyecto de Yadana ha llevado a una militarización de lo que antes fue un área relativamente pacífica. La militarización, algo predecible, condujo a una violenta represión de quienes estaban en desacuerdo, destrucción ambiental, trabajo forzado y servidumbre, reubi-

caciones forzadas, tortura, violaciones, y ejecuciones sumarias. Con la adquisición de Unocal, Chevron Texaco se convertirá en un socio en este proyecto de Yadana a menos que tome medidas para liberarse de su parte.

Texaco dejó Birmania en 1997, retirándose del consorcio al que se había unido en 1991 para desarrollar el oleoducto de Yetaun, que corre paralelo al de Yadana a través de Birmania.

El oleoducto de Yadana y los grotescos abusos de los derechos humanos

La conexión entre la inversión en el proyecto Yadana y abusos de los derechos humanos es bastante directa. Al principio del proyecto, Total y Unocal requirieron un área segura para su inversión, un ejecutivo de Total manifestó que “a menos que el área sea pacificada, el oleoducto no durará su período de treinta años” (Bardake, 1996). Hasta hoy está en disputa la verdadera necesidad de esa militarización del corredor del oleoducto⁸. No cabía la menor duda de que una extensa movilización

7 N. del A.: El Consejo para la Restauración de la Seguridad del Estado estableció una compañía de propiedad del Estado, Myanmar Oil and Gas Enterprise, para producir el petróleo y el gas de la nación.

8 N. del A.: Como lo apuntó la corte federal en *Doe v. Unocal*, “a pesar de que había rebeldes en contra del gobierno y fuerzas de la oposición operando por otras partes del país, había muy poco o casi nada de actividad en la zona del proyecto de Yadana. De hecho, el centro de la guerra civil en Birmania estaba a 150-200 millas del proyecto del oleoducto.

de las tropas dentro del área del proyecto tendría un profundo impacto sobre la población local. El ejército hizo su parte, acelerada y ferozmente, poniendo a la población bajo su control. Como la Corte Federal de los Estados Unidos manifestó en documentos de corte, “Es indiscutible que el Ejército de Myanmar suministró seguridad y otros servicios para el Proyecto, y que Unocal sabía de esto” (Doe Versus Unocal).

Las consecuencias de esta militarización han sido profundas. Antes de que el oleoducto fuera construido a través de Tenasserim en el sur de Birmania, pescadores y campesinos de la región subsistían relativamente libres de restricciones. Eran capaces de abastecerse por sí mismos y ocasionalmente ganar un dinero extra (ERI, 2001). Una vez que empezó la construcción del oleoducto en 1991, todo cambió. Desde ese año, por lo menos 16 batallones militares (cada uno con un promedio de 500 soldados) habían ocupado las 41 millas del oleoducto a través de Tenasserim⁹.

Uno de los primeros puntos en la agenda del Comité Para la Restauración del Orden Público al llegar a la región del oleoducto fue el de la construcción de barracas (ERI, 2001). Como la región estuvo anteriormente desmilitarizada, las nuevas tropas enviadas para proteger el corredor del oleoducto para esta inversión,

necesitaban vivienda. Así, en 1991, miles de aldeanos fueron forzados a construir barracas militares en Kaleinaung, la primera gran base militar en el corredor del oleoducto que alojó a los Batallones de Infantería Livianos (LIBs) 408, 409 y 410. Los aldeanos fueron forzados a trabajar en lo que se puede llamar campos esclavos en Kaleinaung, y más tarde en otros lugares a lo largo de la ruta del oleoducto como Heinze Islands, cerca de donde el oleoducto entraba a tierra; Kanbauk y Ohnbinkwin, donde las compañías tenían su centro de operaciones; Michaunglaung, en el centro del oleoducto, y Nat Ein Taung, donde el oleoducto cruza a Tailandia. La prevalencia de esta práctica fue confirmada por consultores de Texaco (Operador del Proyecto Yetagun en ese entonces):

La vivienda militar y toda la infraestructura local son suministradas por trabajo mal pagado o no pagado. Las condiciones extremas de aquellos llevando a cabo tal trabajo – incluidos niños pequeños – y el testimonio de la gente del lugar que irá a extremos para evitarlo, desmiente la pretensión del gobierno de que este tipo de trabajo es voluntario (LeProvost, 1996).

El auge de las construcciones militares en la región del oleoducto de Yadana inmediatamente condujo a una miríada de abusos en contra de la

9 N. del A.: En un Memorando de Unocal, documentando una reunión de Unocal con Total el 1 y el 2 de Marzo de 1995, se refleja el entendimiento de Unocal de que “cuatro batallones de 600 hombres cada uno protegerá el corredor [del oleoducto]” y “cincuenta soldados serán asignados para cuidar cada equipo de prospección.”

población local, incluida una masiva reubicación forzada, violaciones, trabajo forzoso y servidumbre forzada, tortura, ejecuciones extraterritoriales, destrucción ambiental, desarticulación económica y agresiones a las culturas indígenas.

Una histórica acción legal contra Unocal

Once individuos de la región de Tenasserim, Birmania presentaron lo que más tarde se convertiría en una histórica acción legal en contra de Unocal. Marcando la primera vez que una corte federal declare jurisdicción sobre una corporación por abusos a los derechos humanos cometidos en el exterior: Doe v. Unocal (1997) hizo historia legal. Los demandantes en Doe v. Unocal representan ejemplos de individuos ordinarios, en otro contexto, cuyas vidas, culturas, derechos y medioambiente han sido destruidos por el oleoducto de Yadana. El ejército los forzó a dejar sus hogares, los forzó a cortar árboles, construir barracas militares y a cargar equipo pesado, les prohibió trabajar en la agricultura, arrebató sus propiedades y ganado y, en muchos casos violó a las mujeres (Doe v. Unocal. 2000). Una corte federal anotó que, “el testimonio en la confesión judicial relató numerosos actos de violencia perpetrados por los soldados birmanos en conexión con el trabajo forzoso y la reubicación forzada.” La corte federal además apuntó que:

“Aquí los demandantes presentan evidencia de que antes de unirse al Proyecto, Unocal sabía que

el ejército tenía registro de abuso a los derechos humanos; de que el Proyecto empleó al ejército para que este proporcionara seguridad para dicho Proyecto, un ejército que forzó a la población local a trabajar y a aldeas enteras a reubicarse para el beneficio de este; que el ejército, mientras obligaba a la población local a trabajar y a ser reubicada, cometió numerosos actos de violencia; y que Unocal sabía o debería haber sabido que el ejército cometía, estaba cometiendo, y continuaría cometiendo estos actos agraviantes” (Doe V. Unocal, 1997).

El 2 de abril del 2005, un poco antes de que se anunciara la adquisición de Unocal, los abogados de los demandantes y los de los acusados hablaron públicamente del acuerdo en el juicio de ya ocho años. Por primera vez en un juicio, fuera del contexto del Holocausto, una corporación estadounidense privada había pagado dinero a individuos para compensarlos por abusos a los derechos humanos cometidos en el exterior. Además de compensar a los aldeanos, la mayoría de los cuales son indígenas y que viven a escondidas del régimen birmano, los fondos del acuerdo permitirán a los demandantes desarrollar programas para mejorar sus condiciones de vida, atención a la salud, educación y a proteger los derechos de la gente de la región del oleoducto. Estas iniciativas proveerán una asistencia sustancial a la gente que sufre adversidades en esta región; sin embargo, esta asistencia no borra o excusa el impacto negativo del desenvolvimiento que Unocal tuvo en la región

Yadana y el trabajo forzoso del oleoducto

La mera presencia del ejército birmano, condujo al tipo de abusos a los derechos humanos que habían llevado al gobierno de los EEUU y a otras naciones a ejercer algunas de las sanciones económicas y políticas más severas. Pero quizá la más alarmante de estas violaciones, por lo menos desde la perspectiva de la complicidad de Unocal y Total, es la evidencia del trabajo forzoso en la infraestructura del oleoducto y en las operaciones de seguridad, y el claro conocimiento de este abuso por parte de estas compañías. A pesar del notorio antecedente de abuso a los derechos humanos por parte del ejército birmano y su ampliamente generalizado uso de trabajo forzoso y servidumbre, estas compañías les permitieron trabajar para el oleoducto, a sabiendas de que usarían trabajo forzoso. Una de las indicaciones más claras vinculando a las compañías con los abusos, es el hecho de que Total efectivamente pagó a los lugareños, los que fueron reclutados a la fuerza por el ejército, para que transportaran sus municiones y sus provisiones (servidumbre) y para que construyeran infraestructuras tales como helipuertos. Bajo la definición de la Organización Mundial del Trabajo, “el término trabajo ‘forzoso u obligado’ debería significar todo tipo de trabajo o servicio exigido de cualquier persona bajo la amenaza de cualquier penalidad y para el cual dicha persona no se ha ofrecido voluntariamente.” Los materiales informativos de la propia Total propo-

cionan evidencias del pago a los lugareños “contratados por el ejército” (Doe V. Unocal, 1997). De este modo, los lugareños que fueron forzados a construir helipuertos y otra infraestructura, limpiar áreas para abrir caminos y para la ruta del mismo oleoducto, estuvieron trabajando como trabajadores forzados, independientemente de que si fueron o no ultimadamente pagados.

Aun antes de que Unocal invirtiera en el proyecto, sus propios consultores y coasociados le informaron del funesto expediente de derechos humanos y del hecho de que ese mismo ejército estaría inclinado a cometer violaciones a los derechos humanos y a emplear trabajo forzoso en conexión con el oleoducto de Yadana (Doe V. Unocal). Además, después de la inversión inicial, el 11 de diciembre de 1995, el consultor de Unocal John Haseman, un ex agregado militar de la Embajada de los EEUU en Ragoon, reportó a Unocal de que SLORC estuvo, en efecto, usando trabajo forzoso y cometiendo otros abusos a los derechos humanos en conexión con el proyecto de Yadana. Él manifestó que “Unocal fue singularmente desacreditada cuando un portavoz corporativo fue citado diciendo que Unocal estaba satisfecha con las afirmaciones [de el ejército de Myanmar] de que ningún tipo de abusos a los derechos humanos estaban sucediendo en la zona de construcción del oleoducto.” Él prosiguió:

“Basado en mis tres años de servicio en Birmania, mis continuos contactos en la región desde ese entonces y mi conocimiento de la situación

allí, notorias violaciones a los derechos humanos han ocurrido, y están ocurriendo en el Sur de Birmania. Los más comunes son reubicaciones forzadas sin compensación a las familias por la tierra cerca/a lo largo de la ruta del oleoducto; trabajo forzoso para laborar en proyectos de infraestructura de respaldo al oleoducto... y encarcelamiento y/o ejecución por parte del ejército para aquellos que se opongan a tales acciones... Unocal, al haber aparentemente aceptado la versión [del ejército de Myanmar] de los eventos, aparece en el mejor de los casos ingenua y en el peor un socio deliberado de la situación” (Doe V. Unocal, 1997).¹⁰

Cada uno de estos particulares abusos ha creado un efecto dominó que ha conducido a otras violaciones de los derechos humanos fundamentales. Por ejemplo, las reubicaciones forzadas han conducido a numerosos campesinos y pescadores a perder acceso a su forma de vida tradicional, la que a su vez ha conducido a algunas de sus hijas a la prostitución para sostener a sus familias (Departamento de Estado de EEUU, 1997). De la misma manera, restricciones a libertad de movimiento -exigiendo a la gente obtener un permiso miliar para salir de sus aldeas- ha llevado a una incidencia progresiva de enfermedades (ERI, 2001). Los aldeanos han reportado regularmente que “después de que la compañía vino, hubo

una mayor incidencia de enfermedades... como la malaria” (ERI, 2001). “La situación de la salud es peor que antes debido a que hay más gente por aquí, y mucha gente ha traído vacas y búfalos muy cerca de la aldea. Ahora hay más insectos aquí, y la gente está enferma con diarrea, y más gente se está muriendo” (ERI, 2001). Y adicionalmente, “la compañía expandió el hospital cuando llegaron, pero ahora hay muchos más pacientes. Desde que la compañía vino hay más enfermedades, especialmente malaria, y los accidentes en la carretera y de trabajo también se han incrementado” (ERI, 2001).

El trabajo esclavo del oleoducto continúa hoy

Recientemente, Unocal ha reclamado que está “mejorando la vida en Myanmar” a través de un programa de iniciativas socio-económicas dirigida a trece aldeas en la región del oleoducto (Unocal, 2000). Aun si las estadísticas de Unocal sobre el creciente acceso a servicios de salud, educación y desarrollo económico fueran ciertas, no tienen ningún valor por el hecho de que el oleoducto ha causado un severo declive en las condiciones para la población local. Aún más, tales programas no excusan abusos a los derechos humanos. Trabajo de campo de nuestra organización con-

¹⁰ N. del A.: En Doe v. Unocal, se manifiesta que “Similamente, el 20 de Mayo de 1996, un cable del Departamento de Estado manifestó: “El trabajo forzoso esta en la actualidad siendo canalizado, de acuerdo a reportes [de organizaciones no-gubernamentales], para el servicio de caminos para el oleoducto hacia Tailandia... Hay planes para establecer un helipuerto y una pista de aterrizaje en la zona... en parte para el uso de ejecutivos.”

firma que el trabajo forzoso, aunque no tan generalizado como durante la etapa de construcción, continúa sucediendo en la zona del oleoducto de Yadana hoy día. Tenemos evidencia de marzo del 2005 que LIB 410 ha forzado recientemente a los aldeanos a proveer alojamiento, cultivar arroz y servirles. Igualmente ha habido palizas e interrogaciones recientemente por parte de LIB 410.

La gente de la región del oleoducto nunca fue consultada sobre sus aspiraciones en relación a este “desarrollo” (ERI, 2001). Ellos no deseaban el oleoducto y ellos creen que sus vidas eran mejores— aún sin los programas socio-económicos de Unocal—antes de que el oleoducto llegara (ERI, 2001). Como manifestó un aldeano del oleoducto, *“A todo esto, quiero decir que si no hubiera oleoducto, no habría extranjeros. Y si no hubiera extranjeros, no habría soldados, así es que podríamos tener nuestra propia... vida como la tuvimos antes”* (ERI, 2001)

El apoyo a uno de los regímenes más brutales del mundo

Además de llevar directamente a abusos específicos de los derechos humanos, el oleoducto de Yadana, debido a que es la inversión extranjera más grande en Birmania, generalmente ha contribuido a la represión. Ya que el consorcio incluye el Myanmar Oil and Gas Enterprise, la sociedad de Unocal con los generales está formalizada y el dinero generado por el oleoducto va directo a sus cofres (Embajada

de EEUU, 1996). Las compañías están bien conscientes del hecho de que su dinero va al régimen. Como lo reconoce el Presidente-Director de IHC Caland Jan Diederik Bax, una compañía Holandesa subcontratista del proyecto oleoducto Yetagun, “Está claro que el dinero esta yendo a los [generales]” (Kramer, 1999)

Sanciones federales estadounidenses prohíben todo tipo de inversiones nuevas por parte de compañías de los EEUU en Birmania debido a los horrendos antecedentes de abusos a los derechos humanos del régimen, pero la inversión de Unocal fue aceptada como existente antes de esta ley. Aunque específicamente exenta de sanciones de los EEUU, esta inversión es claramente contraria al espíritu de la política de los EEUU de aislar y presionar a la dictadura militar birmana. Esto también desafía los deseos de Aung San Suu Kyi, la ganadora del Premio Nobel de la Paz y líder de la Liga Nacional por la Democracia, actualmente bajo arresto domiciliario, quien ha pedido a las compañías extranjeras que no inviertan en su país.



Yadana y las controversias para ChevronTexaco

Debido al record bastante notorio de abuso a los derechos humanos por parte del ejército birmano,¹¹ el Proyecto de Yadana ha sido el centro de controversias. Grupos de derechos humanos, organizaciones pro-democracia y ONGs medioambientales fueron rápidas en anticipar a Unocal sobre las altas posibilidades de que se produzcan violaciones de los derechos humanos, los peligros de asociarse con el ejército birmano, y los riesgos a los ecosistemas de la región de Tenasserim debido a la falta de transparencia, participación pública y responsabilidades bajo el régimen militar de Birmania. El Proyecto de Yadana fue expuesto a un intenso escrutinio sin precedentes ya que se convirtió en la pieza central de un movimiento a nivel mundial por despojo en Birmania y un juicio trascendental en las cortes estatal y federal de los Estados Unidos. A diferencia de otros proyectos de esta naturaleza, mucho de lo que ocurre en el terreno en esta nación altamente militarizada ha sido hecho público como parte de los documentos de la corte y como opiniones judiciales. Como tal, el proyecto sirve como un ejemplo sobrio de los potenciales impactos de los oleoductos sobre las vidas, modos de vida y ecosistemas por los que atraviesan.



¹¹ Los sucesivos gobiernos militares de Birmania han tenido una larga historia de abusos a los derechos humanos, particularmente trabajo forzoso. Ver, por ejemplo, Forced Labour in Myanmar (Birmania: Report of the Commission of Inquiry appointed under article 26 of the Constitution of the International Labour Organization to examine the observance by Myanmar of the Forced Labour Convention, 1930 (no 29).

Textos consultados

- Athan, Manuel. 2000. FTC Approval of Chevron-Texaco Merger Is Bad News For Consumers, Democracy, and the Environment Statement. PIRG's Arctic Wilderness Campaign <http://www.commondreams.org/news2001/0907-10.htm>)
- Bardake, Ted. 1996. "Birmanias Pipeline Rouses Opposition," Financial Times, January 24.
- Barreda, Andrés. 1999. Atlas Neoeconómico y Geopolítico del Estado de Chiapas. Próxima publicación. México
- Cheney, Dick. 2001. "Affordable and Environmentally Sound Energy for America's Future". 16/05/01
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com>
- Comstock, Steve Vice-Presidente de Estrategias Globales de Mobil, citado por Elizabeth Bravo, en "Estrategias de las empresas". Ponencia en Durban. 2000
- Doe v. Unocal, 963 F. Supp. 880 (C.D. Cal 1997); juicio sumario concedido, Doe v. Unocal, 110 F. Supp. 2d 1294 (C.D. Cal 2000); rev'd en parte, reenviado, Doe v. Unocal, 395 F.3d 932 (9th Cir. 2002); evacuado, concedido por el pleno del tribunal, Doe v. Unocal, 395 F.3d 978 (9th Cir. 2003).
- Departamento de Estado de EEUU. Oficina de Democracia, Derechos Humanos y trabajo. 1997. Birmania Report on Human Rights Practices for 1996.
- Earth Rights International (ERI). 2001. Total Denial Continues
- Ka Hsaw Wa y Bruno, Kenny. 2005. Carta escrita a Dave O'Reilly, Chairman and CEO ChevronTexaco Corporation. April 25. <http://earthrights.org/news/chevtextlfull.shtml>
- Kramer, Tom. 1999. "Oil Companies Investing In Birmania Under Fire in Europe." The Irrawaddy (June).
- Lopic, Arthur. 2005. ChevronTexaco, primer mecenas de la vida política estadounidense. Altercom. París Francia. www.altercom.org/article4459.html
- Le Provost, Dames & Moore. 1996. Yetagun Development Project (Fase I): Environmental and Cultural Impact Assessment for Onshore Zone 1 (agosto 1996) (borrador), at Socio-Cultural Report (Cláusula añadida confidencial para la Atención de la Administración de Texaco) en el 3.Liesman, 2000
- López, Roberto. 2005. El petróleo de África y los derechos humanos. www.voltaire.net
- Mondragón, Héctor. 2002. El verdadero núcleo de la "globalización". <http://www.en-camino.org/hectmon/nucleo.htm>
- Rivera, Nancy. 2000. Los Angeles Times
- Robertson, Peter. 2002. Petroleum Economist. Octubre.
- Unocal. 2000. The Story You Haven't Heard About Improving Lives in Myanmar, en <http://www.unocal.com>.
- US Embassy. 1996. Rangoon, Birmania. Foreign Economic Trends (1996) at 48.- U.S. Minerals Management Service, The Gulf of Mexico's Deepwaters America's New Frontier, at <http://www.mms.gov/omm/gomr/homepg/offshore/deepwatr/deepover.html>
- Townsen, Blaine. 2000. ChevronTexaco Won't Set the Standard in Oil. San Francisco Chronicle. Octubre 23

Estrategia de control de economías nacionales



De acuerdo a Yergin (1992) hay 3 tipos de petroleros que se pueden observar en el siglo 20: los políticos matones; los especuladores violentos y los yupis perfumados. A lo largo de la historia de ambas empresas antes de la fusión, se ve la presencia de ellos. Cada uno de estos tipos, son asumidos por la empresa en diferentes momentos, a partir de conocer, o sospechar, sobre la existencia de recursos petroleros en algún lugar del mundo.

Así, en algunos momentos Chevrontexaco ejerció presión directa sobre los gobernantes con el fin de lograr concesiones y condiciones lo más favorables para sus fines. El yupi perfumado es quien hace lobby y por ejemplo se acerca a la banca multilateral y en las agencias de desarrollo. El especulador violento es quien manipula a los gobiernos con cifras sobre las reservas que imponen condiciones en las negociaciones, y se empuja a los gobiernos a un endeudamiento desmesurado. Finalmente el mantón violento aplica las estrategias locales de acceso y control de las reservas hidrocarburíferas.

Al igual que otras empresas, ChevronTexaco utiliza una red de influencias que involucran a múltiples sectores nacionales e internacionales, incluyendo:

- Los Gobiernos Nacionales que sin preocupación soberana, otorgan contratos ventajosos a las empresas, facilitan la construcción de infraestructura, le hacen arreglos tributarios ventajosos, y dan seguridad a través de sus fuerzas armadas.
- Las Agencias Multilaterales son una extensión de sus propios departamentos de finanzas. El Banco Mundial que financia las reformas del sector energético de todo el continente, financia además oleoductos e infraestructura. El MIGA (Agencia Multilateral de Garantías para las Inversiones) ofrece garantías para los préstamos riesgosos que financiarán actividades petroleras. El FMI impone políticas macro a los países, por ejemplo la desregulación y la privatización, elimina subsidios populares y amplía las ventajas al sector petrolero.
- La banca privada trabaja también para la industria, tanto organizando sus finanzas como recaudando los fondos para sus proyectos, en este sentido están los “arrangers” que recaudan los fondos para las inversiones petroleras, así como los prestamistas que son los bancos que invierten directamente los fondos.
- Las Agencias de Crédito para la Exportación (ECAS), son empresas estatales que garantizan inversiones riesgosas a empresas de su país. Un alto

porcentaje de estas inversiones son para el sector energético.

- Las Agencias Multilaterales de Comercio intervienen, dictando normas y regulaciones a los gobiernos nacionales para que favorezcan a las empresas transnacionales. Imponen, por ejemplo, el trato nacional a las transnacionales, eliminan carteles reguladores de precios y cuotas de producción como OPEP y las de los monopolios. Muchas de las transformaciones a estas regulaciones se han logrado dentro de los tratados de libre comercio.
- Las Naciones Unidas están proponiendo las asociaciones públicas y privadas, en donde estados y empresas privadas se pondrían de acuerdo para impulsar proyectos que supuestamente encaminarían al “desarrollo sustentable”, pero que constituyen una forma de abrir mercados a las transnacionales.
- Otros actores, como son las asociaciones de profesionales, los proveedores de los representantes legales. Las consultoras que hacen los estudios y que lograron reclutar a antropólogos, sociólogos y hasta psicólogos, están también al servicio de las petroleras.

La forma de intervención es explicada por el ex agente de la CIA John Perkins, quien como parte de la empresa consultora MAIN (entidad de la CIA para actuar de manera encubierta) se encargaban de hacer los estudios y construir las cifras macroeconómicas para que el Banco Mundial y el FMI otorgaran los créditos. El objetivo era endeudar a los países con promesas de que sus economías tendrán un crecimiento del 40% gracias al petróleo para con ello, una vez endeudados, supediten sus economías

a las presiones exteriores de la banca multilateral (Perkins, 2004).

En el caso del Ecuador, el ex agente Perkins (2004) explica como la empresa Texaco, que era la transnacional cuyos derechos fueron limitados por la dictadura militar de corte nacionalista en los años 70, se declaró en conflicto con Jaime Roldós, primer presidente post dictadura quien, no solamente expulsó al Instituto Lingüístico de Verano (ILV), entidad que opera de la mano con la Texaco para entrar a zonas consideradas inhóspitas, sino que se negó a las condiciones a que Texaco aspiraba. El presidente Roldós murió asesinado en atentado aun no esclarecido. Después de su asesinato, Oswaldo Hurtado, el vicepresidente asume el poder, permite la permanencia del ILV y autoriza a Texaco que inicie su más grande campaña exploratoria en el país.

Este esquema de conspiraciones económicas continúa utilizándose aún hoy. En Chad, por ejemplo, donde ChevronTexaco es parte del consorcio que construyeron el Oleoducto Chad-Camerún, se habla ya de un crecimiento del 40%, y el endeudamiento del país acaba de dar un verdadero salto mortal. El Banco Mundial (2005) aprobó 58 préstamos para Chad, por un monto de USD 1.120 millones en enero del 2005.

“Estas presiones de las petroleras no son nuevas, en Colombia en 1931, el presidente de la Gulf Oil (hoy Chevron) que era Secretario del Tesoro de EEUU presionó para que se aprobara la denominada “Concesión Barco”, y sino se suspenderían préstamos bancarios o

se dividiría otra región de Colombia como hicieron con Panamá. Con esta concesión se le permitió a empresas como Mobil y Texaco (entonces Texas Petroleum) repeler las hostilidades del pueblo Motilón que moraba en esas regiones, a través de cuerpos de policía armados. Muchos de los Bari Motilón cayeron bajo las armas oficiales, y otros murieron electrocutados en las mallas electrificadas de los campamentos, o asesinados con sal envenenada que lanzaban cerca de los bohíos los aviones de las compañías” (Roldán, 1995).

Utilizar al Banco Mundial o al FMI para lograr las mejores condiciones de contratos, la privatización de activos de los Estados, o las reformas a los sistemas fiscales, es la forma de operar de estas empresas en los países.

En un estudio de Barrows (1994), se recoge la calificación que tendrían los diferentes países de acuerdo a cuanto favorecen la inversión privada. Así tienen 5 estrellas, al igual que los hoteles, aquellos países que dan condiciones fiscales blandas a las empresas privadas, y tienen una estrella los que sostienen condiciones duras. Lo curioso de este estudio, es que los países con condiciones duras, son fuertemente acusados de corrupción o de ineficacia en el modelo energético. Este es el caso de aquellos países que mantienen posiciones nacionalistas como Nigeria, Angola, Indonesia, Colombia y Venezuela.

Las recomendaciones del Banco Mundial se han dirigido precisamente para flexibilizar los sistemas fiscales como resultado, muchas veces, de presiones militares. A esta flexibilidad fiscal se suma un trato favorable al iniciar las operaciones

petroleras. ChevronTexaco utiliza la evasión directa, unas veces consentida y en arreglo con gobiernos y otras valiéndose de la desinformación o incapacidad de control.

En el caso de sus operaciones en Indonesia, por ejemplo, ChevronTexaco y el gobierno de Indonesia, usan un sistema de transacciones y acuerdos de contabilidad para evadir millones en impuestos a la renta.

En ese país, a través de transacciones falsas, como es el pago excesivo por crudo, y deducciones de impuestos, y cobro de dividendos mensuales por concepto de los reembolsos del Gobierno dentro de los contratos de producción compartida Chevron y Texaco, conjuntamente, evadieron el pago anual de \$220 millones de dólares en impuestos a la renta federal y \$11,1 millones de dólares en impuesto a la renta estatal desde 1964 hasta el 2002. Es decir, las estimaciones nos dan un gran desfaldo total a los impuestos federales y estatales que ascienden a los 8.600 millones y 433 millones respectivamente por la compañía combinada de ChevronTexaco (Gramlich y Wheeler, 2004).

Las empresas suelen declarar pérdidas en sus operaciones o mínimas ganancias para, de esa manera, evitar el pago de impuestos. En Venezuela la autoridad tributaria reveló que esto ocurría en el 90% de los casos, de los 32 convenios operativos, donde entraban las empresas ChevronTexaco y Royal/Dutch Shell. Ambas han reportado pérdidas en los contratos (Reuters, 2005).

En Nigeria, también hay denuncias de que las empresas no pagan impuestos. El director de la

Comisión de Delitos Económicos y Fiscales (EFCC) Mallam Nuhu, inició una investigación en su país por fraude y evasión de impuestos a ChevronTexaco y otras multinacionales (Onyebuchi, 2005).

En la consolidación de la total impunidad, y valiéndose de las negociaciones de los acuerdos de libre comercio, las empresas petroleras han logrado incluir como forma de resolución de controversias a los 'Arbitrajes Internacionales'. A través de este mecanismo la empresa logra los mayores beneficios y ninguna obligación. Conflictos fiscales, laborales, o incluso ambientales pueden incluirse en los arbitrajes bajo el concepto de que ponen en riesgo las inversiones de la empresa.

ChevronTexaco demandó en el año 2003 al Ecuador en el tribunal de la AAA (Asociación Americana de Arbitraje), pidiendo que sea Petroecuador quien responda ante cualquier veredicto del juez de Lago Agrio, demandó además que el Estado pague los honorarios de los abogados y todos los gastos del juicio. Si ChevronTexaco pierde el juicio en la Corte de Nueva Loja, tendría un "as" bajo la manga y lograría que el Estado de Ecuador le cubra toda sanción. El tribunal de la AAA es un tribunal de las empresas norteamericanas, nada neutral por cierto, pues el Vicepresidente de ChevronTexaco es parte del consejo de decisión del tribunal.

Relación estrecha con los militares

Barreda (1999), describe como la empresa Chevron financió grupos armados en Nigeria; Texaco hizo lo mismo en Panamá, Nigeria y Guatemala; y como UNOCAL, financió estos grupos en Birmania. Esta es una práctica común entre las empresas petroleras, financiar grupos armados, al margen de la ley para su autoprotección.

Sin embargo la característica de esta empresa ha sido la de asociarse a los propios ejércitos nacionales para ponerlos a su servicio, como ocurrió en Ni-

geria en las matanzas orquestadas desde la empresa con los cuerpos de élite del ejército nigeriano, o en Ecuador, donde dos batallones del ejército protegían las instalaciones de la empresa, o en Colombia donde recientemente se ha denunciado como:

Bush asignó más de 90 millones de dólares al año para custodiar la infraestructura de la industria del petróleo, mientras las empresas petroleras Occidental, Texaco y British Petroleum firmaron contratos con el ejército colombiano para que unidades de élite

protejan sus inversiones. Occidental ha presionado para intensificar las operaciones contra la insurgencia en regiones ricas en petróleo, para aumentar su capacidad de extracción. La tierra evacuada por campesinos y comunidades indígenas debido a acciones militares y a la fumigación aérea queda entonces a disposición de firmas multinacionales (Miller, 2004).

Aunque algunos autores consideran que la tendencia es que los ejércitos se conviertan en verdaderos paramilitares al servicio de la empresa:

La piedra angular del nuevo paquete de ayuda militar de Bush es un subsidio de 98 millones de dólares para ayudar al gobierno colombiano a que establezca un nuevo batallón de la Brigada 18 de su ejército para proteger un oleoducto contra ataques de las guerrillas. La Brigada 18 tiene una prolongada historia de lazos con los paramilitares, y su propio historial de ataques contra civiles... el primer beneficiario de este programa será la Occidental Petroleum... Pero la embajadora de EEUU, Anne Patterson, ha dicho que a largo plazo el Pentágono está considerando programas similares para otros activos económicos cruciales en Colombia que... incluirían a oleoductos mantenidos por la subsidiaria de Harken, Global Energy Development, un gasoducto operado por Enron, y proyectos que involucran a la antigua compañía de Dick Cheney, Haliburton, así como activos de propiedad o utilizados por Texaco, Exxon-Mobil, y BP (Donahue, 2004).

La aceptación del caso Bowotov vs. ChevronTexaco en la corte de California en donde se presentan los

asesinatos y abusos de los derechos humanos en Nigeria cuando las fuerzas de seguridad dispararon contra gente desarmada que estaba en la plataforma Parabe Oil, en 1998 puso sobre el tapete su comportamiento. En el juicio se recogen otras violaciones sucedidas antes, cuando jóvenes y mujeres fueron disparados desde helicópteros, o comunidades fueron incendiadas, como fue el caso de Opia e Ikenya.

En ese caso se presenta la relación directa entre las fuerzas armadas, la policía y las fuerzas privadas de seguridad. El argumento de la empresa fue decir que se trataba de la acción de una de sus filiales y que ellos están protegidos ante este tipo de eventos.

Texaco actuando junto con Unocal en Birmania construyeron el oleoducto en el golfo de Martaban y juntos operaron los campos offshore de Yadana (Unocal) y Yerañon (Texaco). Allí se denunciaron abusos de derechos humanos y trabajo forzado, vía “concripciones” de la población civil (ERI, 2000). Si bien Texaco vendió sus acciones a Premier en 1997, la responsabilidad permanece, peor aún, ahora que acaba de comprar a UNOCAL.

El rol de la “inversión en gas y petróleo tuvo como consecuencia directa el fortalecimiento de la dictadura militar. Hasta 1988 el país estaba prácticamente aislado, el régimen utilizó incentivos en deducciones de impuestos y sistemas fiscales flexibles (Hallstrom, 1994). Adicionalmente la ausencia de legislación ambiental y la mano de obra barata, crearon las condiciones ideales para que empresas como Texaco y UNOCAL prácticamente rompan este bloqueo.

Chevron Texaco en Colombia, tiene también un contrato de exploración en Bolívar y Sucre, en la zona que el gobierno actual declaró “zona de rehabilitación”, es decir bajo supra gobierno militar.

En Guatemala Texaco junto Basic Resources, Getty Oil (que fuera comprada por Texaco en 1984) Amoco, Texas Eastern, Monsanto, TotalFinaElf, International, Halliburton Co., Shenandoah Guatemala, Saga Petroleum, Petrolera Internacional, Esso (Exxon), Hispanoil y Petrobras, fueron involucrados en la masacre de indígenas q'eqchís. En 1981 un artículo del Multinacional Monitor hacía notar que ‘desde la masacre de Panzós han habido cientos de confrontaciones, mientras las compañías extranjeras y los miembros de la oligarquía dominante tratan de despojar a los campesinos del valioso recurso de sus tierras’.

Los indígenas Ixiles y Quichés ocuparon la embajada de España en 1980 ellos protestaban en contra de la expulsión de sus tierras donde cuatro compañías petroleras habían empezado a explorar y el ejército construía una autopista para transportar petróleo y madera. Allí murieron treinta y seis personas, incluyendo personal de la embajada y el líder campesino Vicente Menchú, padre de la premio Nóbel Rigoberta Menchú.

En el Ecuador, el ejército ayudó a las cuadrillas de la sísmica que trabajaban para Texaco para enfrentar a los Huao, porque ellos habían ya matado a varios trabajadores petroleros. También el ejército intervino cuando el ILV creó el “protectorado” a

fin de dejar “limpio” el territorio para que Texaco pueda entrar a operar.

En la mayoría de países en donde la empresa ha operado ha utilizado la infraestructura de los militares para todo el proceso de construcción de la infraestructura. La relación con ejércitos incluye el abastecimiento de combustibles y lubricantes. Vale recordar que es en los avances tecnológicos, hechos por Texaco en la producción de lubricantes, que se permitió el uso de submarinos para fines militares.

Esta relación petroleras militares es estrecha. El consumo militar para viajes, aviones, helicópteros, es enorme y si no poseyera un buen abastecimiento de petróleo el Departamento de Defensa de EEUU no podría moverse a lejanos campos de batalla (Klare, 2004).



Historia de la pobreza y amenaza a la soberanía: Caltex en Indonesia

Mining Advocacy Network (JATAM - Indonesia)

Síntesis

Los abundantes recursos naturales de Riau han provisto de enormes ganancias para el gobierno de Indonesia con contribuciones confiables provinien-do especialmente del sector del petróleo y gas de la provincia. En el 2004, Riau proveyó una contribución de 64 billones de Rupias (RP) al gobierno central. PT Caltex Pacific Indonesia (CPI)/ChevronTexaco hizo su primera perforación en esta provincia en 1924. Desde ese entonces PT CPI ha continuado sacando petró-leo de esta provincia y transportándolo a otros países. En 50 años de operaciones, PT CPI ha producido 10 mil millones de barriles de petróleo. Sin embargo, con beneficios que debían haber llegado por muchas ve-ces, la existencia PT CPI no ha hecho que Riau sea económicamente más segura. Lo que si ha sucedi-do es una marcada generalización de la pobreza. De la población total Riau, de 4.8 millones de personas, 40.2% viven bajo la línea de pobreza. Esta pobreza puede ser vista mayormente en la comunidad na-tiva de Sakai. Las comunidades nativas en Riau en-cuentran muy poco que refleje su vida pasada con la

presencia de PT CPI. Las comunidades han sido testigos de la arrogancia del proyecto y la irresponsa-bilidad de esta compañía con sus tierras siendo arre-batadas sin compensación, y sin oportunidades de empleo o educación. Condiciones como esta han ocasionado protestas entre varios grupos comunita-rios de Riau. Ellos están demandando la restauración de sus derechos y justicia que han sido arrebatados con la presencia por décadas de PT CPI.

Introducción

La provincia de Riau, la provincia más oriental de la costa de Sumatra ha sido catalogada por mucho tiem-po como un área rica. La gente ha asociado a la co-munidad de Riau como gente con la prosperidad a sus puertas por los ricos recursos naturales de la provincia. Con sectores productivos principales de agricultura, minería, petróleo y gas, esta provincia ha contribuido con 4.67% a los ingresos de Indonesia (2003).

A más de ser el hogar de millones de hectáreas de palma de aceite¹², Riau es también una de las áreas generadoras de ingresos por petróleo y gas, más

12 N. del A.: 27.7 millones de hectáreas con plantaciones de palma de aceite se han permitido desde 1999. Hubo el objetivo de que la tasa de crecimiento fuera del 8.02% anual, es decir, 3.1 millones de has en el 2004.

ricas de Indonesia. PT Caltex Pacific Indonesia (CPI)/Chevron Texaco es el principal actor con un control del 56% de la explotación en esta provincia.

Únicamente del sector de petróleo y gas, Riau contribuyó con Rp64 billones (rupias) al cofre nacional en el 2004. De este total, el gobierno provincial recibe un corte de Rp2.9 billones al año. Otros Rp6 billones van a 16 distritos/municipalidades en Riau. El parlamento local de Riau recibe un ingreso de Rp8.9 billones al año.

El petróleo y el gas son una innegable fuente de ingresos para la provincia de Riau. Esto puede ser visto en el ingreso doméstico regional neto de Riau (PDRB) de Rp13.2 millones per capita, de los cuales 89% de este total provienen del sector petróleo y gas. En Riau el restante 11% proviene de otros sectores.

Sin embargo, estas contribuciones no han enriquecido las vidas en la comunidad de Riau. En cambio, los prospectos de tales contribuciones al bienestar de la comunidad parecen cada vez más lejanos. Basado en datos del Cuerpo Central de Estadísticas (Badan Pusat Statistik/BPS (2004)), las tasas de pobreza en Riau han alcanzado al 40.2% de su población de 4.8 millones de habitantes. De este total, aproximadamente 54% de los ciudadanos en edad productiva solo tienen educación primaria (Kompas, 2004). De acuerdo con el Gobernador de Riau, el número de ciudadanos sin educación primaria es mayor llegando al 64.7% de la población total (Kompas, 2004).

La comunidad de Riau en años recientes ha presionado al gobierno Indonés para que sea más justo

en la distribución de los beneficios de la explotación de petróleo y gas en Riau incluyendo aquellos cosechados en los campos de PT Caltex Pacific Indonesia (CPI)/ChevronTexaco.

Caltex tiene un contrato de segunda-generación para operar en gas y petróleo en Indonesia. Después de que Shell inició su entrada en Indonesia a principios del siglo 19, cuando el país se llamaba Indias Orientales de los Países Bajos— Caltex empezó a producir petróleo en Indonesia en 1924 y 17 años más tarde, Caltex ya estaba perforando pozos petroleros en el área de Duri del Distrito Bengkalis, Riau.

Caltex es propiedad de una compañía Americana de petróleo y gas Chevron/Texaco con su oficina principal en el Estado de Texas. Ha mantenido una empresa conjunta con la Standard Oil de California—que más tarde se convirtió en Chevron— y Texaco Inc. En Noviembre de 1936, Caltex firmó un contrato con el gobierno Indonés para extraer petróleo crudo. Ahora, Chevron/Texaco es una compañía de petróleo y gas de nivel global con operaciones en más de 60 países incluyendo áreas de África, Asia-Pacífica, el Medio Este, Australia y Nueva Zelanda.

PT Caltex ha operado por 50 años en Indonesia y ha producido 10 mil millones de barriles de petróleo. PT Caltex estima reservas de petróleo crudo de aproximadamente 18 mil millones de barriles pero solo 14 mil millones de esos barriles son extraíbles (Bisnis Indonesia, 2003). Con una producción petrolera de alrededor de 507.000 barriles por día en el 2004, esta compañía tiene una fuerza de trabajo de cerca de 6000 personas.

El 9 de agosto del 2002, PT CPI entregó el Bloque CPP (Coastal Pnicia Pekanbaru) (Llanuras Costeras de Pekanbaru) al Cuerpo de Implementación de Gas y Petróleo del gobierno (Balak). El Bloque CPP es ahora administrado por la Cuerpo de Operación Conjunta (BOB) que incluye a PT Bumi Siak Pusako (BSP) y Pertamina Hulu. Las ganancias están divididas, con un 85% para el gobierno y un 15% para el consorcio, exactamente como antes. La diferencia es la porción de PT CPI para el consorcio Pertamina y para el Gobierno de Riau. El gobierno Central estará representado por el Cuerpo de Actividades de Extracción y Explotación de Petróleo y Gas (Balak Kegiatan Hulu Migas). Al entregar el Bloque CPP a BOB el campo petrolero PT CPI se mantiene en el Bloque Rockan y Kuantan que consiguieron un nuevo contrato hasta finales del 2020.

Después de que la administración del Bloque CPP fue tomada por el gobierno, la capacidad de producción máxima de PT Caltex experimentó un declive desde 90.000 barriles por día a 37.000 barriles por día. Sin embargo, este declive en la capacidad de producción tampoco está separado de la cantidad de campos petroleros envejecidos y de varios watercuts.

En el 2003, Caltex fue forzada a suspender la promesa de intercambio de petróleo y gas con ConocoPhillips. El cambalache de petróleo y gas que había sucediendo desde 1988 fue evaluado como una gran desventaja para el Estado. La promesa entre Caltex-ConocoPhillips-Pertamina asegura que las ganancias de cada venta de petróleo crudo incluyan

un porcentaje para el Estado. Las pérdidas de cinco años sin ningún porcentaje para el Estado llegan a los \$36 millones de dólares.

El intercambio inicial de la producción ocurrió cuando Caltex necesitó gas para inyectar en sus pozos petroleros. Eventualmente, Caltex intercambió su petróleo con gas propiedad de ConocoPhillips. En base a regulaciones vigentes, todo ingreso por concepto de minería debe incluir regalías para las arcas del Estado. Caltex y ConocoPhillips ya estaban en violación de esta regulación al intercambiar directamente sus productos cuando sus productos eran en parte propiedad del gobierno. Las pérdidas mensuales fueron calculadas del total del producto petróleo intercambiado por gas en alrededor 60.000 barriles por día con un precio estimado de petróleo de alrededor de US\$20 y multiplicado por 30 días. Por lo tanto los fondos que debían haber ingresado a las arcas del Estado son alrededor de US\$36 millones.

Luchando por beneficios y libertad

La fortaleza económica de PT CPI por un lado y el estado de pobreza de la comunidad por otro han levantado la resistencia y la protesta de la comunidad de Riau por algún tiempo. En los años previos a la era de “Reformas” en Indonesia, se han escuchado llamados por un Riau libre de Indonesia (Kompas, 2000). El catedrático Tabrani Rab dijo que el movimiento por un Riau libre ha ganado entusiasmo en varios círculos comunitarios de Riau.

Hay un Congreso Comunitario de Riau (KKR) II que se ha convertido en el impulso para la lucha de un Riau libre. El Congreso que incluye la participación de 2023 participantes quienes se reunieron por cuatro días, del 29 de enero al 1 de febrero del 2000, alcanzaron un acuerdo para que Riau se separase de la República de Indonesia. Luego, el Equipo de Trabajo del Congreso Comunitario de Riau (KRR) II lo continuo esto llevando a cabo un seminario sobre “Perspectivas de un Riau Libre”. De este seminario, La “Declaración de Pekanbaru” fue expedida, la que refuerza los conceptos nacidos de la KKR II (Tabloid Kontras, 2000).

El movimiento por un Riau libre es una forma de resistencia al dominio político económico del gobierno central sobre el gobierno local que ha resultado en que Riau sea su víctima. Este movimiento ha aparecido junto con el fortalecimiento el Foro del Estado federal.

Es innegable que el sistema centralizado arreglado por el nuevo régimen ha hecho que por décadas la comunidad de la zona sufra incluida la provincia de Riau. Sin embargo en esta situación en la que tantos estaban en desventaja, había grupos beneficiándose incluidas las corporaciones transnacionales tales como PT Caltex Pacific Indonesia (CPI)/ChevronTexaco.

Las protestas contra PT CPI alcanzaron un clímax principalmente cuando el Gobierno de Indonesia promulgó el Act. No 22/1999 sobre el Gobierno Regional y el Act. No. 25/1999 sobre Balance de Monies Entre los Gobiernos Central y Regional. Para la comunidad de Riau, estas leyes fueron consideradas

como que no respondían al problema de la pobreza y la injusticia que ellos experimentaban.

Con la Ley del Gobierno Regional (Autonomía Regional), la autoridad del gobierno local se hace mayor. No solo se dio a las regiones más autoridad para regular sus asuntos pero también se les dio más autoridad para administrar y beneficiarse de sus recursos naturales. Antes de esta ley, las rentas obtenidas por la explotación de un recurso natural iban al gobierno central por lo que esta ley está creando ingresos adicionales para las provincias.

La ejecución de la autonomía regional no ha resultado en grandes cambios en cuanto a compartir beneficios entre el gobierno central y el gobierno local. PT Caltex se ha convertido en el único y solitario poder que explota el petróleo y el gas de Riau. Las grandes ganancias son disfrutadas por Caltex, mientras que Riau recibe el 15% de la participación de beneficios con el gobierno central.

De acuerdo con un reporte de The Far Eastern Economic Review, Riau provee más de la mitad del petróleo que requiere Indonesia pero solo 1.4% de cerca de \$8 mil millones van al gobierno central de Yakarta (Project Underground, 2000).

Con un trasfondo político-económico como este, el gobierno de Riau fue empujado como otras regiones lo fueron a demandar justicia económica en la explotación de sus recursos naturales, los que estaban bajo el control de inversionistas extranjeros y donde la mayoría de los beneficios económicos solo estaban siendo disfrutados por el gobierno central.

Entonces el Gobierno Provincial de Riau impulsó las demandas de la comunidad por sus derechos, y mayores beneficios económicos (participación de beneficios económicos del petróleo y gas). Las demandas fueron hechas al gobierno central y a PT CPI. Al gobierno central, Riau demandó una participación de beneficios del 40% una subida desde el 15% o un incremento del 25% de la cantidad anterior.

La participación de utilidades en el sector del gas y petróleo entre el Estado y la región estaba basada en el Act. 25/1999 en la que 85% de las ganancias iban para el Estado y 15% eran asignados a la región. Para Riau, una composición de repartición de beneficios como está era considerada injusta, y hubo una presión creciente por parte del pueblo de Riau para mejorar las condiciones económicas locales y sacarlos de la pobreza.

Para alcanzar un mejor futuro económico, el gobierno provincial de Riau creó un equipo especial con la tarea de cabildear al parlamento y al gobierno central. Si el Parlamento promete incrementar los fondos del reparto de utilidades a %15.5 para Riau, entonces el gobierno debe quedarse callado y mantener las estipulaciones del Acta No. 25/1999. Aunque Riau solo tiene derechos sobre el 15% de acuerdo con esta ley.

Está claro que el gobierno provincial y la comunidad de Riau no estuvieron satisfechos con este resultado. A pesar de que el gobierno provincial de Riau aprobó esta decisión, ellos debían continuar luchando por etapas. Además varios grupos comunitarios escogieron un nuevo objetivo y presionaron a PT

CPI a que asuma su responsabilidad por la pobreza sufrida por Riau. Desde 1999, protestas fueron realizadas por varios grupos comunitarios; estudiantes universitarios, organizaciones no gubernamentales (ONGs) y líderes comunitarios.

Grandes protestas fueron realizadas como la llevada a cabo el 20 de abril de 1999. En donde al menos 1500 ciudadanos y estudiantes universitarios de Riau hicieron una visita al complejo de PT Caltex Pacific Indonesia en Riau. Demandaban el cumplimiento de las promesas del gobierno de compartir el 10% de las rentas de la producción petrolera que recibían para la región de Riau. Pero como PT CPI no satisfizo sus demandas, la gente que participó en la protesta destruyó las oficinas y el lugar de descanso de Caltex en Riau. Quemaron un auto, y destruyeron 13 autos de Caltex y 12 autos de los trabajadores de Caltex (Kompas, 1999).

Las protestas continuaron en los años siguientes. Nada raro fueron las protestas que terminaron en violencia con víctimas de los dos lados, de las fuerzas de seguridad y de los participantes en las protestas. En una acción de bloqueo en enero 27 del 2000, 15 personas fueron heridas y cinco hospitalizadas. Esta acción hacía un llamado al gobierno central a que sea más justo en el reparto de utilidades con el gobierno regional de Riau. Esta acción fue seguida por decenas de estudiantes que querían hacer una sentada en la oficina principal de PT CPI de Riau. Pero antes de que la acción pudiera concretarse, las fuerzas de seguridad pararon su acción por la fuerza.

Como las acciones que ocurrieron en los años precedentes, las acciones demandando un incremento en la repartición de fondos de las utilidades empezaron nuevamente el 24 de agosto del 2004. Decenas de personas denominadas el Comité de Jóvenes de Riau (Koper) bloquearon el sitio de PT Caltex y promulgaron sus demandas de que Riau reciba una repartición de utilidades del 40%. “Demandamos que los tres cuerpos (BP Migas, Pertamina, y PT Caltex) se hagan responsables por la pobreza en Riau que todavía persiste en condiciones que merecen atención”, dijo el coordinador de KOPER Rusli Ahmad.

KOPER intentó comparar la repartición de fondos de las utilidades en las provincias de Papua y Nangroe Aceh Darussaalam (NAD) en las que las dos provincias recibían una porción del 70%. Riau solo recibe el 15%. Aceh y Papua reciben más por su estatus de autonomía especial.

Para aplastar las acciones de KOPER, la policía local de Riau empleó alrededor de 100 miembros de la brigada móvil de la fuerza especial de la policía (Brimob) y a miembros del Control de Masas (Dalmas) de la policía de Pekanbaru.

La comunidad de Riau no estuvo satisfecha aun cuando el Parlamento Indonés de 1999-2004 acordó incrementar el reparto de utilidades del gas y

petróleo para Riau. Un incremento del 0.5% al 15% existente en el reparto de utilidades ha sido calificado como muy pequeño. Además, esta nueva decisión podría tener efecto hasta el 2009.

Esta decisión fue considerada como nada seria y decepcionó a muchos elementos en la comunidad de Riau. El Foro para la Comunicación Comunitaria (FKPMR)¹³ y su líder Abbas Jamil consideraron que el gobierno central estaba jugando con Riau. “Si ellos (el gobierno central) no desean oír nuestras demandas, entonces es mejor para Riau hacerse independiente” dijo Abbas.

KFPMR, al igual que KOPER se sintieron llamadas a luchar por el futuro de la comunidad de Riau. De acuerdo con ellos, la comunidad de Riau ya ha vivido demasiada pobreza y sufrimiento. Mientras tanto cada día están a las puertas de la riqueza pero son estafados por las industrias del gas y el petróleo. Por ello dicen:

“Ya ha pasado mucho tiempo en el que hemos sufrido pobreza, ignorancia y muchas dificultades. Durante la era de reforma y la era de autonomía regionales, esperamos liberarnos de todo este sufrimiento. Pero el gobierno central ha demostrado que es más feliz dejándonos vivir de esta manera entonces es mejor ser libres y unirnos a Malasia.”

13 N. del A.: FKPMR : Forum Komunikasi Pemuka Masyarakat Riau

Tomas de tierras

PT Caltex recibió repetida presión. Acciones de protesta y bloqueos fueron frecuentes por parte de la comunidad local demandando compensación por las tierras, oportunidades de trabajo, mejoras a las vías de la misma manera los trabajadores de PT Caltex realizaron sus propias acciones para mejorar sus condiciones.

Basado en reportes de prensa de Kompas, solamente de enero a agosto del 2000, hubo 12 instancias de bloqueo de los caminos que llevan a los campos petroleros, 55 protestas y 37 huelgas laborales, esto provocó que PT CPI pierda más de Rp2 billones en producción. En noviembre del 2000, hubo 5 incendios de las bombas que succionan el crudo a petróleo en Rantaubais (Kompas, 2001).

Seguidamente a estos incidentes, hubo varias protestas y bloqueos realizados por la comunidad local contra PT CPI demandando compensación por tierras;

6 de noviembre del 2000; una protesta masiva denominada grupo Tani Sawit Permai quemó cinco pozos petroleros de propiedad de PT Caltex Pacific Indonesia (CPI) en la Regencia Tanah Putih, Distrito de Rokan, Riau. La comunidad quemó los pozos petroleros porque no estaba satisfecha con la compensación de tierras otorgada por Caltex. Como resultado de este incidente, cinco personas fueron detenidas por la policía por quemar los pozos: Opu Taruli Panjaitan (60), Evi Manurung (26), Panjaitan (28), Tambelan Surbakti (40), y Erwan Surbakti (35).

La quema de estos pozos también causó pérdidas a Caltex por Rp5 mil millones.

Finales de enero del 2001; Decenas de ciudadanos bloquearon la calle que se dirige al campo petrolero propiedad de Caltex en la Villa Kerang, Regencia Bangko, Distrito Rokan. Al transporte que traía gente y cosas de PT CPI y de sus contratistas no le fue posible entrar al lugar. A veces el camino fue bloqueado con troncos y otros grandes objetos. Los ciudadanos demandaban que PT CPI pague compensación por tierras, alrededor de 90 hectáreas usadas para abrir sus campos petroleros. Caltex demandó el regreso a las actividades normales del pozo petrolero el 8 de febrero del 2001. El cierre de este pozo fue hecho por primera vez desde el inicio de las protestas. Varios equipos de propiedad de Caltex desaparecieron o fueron destruidos. Este equipo era usado para mover máquinas como el transformador.

17-20 de febrero, 2003; aproximadamente 400 ciudadanos bloquearon las instalaciones de la Planta de Gas Pinang propiedad de PT Caltex Pacific Indonesia (CPI) en el área de Kubu, en el Distrito de Rocan, Riau. La acción de masas demandaba que PT CPI mejore las condiciones de las vías en Pinang que estaban asociadas con la refinería en Simpang Kubu, Bangko, en el Distrito de Rokan, un área de cerca de 40 kilómetros. Un resultado de esta acción fue que las actividades de este pozo se detuvieron y por lo menos 7200 barriles de petróleo y 28 millones de pies cúbicos de gas natural se dejaron de producir en las instalaciones de la Planta de Procesamiento de Gas de Pinang. Esta nueva acción terminó el 20

de febrero después de que la compañía estuvo dispuesta a discutir y comprometerse a mejorar partes del camino que estaban en malas condiciones.

15 de abril del 2004; 1500 ciudadanos de Bangko Jaya Pusako del Distrito Rokan (Rohil) en Riau se manifestaron en el pozo petrolero de PT Caltex Pacific Indonesia (PT CPI) en el Campamento de Bangko. Ellos solicitaban una compensación de tierras por un área que cubría 729 hectáreas de Rp218 mil millones o Rp30.000 el metro, por la tierra apropiada por PT Caltex. Esta compensación por el valor de la tierra fue discutida entre Caltex y BP Migas, previamente los ciudadanos también habían sostenido discusiones el 11 de marzo del 2004 en Batam y en BP Migas el 7 de abril del 2004. Sin embargo estas demandas no fueron inmediatamente atendidas por parte de PT CPI.

“La comunidad bajó hasta el campo porque hasta ahora todavía no ha habido una resolución con respecto al asunto de la compensación por las tierras por parte de Caltex y BP Migas (Badan Pengawas Minyak y Gas Bumi) que la habíamos requerido,” manifestó un líder comunitario mientras planteaba las demandas sobre la compensación de tierras (Kompas, 2004).

Los ciudadanos de Bangko Jaya amenazaron con reportar a PT Caltex ante la corte internacional si sus demandas no eran cumplidas. Esta amenaza fue hecha por el líder de la comunidad de Bangko (MTMB) y jefe de su Presidio, Andreas Kahuripan.

“PT CPI ha violado los derechos comunitarios indígenas allí. Las demandas de la comunidad no han sido satisfechas de acuerdo con las promesas convenidas. Reportaremos a esta compañía petrolera a la corte internacional,” manifestó Andreas quien fue coordinador de esta acción (Newsletter, 2004).

De acuerdo con Andreas, PT Caltex todavía tiene una deuda en la compensación de 729 hectáreas. La comunidad ha luchado por estas demandas de compensación desde 1970 pero hasta ahora PT Caltex jamás ha dado ninguna compensación por las tierras tal como lo han requerido los ciudadanos

Si las demandas de los ciudadanos de Bangko continúan sin ser atendidas, los ciudadanos demandan que la compañía deje Bangko. “El requerimiento de la comunidad es con todo el respeto y si no es satisfecho se le pedirá a PT CPI que inmediatamente se lleve su equipo de nuestra tierra natal,” amenazó Andreas.

En relación a las demandas de los ciudadanos de Bangko, la administración de PT Caltex clarificó que ellos han provisto compensación por tierras desde 1971. Sin embargo esta información provista por la compañía fue emplazada por Andreas. De acuerdo con Andreas, la compensación por tierras como pretende la compañía es en un área diferente de la que los ciudadanos están reclamando. “La tierra compensada no es la tierra en Bangko Jaya, es tierra en la aldea de Pematang Duku Desa Sungai Menosib, en la Regencia de Bangko que tiene una vegetación agreste,” dijo Andreas.

May 25, 2004; Decenas de ciudadanos de Sakai ocuparon las oficinas principales de Caltex. Otra acción también fue realizada por los ciudadanos de Sakai en marzo del 2004. La comunidad indígena de Sakai demanda compensación por tierras por un área que cubre 140 hectáreas. Acciones masivas en el lugar de perforación petrolera de PT Caltex se han realizado en varias ocasiones. PT Caltex nunca ha prestado atención a las demandas del pueblo de Sankai inclusive ha ignorando las recomendaciones del parlamento local y del Jefe del Distrito Bengkulu.

Conflictos laborales

Pt CPI no solo tiene que enfrentar a la comunidad de Riau si no también a las protestas laborales. El problema más grande que ha enfrentado PT CPI en varios incidentes recientes incluye la cesación de las relaciones laborales que también ha afectado a los subcontratistas de Caltex. Esta situación se tornó más compleja porque varios grupos comunitarios en Riau pedían trabajar para Caltex.

A finales de noviembre del 2000, Caltex experimentó una huelga laboral organizada por el Indonesian Safety Labor Union (SBSI). Cientos de personas que trabajaban para 33 compañías subcontratistas de Caltex protestaron en Duri. Ellos demandaban mejores salarios. En esta huelga que incluyó a más de 3000 trabajadores y continuó por varios días, forzaron la paralización de los trabajos que se realizaban en 17 sitios de perforación. Esta acción recibió la respuesta del Ministro de Energía y Minas, Purnomo Yusgiantoro, quien manifestó que el pedirá a la

policía que parase cualquier huelga que obstaculizara la producción de petróleo de Caltex. Además manifestó que el quisiera antes ser informado por la compañía cada vez que su producción de petróleo sea perturbada (Down to Earth, 2004).

3-5 de enero del 2001; Decenas de miembros de la seguridad de Swakarsa tomaron como rehenes diez carros de PT Caltex Pacidic Indonesia (CPI) y de sus socios contratistas. La población tomó como rehenes los vehículos tomando sus llaves y custodiándolos llevándolos hasta el borde de la calle. Este grupo no aceptó la decisión de Caltex y demandó un retorno a su posición original. Caltex hizo negociaciones con los manifestantes al igual que con los líderes comunales. Esta decisión de Caltex fue tomada debido a que los manifestantes eran demasiados para que la policía los controle.

En el mismo mes, cientos de ex trabajadores de Caltex manifestaron en las afueras de las oficinas de la compañía en Rumbai. Ellos demandaban la resolución de los reclamos sobre las pensiones que todavía no habían sido pagadas por parte de Caltex. La compañía prometió resolver inmediatamente las demandas, en el plazo de una semana.

No solo que, en enero una organización comunitaria local, la FPTK, propuso una demanda legal a 16 compañías operando en Riau incluidas compañías petroleras y de gas como PT Halliburton, PT Schlumberger y PT Borindo. Estas compañías fueron acusadas de actos de discriminación en contra de los trabajadores indoneses y de no proveer estándares mínimos de seguridad en sus ambientes

de trabajo. A más de eso, la compañía fue acusada de violar estándares de la Organización Mundial del Trabajo (OMT).

14 de junio, 2001; Decenas de ciudadanos ocuparon 7 instalaciones en los campos petroleros de Caltex en Rokan, Riau. La acción masiva continuó una acción de bloqueo que concluyó el 14 de junio del 2001. Ellos demandaban trabajo en la compañía subcontratista de PT CPI (PT Tenar y PT Guna Sarana Agung). El grupo denominado Tanah Putih Generación de Juventudes Preocupadas (GEMPI-TA) empezó la acción bloqueando el camino que llevaba a 7 pozos petroleros (cinco bombas y dos bombas sumergibles). Luego en junio del 2001, el grupo bloqueó un campo con una capacidad de 92 barriles al día. Además destruyeron un panel y detuvieron cinco vehículos de propiedad de PT CPI y de sus socios contratistas. Las actividades del pozo fueron totalmente paralizadas.

La acción masiva terminó con una acción de bloqueo después de que la compañía contratista acordó emplear a seis jóvenes para la compañía. Esta negociación fue lograda después de que el Jefe de del Distrito Rokan facilitó una reunión entre representantes de Gempita y PT CPI el 13 de junio del 2001. Con este acuerdo, los manifestantes liberaron los 5 vehículos rehenes. PT CPI también acordó ayudar a mejorar las condiciones del camino que lleva al pueblo de Sintong, Trluk Sonio y Libo

Martes 14 de abril del 2003; Por lo menos 30 trabajadores pertenecientes al Sindicato de Trabajadores de la Sociedad de Negocios Caltex-Amoseas

(SPBP) sostuvieron una protesta en la oficina de Caltex-Amoseas y en la Embajada de los Estados Unidos en Yakarta. Demandaban un pago por despido después de haber sido separados de su trabajo por la compañía. Sin embargo representantes de Caltex-Amoseas declararon que las demandas del SPBP estaban dirigidas al lugar equivocado y que estas deberían ser requeridas por la compañía local en donde trabajaron.

13 de diciembre, 2003; Cientos de personas participaron en un bloqueo masivo del campo petrolero en el Bloque Llanura Costera en Pekanbaru (CPP) en la aldea Sungai Bayam, Sei Apit, Siak, de la provincia de Riau. Los manifestantes de la Aldea de Rempak bloquearon el camino hacia el lugar y detuvieron a los trabajadores. Demandaban trabajo en el Bloque CCP. Aparte de tomar como rehenes a los trabajadores, detuvieron el equipo de perforación petrolera. Además quemaron dos carros de la compañía y destruyeron otros dos. Como resultado, la actividad de seis pozos petroleros fue detenida en el área de SAVAK.

Para evitar la posibilidad de una mayor destrucción, PT CPI requirió la presencia de dos fuerzas policiales, la notoria Brimob y la policía local de Riau. Existe la práctica común de compañías como PT CPI de pagar a fuerzas de seguridad. Los modelos de seguridad con el involucramiento de fuerzas de seguridad siempre defienden las operaciones de la compañía empezando por la entrada de la compañía y la reubicación de comunidades para

realizar sus operaciones hasta proveer seguridad rutinaria mientras que la compañía este operando.

La acción de protesta por parte de los ciudadanos demandando trabajo en PT Caltex es contestada por la compañía diciendo que su política es llevar a cabo su trabajo eficazmente. Sin embargo, los ciudadanos ven estas condiciones como una forma de la compañía de obtener trabajo con la presunción de que los trabajadores pueden dejar de trabajar sin necesidad de compensación.

Por razones de eficiencia, PT Caltex sintió que se requería reducir la fuerza de trabajo de 10 a 20 %, lo que significa alrededor de 2000 trabajadores. La implementación de esta política llevó a que la compañía luego diera la opción de auto-jubilación de voluntarios (PDS) a los trabajadores. Como resultado, 1133 personas de varios niveles escogieron negociar con la compañía en varios puntos. Después de realizar esta reestructuración, quedaron 4300 trabajadores en PT Caltex.

La tribu Sakai: ignorada e invisible

Encontrar pobreza en Riau no es difícil. Especialmente afectada por esta pobreza en Riau se encuentra la tribu Sakai.

El retrato de pobreza en Riau es muy evidente en la tribu Sakai quienes viven a lo largo del Río Siak desde Pekanbaru hasta el Distrito de Zampar. Ellos viven en casas hechas temporalmente con pedazos de madera. En estos hogares ellos tratan de sobrevivir, bañarse, comer y beber del Río Siak mientras

buscan trabajo. Deben consumir y usar las aguas contaminadas del río porque no tienen otra opción.

El pueblo Sakai se siente “excluido” de su tierra y su bosque, como resultado de las acciones irresponsables de quienes ostentan el poder. Ellos se han convertido en víctimas directas e indirectas de PT Caltex Pacific Indonesia.

Como víctimas directas, cientos y quizá miles de Sakai han perdido su tierra porque han sido reubicados a la fuerza por las operaciones de PT CPI. Estas tierras incluyen áreas agrícolas y de asentamiento que no han sido compensadas apropiadamente y algunas simplemente no han sido compensadas de ninguna manera. Como víctimas indirectas, su vida no refleja el crecimiento económico de Riau de los sectores de petróleo y Gas con Pt Caltex como su contribuidor mayor. Caltex ha logrado operar y desarrollarse hasta ahora por la explotación al pueblo Sakai, porque explotan las reservas de petróleo y gas del pueblo Sakai.

Los Sakai son uno de varios pueblos indígenas en la provincia de Riau. Otras comunidades indígenas incluyen a los Bonai, los Talang, los Mamak, los Laut, los Akit y los Hutan. El número total de gente indígena en la Provincia de Riau de acuerdo con datos del Departamento Social de Indonesia esta estimado en por lo menos 16,728 personas (5889 hogares). No existe un significado claro para la palabra Sakai o de donde deriva. Boechary Hasmy (1970), ex Jefe de la Regencia de Mandau manifestó que el nombre Sakai es un acrónimo que proviene de las palabras indonesas que empiezan con S-(Río), K-(Aldea,

Pueblo), A-(Niño), y I-(Pez). Esto refleja como viven en las aldeas, al filo del bosque, río arriba de la corriente donde hay muchos peces y el agua es abundante para beber y bañarse (SDRI, 2004)

La vida de los Sakai incluye vivir de los productos del bosque, pastoreando el ganado y pescando y plantando sus jardines

Reubicar a los Sakai de sus tierras también significa desplazarlos de sus bosques, ríos y peces con los que ellos viven. El pez que no ha muerto ha sufrido así ha sido descrita la situación de miles de Sakai hoy en día en la Provincia de Riau. Por ejemplo en la Aldea de Minas Barat, Distrito de Bengkalis, Riau, existe 90 hogares Sakai. Ellos han sido desplazados de su vida normal porque el bosque que los rodea continua siendo degradado. Antes ellos podían llevar una vida decente con los productos del bosque, ahora ellos están forzados a convertirse en trabajadores temporales, lo que incluye cortar el césped para PT Caltex Pacific Indonesia.

“Si hubiera salarios, si, trabajaríamos. Y si no, pues estamos forzados a endeudarnos con nuestros vecinos o irnos a Yakarta”, dijo un miembro de la comunidad de Sakai (Kompas, 2004).

Esta pobreza solo puede encontrarse en otros lugares del Distrito de Bengkalis en Riau. Alrededor del campo petrolero Duri propiedad de PT CPI por ejemplo, la vida del pueblo Sakai no ha mejorado con sus familiares viviendo en el Río Siak En varios cruces de camino que conectan Pekanbaru a

Bengkalis, varias ancianas se paran en la mitad del camino a pedir dinero.

Estas mujeres anteriormente mencionadas son solo una parte del pueblo Sakai viviendo en los asentamientos no lejos de los gaseoductos de PT Caltex Pacific Indonesia (CPI) que va desde de Jalan Raya Minas-Duri y se extiende por cientos de kilómetros hacia el puerto de Dubai. De estos ductos, cerca de 700.000 barriles de petróleo por día fluyen contribuyendo al 65% del petróleo producido en Indonesia. El precio del crudo en el mercado mundial ahora está en US\$30 por barril por lo tanto estos ductos envían fuera del país alrededor de Rp300 mil millones al día

Es difícil entender por qué el pueblo Sakai debe vivir en pobreza y mendigar centavos en un área en donde fluye una riqueza tan enorme. Las operaciones de PT CPI claramente no han considerado los impactos en las comunidades locales.

El futuro de los Sakai es incierto en Jiat Penaso, Regencia de Mandau, Distrito de Bengkalis. Muchos ciudadanos en esta área todavía viven en casas con pedazos de madera por paredes, hojas secas de palma por techo, pisos hechos de tablones, y hojas por puertas. Su comida diaria no es arroz sino tubérculos (ubi mangalo).

Ubi Mangalo es una especie de tubérculo que crece alrededor de las casas en Jiat Penaso. Aunque este tubérculo es considerado tóxico, el pueblo Sakai continúa comiéndolo porque se han acostumbrado

a sus efectos secundarios y más que nada porque no tiene muchas opciones de comida en el bosque.

Los ciudadanos de Jiat Penaso han intentado poner de manifiesto sus demandas ante el gobierno provincial de Riau, pidiendo asistencia para construir un asentamiento para 30 familias que sea más vivible. Ellos además esperan recibir asistencia para pequeñas empresas como la cría de pollos. Sin embargo, la asistencia nunca llega. Los ciudadanos locales deben luchar continuamente con las condiciones en las que viven.

Desafortunadamente, la gente de Jiat Penaso tiene una larga historia y un largo legado, ellos son catalogados como una tribu extranjera. Este membrete ha sido usado por el gobierno local para no dotarles de asistencia para que tengan una vida más razonable. El gobierno provincial de Riau y el Distrito de Bengkalis tienen la posición de que el pueblo Sankai está acostumbrado a sus hogares hechos de pedazos de madera y que no necesitan casas permanentes.

El derecho a la tierra

La existencia de la industria, mayormente la industria extractiva en varios lugares, provocó una demanda legal por la tierra. Pero en muchos casos estos juicios por tierras no han sido resueltos o la comunidad ha perdido el la fe en recibir una justa compensación por las tierras.

El pueblo Sakai ha luchado con este problema por décadas. En Mayo del 2004, la comunidad de Sakai en la Regencia de Mandau, Distrito de Bengkalis visitó PT Caltex Pacific Indonesia. Ellos demanda-

ron compensación por tierras por cientos de hectáreas de tierra arrebatada por Caltex que todavía no ha sido pagada. La tierra que PT Caltex tomó del pueblo Sakai cubre 140 hectáreas

En esta acción, interesantemente, las masas trajeron herramientas de cocina. También trajeron el ubi manggalo, su comida.

La visita de decenas de personas de Sakai al lugar de perforación petrolera de PT Caltex se convirtió en una situación frecuente. Pero estas acciones no lograron que Caltex reaccione. Antes los ciudadanos protestaron frente a las oficinas de Caltex en marzo del 2004. Sin embargo, la compañía otra vez ignoró las demandas de la comunidad. Sintiendo que habían sido burlados por parte de la compañía, el 5 de marzo del 2004, retornaron a las oficinas de Caltex con cartas de recomendación del parlamento local y del Jefe del Distrito de Bengkalis lo que PT Caltex no pudo ignorar.

"No sabemos cuales son las intenciones de Caltex. Ahora hay una carta del jefe del parlamento local y del Jefe del Distrito, de que la compensación por la tierra sea pagada inmediatamente. Nuestra tierra ha sido arrebatada y no hemos sido compensados. La compañía ha hecho la vida difícil para la comunidad," -Nasir citado por el Riau Post (2004)-.

El Distrito Bengkali a través del Representante del Jefe del Distrito Riza envió una carta a Caltex con respecto a que los asuntos con los Sakai sean resueltos. Esta carta (No. 100/pem/2004/248) fue fechada el 14 de febrero del 2004. Una carta similar también

fue enviada por el parlamento local de Begkali (No. 170/DPRD/II/2004/170).

“Las cartas del jefe del Distrito Bengkalis y del parlamento local aparentemente no fueron tomadas en serio por Caltex. Ellos continúan rechazando el pago por la compensación de las tierras. Esto significa que Caltex se ha opuesto a las políticas de los cuerpos ejecutivo y legislativo en la zona de sus operaciones,” -Nasir citado por el Riau Post (2004)-.

Estas acciones terminaron después de que se alcanzó un acuerdo con la compañía para continuar las discusiones. Aunque un poco desilusionada, la comunidad aceptó esta oferta, pero dijeron:

“En realidad, las discusiones continúan sin ningún resultado, requerimos a Caltex el pago inmediato por nuestras tierras y si Caltex no lo desea, entonces nosotros continuaremos nuestras protestas. No dejaremos de luchar por nuestros derechos y por una apropiada compensación de parte de Caltex por las tierras, porque la tierra que fue usada para sus operaciones es tierra de los Sakai que todavía tiene que ser compensada.”

La lucha de los Sakai por la restauración de sus derechos ha sido una larga lucha que ha involucrado el uso de varias demandas y estrategias. En noviembre del 2000, por ejemplo, el pueblo Sakai demandó que Caltex entregue parte de las ganancias petroleras a ellos.

M Yatim, un líder de la comunidad Sakai, indicó que el había requerido el 1% de las ganancias de la compañía para mejorar el estándar de vida de los Sakai.

El acusó a Caltex de “arrebatar y sacar provecho de sus tierras.” Yatim indicó que había pedido apoyo del embajador de Dinamarca, Michael Stenberg, quien previamente lo había visitado en la provincia. De acuerdo a lo citado en el Detikworld, este Embajador apuntó que “está preparado para luchar por la comunidad Sakai” y que llevará sus problemas al parlamento danés (Down to Earth, 2001). En enero del 2001, miembros de la comunidad Sakai realizaron una acción de protesta en las oficinas principales de la compañía en West. Ellos demandaron que la compensación por tierras sea pagada inmediatamente en ese mes.

Pasaron semanas y los jóvenes se tomaron por lo menos 20 carros de propiedad de las compañías contratistas, como una demostración de rechazo a la negativa de la compañía de emplearlos. Entonces la policía arrestó a más de 100 personas Sakai en Mandau, Distrito Bengkalis, luego de que ellos rehusaron a devolver los vehículos. Pero el líder comunal, M. Yatim, rechazó que la juventud Sakai este envuelta en este incidente. Él acusó a otros sectores de intentar dar una mala imagen de la comunidad Sakai.

Protección extranjera y humillación nacional

“Disturbios a la seguridad” experimentados por Caltex/Chevron Texaco fueron tratados por el Vicepresidente indonés Hamzah Haz en el 2002. Caltex acusó que “disturbios a la seguridad” experimentados por varios años estaban incrementándose continuamente.

Caltex ha presionado al gobierno indonés a que tome una acción con respecto a este problema.

“Caltex ha operado por más de 50 años en Indonesia. Esta compañía ha experimentado un período en donde la seguridad en Indonesia ha sido bastante buena y bastante mala. Por lo que, esperamos que los problemas de seguridad se mejoren en el futuro y que nosotros continuemos con nuestras inversiones,” manifestó el Vicepresidente de los Directores de la Corporación Chevron Texaco, J Robertson en el 2002 (Down to Earth, 2001).

Robertson cabildeó al Vicepresidente y describió la situación de las protestas alrededor de Caltex en los últimos años. Para proteger las instalaciones de sus plantas, un año antes contrató seguridad particular de fuera del país. Caltex contrató al Group 4 Falck, una compañía de seguridad privada con la asignación de proveer administración de seguridad (Kompas, 2001), el Group 4 Falck está basado en los EEUU y tiene representantes en Yakarta y usa fuerzas de seguridad profesional incluidos miembros pensionados fuera de servicio del ejercito indonés (TNI).

Caltex no está solo en el hecho de contratar a fuerzas de seguridad privadas para la protección de sus operaciones. Antes de que Caltex contratara al Group 4 Falck, ellos ya habían mantenido un contrato con Tri de Indonesia.

Group 4 Falck tiene el rol de proveer seguridad y administración de seguridad para PT CPI. Ellos también involucran a viejas fuerzas usando el Tri que esta constituido por más de 400 personas. Una fuente

citada en la prensa apuntó que a más de manejar la vieja fuerza de seguridad, retirados y miembros pensionados fuera de servicio del ejército y la marina serán contratados. Group 4 Falck también involucra fuerzas profesionales de seguridad de los EEUU

En público Caltex dice que estas fuerzas de seguridad de propiedad de una compañía extranjera, no serán enviadas a las protestas de la comunidad en las instalaciones de la compañía pero que más bien serán usadas en proveer administración de seguridad. Las tareas de vigilancia vendrán de la autoridad de la policía,

El argumento usado por Caltex que claramente es la decisión de usar fuerzas de seguridad extranjera y miembros pensionados fuera de servicio del ejército indonés, es una tendencia en la que la seguridad/militar esta involucrada en proteger proyectos transnacionales de negocios. Este modelo ha sido usado por mucho tiempo por corporaciones multinacionales operando en Indonesia tales como Unocal en Kalimantan Este y ExxonMobil en Aceh. Esta es una relación mutua en la que las dos partes se benefician, la compañía, en este caso Caltex, y las fuerzas de seguridad. Claro esta que los fondos que son pagados a las fuerzas de seguridad no son una cantidad pequeña. Además si las protestas son frecuentes, entonces más fondos son progresivamente pagados.

Sin embargo, es una situación en la que la comunidad generalmente es la víctima de abuso de los derechos humanos, violencia e intimidación. En la acción de bloqueo en contra de PT Caltex el 27 de enero del 2000, por ejemplo, 15 personas

fueron heridas y cinco hospitalizadas. Fueron víctimas de brutalidad de las fuerzas Brimob pagadas por la compañía.

La arrogancia de las fuerzas de seguridad hace su aparición una y otra vez con el arresto de miembros de la comunidad en protestas como la acción de los campesinos arrozeros hecha el 6 de noviembre del 2000. Campesinos insatisfechos por la pérdida de sus tierras a la fuerza, iniciaron incendios en el campo petrolero de Caltex. Como resultado 5 personas fueron arrestadas. Ellos fueron Opu Taruli Panjaitan, Evi Manurung, Panjaitan, Tambelan Surbakti, y Erwan Surbakti.

Esta acción violenta del 2000 no es el único incidente. Antes de esto en acciones de protesta y bloqueos que demandaban compensación por las tierras y una justa participación de beneficios, las fuerzas de seguridad a menudo ejercían fuerza bruta sobre los participantes de las acciones y generalmente había víctimas.

Las violaciones a los derechos humanos se han convertido en una acción normal de las fuerzas de seguridad. Tal vez ellos creen que no pueden proteger las operaciones de los inversionistas extranjeros sin violencia o autoridad. Estas condiciones hasta ahora han afectado a los ciudadanos viviendo en el área de estas operaciones multinacionales y Caltex no es la excepción. Ellos se han convertido en víctimas regulares de abuso de los derechos humanos. Cuando sus tierras fueron arrebatadas, ellos no fueron tratados humanitariamente y sus derechos fueron ignorados. La demanda de que la compañía pague compensación por las tierras ha caído en oídos sordos.

Desafortunadamente, las fuerzas de seguridad que deberían estar protegiendo a los ciudadanos del Estado han escogido proteger a los inversionistas extranjeros como Caltex que solo se preocupan de un solo interés, el suyo.

Contaminación con desechos tóxicos sin proceso legal

Caltex apoyada por una compañía gigantesca utiliza numerosa jerga sobre cuan acordes con el ambiente y cuan respetuosas de las comunidades locales son sus operaciones. Pero esta no es la realidad. Caltex al igual que otras grandes compañías utiliza frases tales como operando “mientras cumple con normas estrictas” cuando en realidad ellos están en una posición de autoridad y fallan en el momento de aceptar responsabilidades por la contaminación causada por sus operaciones.

Resultados de investigaciones hechos por la Agencia de Control Ambiental Local de Rokan (Bapedalda) sobre los desechos tóxicos de PT Caltex Pacific Indonesia hace tres años, encontraron que tres campos operados por PT CPI estaban contaminados con desechos tóxicos clasificados B3.

Los campos eran GS Benar, GS Sintong y el North Menggala Well. La agencia anunció estos resultados formalmente en una carta (No. 110/WD/Bapedalda/IX/2001) dirigida al Jefe del Distrito de Rokan in Bagán Siapiapi fechada el 21 de noviembre del 2001 (Riau Mandiri, 2005).

Curiosamente, por más de tres años, no ha habido ninguna acción seria tomada en este caso por los sectores involucrados a pesar de que las leyes están siendo violadas. En este caso de contaminación de desechos tóxicos, hay crudo que está siendo minado en el campo petrolero de Duri y Caltex reconoce que este desecho es un tóxico peligroso (B3) y que se está mezclando con la arena.

Desafortunadamente, la Agencia de Control Ambiental de Rokan (Bapedalda) solo puede mostrar los hechos pero no puede hacer nada sobre esta contaminación. Los resultados demuestran que en los sedimentos de desechos analizados se encontraron metales pesados con niveles más altos de los permitidos. Los análisis del sedimento encontraron que varios parámetros tales como niveles de cloruro, sulfato, mercurio, fenol y contenido de petróleo excedían las normas. Bapedalda recomendó que estas áreas contaminadas con desperdicios B sean tratadas con seriedad

La condición del fango en las áreas alrededor de GS Sintong y GS Benar ha tenido por largo tiempo la condición de desecho líquido. Por lo tanto se ha concluido que la condición de la tierra que cubre el lodo es un resultado de las actividades pasadas de PT CPI

No es extraño que Bapedalda encuentre estos resultados de contaminación de desechos tóxicos en los alrededores de las operaciones de PT CPI. En los últimos tres años, no ha habido ninguna acción concreta

tomada por Bapedalda en Rohil para eliminar la difusión y los impactos de los desechos tóxicos del B3.

Aunque Bapedalda se ha auto liberado de responsabilidad, Bapedalda encuentra difícil adjudicar la responsabilidad por tal contaminación aunque las muestras fueron tomadas alrededor de los pozos petroleros de PT CPI. “Hay contaminación en los lugares en cuestión. ¿Quién hizo esta contaminación? Se requiere más evidencia” rezaba una carta de Bapedalda al Jefe del distrito de Rokan.

Mientras tanto, por si solo, el gobierno provincial de Riau todavía tiene mucho por hacer. La provincia de Riau recientemente compiló datos e información relacionados con las aseveraciones de contaminación tóxica de B3 en 788.5 hectáreas de tierra alrededor de las operaciones de PT CPI. La provincia de Riau recientemente prometió enviar un equipo al campo para encontrar evidencia de la contaminación y así poder tomar las acciones legales requeridas.

Las dos agencias de control de impacto ambiental de Riau y Rohil (Bapedalda) basadas en los resultados iniciales de la investigación en Riau encontraron que había indicaciones de contaminación ambiental como las descritas por la comunidad. Estas indicaciones incluyen agua de desechos de las operaciones de Caltex flotando en las tierras cenagosas que antes fueron tierras de las operaciones de Caltex además la tierra en estas áreas es bastante yerma.

Los resultados de la investigación de la Agencia de Control de Impacto Ambiental (Bapedalda) del

Distrito de Rohil, del gobierno provincial de Riau y de la comunidad, además, refuerzan los resultados del equipo ambiental Sucofindo quienes también encontraron indicaciones de desperdicios tóxicos en las áreas de los pozos de GS Benar, GS Sintong y North Menggala. Ya sea que se tome una acción

legal por la contaminación ambiental causada por Caltex, el gobierno provincial de Riau y el Distrito de Rokan están siendo cuestionados sobre si tienen el coraje de luchar por los derechos del pueblo y resistir a la compañía que les “ha dado la vida” o no.



Textos consultados

- Banco Mundial. 2005. www.worldbank.org/afr/ccproj/project/tdpppad.pdf
- Bisnis Indonesia, 9 September 2003, "Caltex kurangi karyawan hingga 26 persen".
- Donahue, Sean. 2004. El otro escándalo energético de Harten. Petróleo, escuadrones de la muerte y corrupción en Colombia http://www.moir.org.co/Internacionales/Internacional/otro_escandalo_harken_colombia.htm
- Down to Earth No. 48, February 2001, Sengketa Hak Rakyat dan Lingkungan Semakin Membara.
- Earth Rights International (ERI). 2001. Total Denial Continues
- Gramlich, Jeffrey D. y Wheeler, James E. 2004. How ChevronTexaco, and Indonesian Government Structured Transactions to Avoid Billions in US Income Taxes.
- Klare, Michael T. 2004. Blood and Oil. Usametropolitan books
- Kompas, 21 April 1999; Kantor Caltex di Riau Dirusak
- Kompas, 1 February 2000, Kongres Rakyat Riau II Merekomendasikan Riau Merdeka
- Kompas, 18 February 2001, Tak Aman, Caltex Tutup Ladang Minyak
- Kompas, 7 March 2001; Caltex Mengontrak Pengamanan Swasta Internasional
- Kompas, 12 October 2004, "Lingkungan, Sisi Yang Terlupakan di Riau"
- Kompas, 2 January 2004, Riau Hadapi Tingginya Tingkat Kemiskinan
- Kompas, 16 April 2004, Masyarakat Bangko Jaya duduki lapangan Minyak Caltex
- Miller, Brad. 2004. Plan Colombia: Crónica de un desastre anunciado. Earth Island Journal. Otoño de 2004, volumen 19, número 3. <http://www.redbetances.com/articulo.php?id=246>
- Newsletter Jatam Gali-Gali Vol. 6 No. 50, September 2004; "Ke mana Perginya Minyak kami?"
- Onyebuchi Ezigbo, Abuja. 2005. <http://allafrica.com/stories/200502221046.html>
- Perkins, Jhon. 2004. Confessions of a Hit Economic Man. Berret- Koehler Publishers, Inc. San Francisco.
- Project Underground. 2000. Drillbits & Tailings, Volume 5, Number 4, March 17, 2000
- Reuters. 2005. Venezuela investiga petroleras foráneas en el pago de impuestos 14/3/2005. <http://www.talcualdigital.com/Avances/SeccionAvances.asp?idAvance=9817>
- Roldán, Roque. 1995. "aproximación histórica a la explotación de petróleo en territorios indígenas". Tierra profanada: Grandes Proyectos en Territorios Indígenas de Colombia. Disloque editores. Bogotá.
- Riau Post, 26 May 2004
- Riau Mandiri online 27 Feb 2005, Hasil Penelitian Limbah Beracun Caltex Ditutupi
- SDRI (Social Department of the Republic of Indonesia). 2004. Remote Indigenous Communities. See: <http://www.katcenter.info/>
- Tabloid KontraS, No. 93 Tahun II 12-18 July 2000
- Yergin, Daniel. 1992. La historia del petróleo. Buenos Aires. J. Vergara, pp.1227

Estrategia con las comunidades



Las formas de la empresa en una comunidad son diversas, dependiendo de las condiciones del país y del lugar, la empresa se ha valido de la presión directa con las fuerzas armadas, del uso de fuerzas, unas veces armadas y otras equipadas con misioneros o antropólogos.

Una constante en su proceso de inserción es presentarse como empresas que resolverán las necesidades de las poblaciones locales.



Caridad para crear dependencia local

La cara de la empresa es la de ser una empresa caritativa, que suple con las demandas que los Estados no realizan. En su página Web dice haber invertido \$50 millones de dólares a nivel mundial en proyectos de educación, salud, arte, cultura, medio ambiente y otros programas sociales. Esta imagen de “preocupación social” hace años que fue denunciada por eminentes antropólogos que reconocen en ella una forma de control social (Rival, 1996):

“Cada compañía pretende organizar totalmente la vida social y cultural del pueblo que impacta y donde saca su mano de obra. Aquí podemos mencionar estudios históricos sobre, por ejemplo, las compañías

francesas Michelin o Citroen o artículos de prensa sobre las transnacionales Coca Cola, MacDonald, IBM y otras en Polonia y Rusia. Todas las compañías ‘atienden’ a la gente local. Las escuela,s los centros de salud, y muchos otros servicios que deberían ser públicos (servicio de agua, electricidad, transporte, carreteras, etc. Hasta los cementerios son financiados y organizados por la compañía (Rival, 1996)

Los indígenas Bakola parte del grupo conocido popularmente como “pigmeos” que habitan la selva camerunés también han resultado afectados por el oleoducto, que ha perturbado sus comunidades dejándoles a cambio beneficios económicos insignificantes.

La cara de la empresa es la de ser una empresa caritativa, que suple con las demandas que los Estados no realizan. En su página Web dice haber invertido \$50 millones de dólares a nivel mundial en proyectos de educación, salud, arte, cultura, medio ambiente y otros programas sociales. Esta imagen de “preocupación social” hace años que fue denunciada por eminentes antropólogos que reconocen en ella una forma de control social (Rival, 1996):

“Cada compañía pretende organizar totalmente la vida social y cultural del pueblo que impacta y donde saca su mano de obra. Aquí podemos mencionar estudios históricos sobre, por ejemplo, las compañías francesas Michelin o Citroen o artículos de prensa sobre las transnacionales Coca Cola, MacDonald, IBM y otras en Polonia y Rusia. Todas las compañías ‘atienden’ a la gente local. Las escuelas, los centros de salud, y muchos otros servicios que deberían ser públicos (servicio de agua, electricidad, transporte, carreteras, etc. Hasta los cementerios son financiados y organizados por la compañía (Rival, 1996)

Los indígenas Bakola parte del grupo conocido popularmente como “pígmios” que habitan la selva camerunés también han resultado afectados por el oleoducto, que ha perturbado sus comunidades dejándoles a cambio beneficios económicos insignificantes.

“Durante la construcción del oleoducto los animales de presa pequeños huyeron hacia la parte profunda del bosque, los árboles frutales de la comunidad fueron cortados y se perdieron plantas medicinales. Solo tres hombres entre unos veinte pudieron con-

seguir trabajo temporal”. El jefe dijo que el consorcio petrolero envió muchas veces representantes a Maboulo y prometió construir viviendas nuevas como compensación. “Han estado haciendo promesas durante dos años, pero todavía estamos esperando”, afirmó. “Es como un árbol que muere y cae en el bosque: se puede esperar y esperar, pero nunca volverá a levantarse” (Silverstein, 2003).

Estas inversiones, son una estrategia de las empresas para construir dependencia de las comunidades en los sitios en donde opera la empresa, la cual describe esta construcción de dependencia de la siguiente manera:

Primero escuchamos las necesidades de las comunidades y el gobierno local. Después nos comprometemos a través de alianzas de beneficio mutuo. Juntos nos convertimos en una fuerza poderosa para realizar cambios positivos en la comunidad. Donde trabajamos, las comunidades se benefician (ChevronTexaco, 2005).

Las inversiones en programas sociales son parte de su estrategia para adquirir presencia y aceptación en las zonas donde tienen que contrarrestar la resistencia local. Por ello no dirigen “su ayuda” a las necesidades locales o a los sitios con mayores necesidades, sino a los lugares en donde la industria esta más frágil.

Así por ejemplo la empresa en este último año ha dirigido sus inversiones sociales a México, Venezuela, Angola y Kazajistán en una clara intención de lograr beneficiarse de la apertura a contratos con empresas privadas.

En Toluca, México, establecimos un Programa continuo de Ciencia Familiar, que incluye talleres para mejorar destrezas científicas. En sus primeros 10 meses, se realizaron 32 talleres, con más de 60 participantes cada uno. También inauguramos un nuevo Centro de Ciencia Familiar el cual se dedica a mejorar destrezas en ciencia y tecnología, así como a incrementar el número de estudiantes mexicanos –particularmente mujeres– de carreras basadas en ciencias.

En Venezuela construimos 11 escuelas donde 4.500 estudiantes ahora reciben una educación de más calidad.

En Angola, donde una gran cantidad de gente ha sido separada de sus familias por la guerra civil, apoyamos un centro para personas sin hogar que educa y entrena a mujeres jóvenes para que ingresen a la fuerza laboral.

En Kazajstán, proporcionamos clínicas móviles en áreas alejadas donde las comunidades previamente contaban con muy poca o ninguna ayuda médica (ChevronTexaco, 2005).

La empresa se comporta con doble patrón, por una parte se presentan como una empresa caritativa que cubrirá con las necesidades que el Estado no cumple, pero al momento de cometer abusos, incumplimiento de ofertas o destrucción de recursos responsabilizan a los Estados de estos abusos.

Con estos proyectos adquiere importancia, presencia y capacidad de negociar en los países, algunos de los cuales protegen a su sector hidrocarburífero,

manteniendo el control estatal de las operaciones petroleras.

El presentarse como una empresa caritativa le permite lograr acuerdos favorables. Esta es realmente una campaña de inserción que le resulta barata, pues las inversiones que hacen a cuenta del desarrollo social o apoyo a proyectos comunitarios las cargan a los Estados dentro de los rubros de operación. El discurso de la empresa es el de contribuir al desarrollo y compartir el riesgo:

Trabajando con nuestros socios en alianzas internacionales Texaco ha sido capaz de compartir el riesgo, capital, tecnologías y experiencia, (...) También contribuimos al desarrollo económico y social de cada país en donde operamos... (ChevronTexaco, 2005)

El caso de las operaciones de esta empresa en Venezuela es ilustrativo. Chevron-Texaco y Shell, que explotan desde hace años las minas de carbón en esa zona ‘solo traen contaminación y enfermedades’. ‘Acaban con la cultura de la siembra, van a acabar con el agua y terminarán acabando con la vida’, en palabras del cacique de 32 comunidades yucpa en la zona de sierra de Tokuko, a 600 kilómetros de la capital, Cesáreo Panapaera. Para sacar el carbón ‘se contaminan aguas, se obstruyen ríos, se contaminan el aire que respiran hombres, animales y plantas, se altera el paisaje que es hábitat de pueblos originarios y se fuerza a campesinos e indígenas a dejar sus tierras de labranza’, durante años se han contaminado ríos y caños con desechos químicos, detergentes, desengrasantes y residuos de carbón’. Las comunidades al paso del carbón respiran humo’,

recalca. ‘Los animales están naciendo con defectos y malformaciones y la salud humana está en riesgo’ (Hinostroza, 2005)

O el caso de México, en donde la empresa aspira a adquirir mayor presencia. Allí se está construyendo una planta regasificadora en las Islas Coronado y en Costa Azul, que ha recibido muchísima crítica de organizaciones ambientales y de la población local (La Jornada, 2005).

El consorcio formado por ExxonMobile Corp. Y sus socios ChevronTexaco Corp. Y Petronas de Malasia llegaron a Chad y a Camerún con promesas optimistas de “desarrollo”, empleo y progreso. Sin embargo, la mayor parte de los empleos han sido temporales y no han durado más que semanas o meses. Solo unos 400 chadianos conseguirán puestos de trabajo regulares de baja remuneración (como conductores, guardias de seguridad y similares), mientras que en Camerún la cifra no sobrepasará los 100 empleados. Los salarios promedio para los chadianos que trabajen en el gasoducto llegarían a 225 dólares mensuales, mucho menos que el ingreso de los trabajadores extranjeros aunque tres veces mayor al salario mínimo en Chad. A pesar de las ofertas de empleos, estas fueron mínimas. En Mpango, una aldea con cerca de 600 habitantes, a pocas millas del final del oleoducto sobre la Costa Atlántica de Camerún, una cartelera de anuncios clavada en la choza de barro y paja del jefe Savah ofrece trabajos en el oleoducto. Pero el jefe, vestido con el short y la camiseta de la selección inglesa de fútbol, declaró que solo 10 residentes podrían ac-

ceder a los empleos, todos ellos de corta duración (Silverstein, 2003).

En la práctica, el riesgo, el trabajo social, las ofertas de salud, educación o conservación son siempre asumido por los gobiernos.

Las “inversiones sociales de las empresas” de todas formas generan impactos desastrosos para la gente y además, con estas iniciativas, se ha logrado en más de un caso crear condiciones para la renuncia a los derechos soberanos.

La “contribución de La empresa” no es sino una apropiación abusiva de recursos de los países. En Colombia, por ejemplo, afirman haber contribuido con tierra para la construcción de la ciudad Velásquez, así como carreteras, escuela, un hospital y otra infraestructura para impulsar el crecimiento de la comunidad.

En Arabia Saudita, después de construir el “oasis” con hogares, hospitales, escuelas, y tiendas... *“nosotros logramos que el jefe agrónomo del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, asese a los Sauditas para desarrollar la agricultura en sus propias tierras áridas”* (ChevronTexaco, 2005)

Mientras la empresa construye esta imagen caritativa en el mundo, como con la inversión de \$50 millones, solo en el juicio contra Texaco, en Ecuador, se habla de daños equivalentes a más de 6.600 millones de dólares. Esta cifra es solo en un país, y solamente por daños ambientales, pues los perjuicios sociales o a la salud no están contemplados.

Nueva dependencia social a través del desarrollo sustentable

Diez años después de Río de Janeiro, somos testigos del fracaso en la aplicación de los acuerdos propuestos para alcanzar el desarrollo sustentable. Los Estados, en lugar de comprometerse con sus ciudadanos, se comprometieron con las empresas, a pesar de ser las responsables en gran medida, de que no se hayan alcanzado las metas propuestas. En la Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable realizada en el año 2002, fue notorio un importante paso de las empresas, de ser entes de presión a los gobiernos, pasaron a ser protagonistas del “desarrollo sustentable”. Se sentaron en la reunión, al mismo nivel que los gobiernos.

Las empresas aparecen enarbolando el discurso del desarrollo sustentable, esto obedece más allá de la imagen, a una estrategia de crear dependencia y de control del espacio antes que a una conciencia ambiental o de desarrollo sustentable.

Las Naciones Unidas, así como otras organizaciones multilaterales, han lanzado una nueva estrategia, las llamadas Asociaciones Público-Privadas (PPP) (en inglés, Partnerships). En estas iniciativas intervienen, entre otros actores, las corporaciones transnacionales (TNC's), cuyo poder ha contaminado el seno de las Naciones Unidas, aspirando a utilizar este espacio para incursionar en el nuevo

terreno de inversión que constituye el “desarrollo sustentable” y el medio ambiente.

Estas Iniciativas de Asociación consisten en proyectos entre las empresas transnacionales, los Estados, las ONG o las comunidades locales.

Un antecedente a este esfuerzo de adquirir un estatus equivalente al de los Estados, lo encontramos en el Global Compact, nacido en el año 1999, en donde las principales empresas del mundo aglutinadas en la Cámara Internacional de Comercio (ICC) llegaron a un acuerdo con las Naciones Unidas, pero que en realidad constituyen una forma de “verdear” su imagen.

Las soluciones propuestas a través de las Asociaciones Público-Privadas, generan problemas peores que los que se quiere enfrentar, y constituyen una amenaza a las posibilidades de encontrar un camino distinto al moldeado por las empresas transnacionales. Las empresas pueden con esto intervenir en todos los países imponer sus agendas y evadir cualquier traba o control en sus actividades.

Las Asociaciones Público-Privadas van a llenar el vacío que se está creando con la deliberada destrucción de los Estados, quienes habían tenido la función de garantizar los derechos y el acceso a

servicios a los ciudadanos. Con ellos se trasladará a las empresas privadas, no solamente el patrimonio de los Estados, se las subsidiará y se las entregará el control ambiental. Las empresas pasarán a controlar los servicios básicos (agua potable, energía, desarrollo rural) e intervenir en áreas como agricultura, alimentación educación, energías alternativas, conservación de la biodiversidad, etc. Estas actividades y servicios en el pasado no eran rentables para las empresas, pero con estas iniciativas, recibirán subsidios tanto del país donante como del receptor. Con esta estrategia, las empresas pasan de ser las destructoras del planeta a ser las supuestas salvadoras del mismo (Oilwatch, 2002).

ChevronTexaco ya ha firmado varios Partnerships en el marco de las Naciones Unidas en proyectos de salud, educación, agricultura, empoderamiento de jóvenes y mujeres (a quienes ha matado cuando están empoderados como es el caso de Nigeria)

Las iniciativas suscritas por esta empresa incluyen el Angola's Enterprise Fund un partnership de 50 Millones con la UNDP y el gobierno de Angola suscrito en noviembre del 2002 (ChevronTexaco, 2005). Este acuerdo es el primero en reconocer la relación simbiótica entre países en desarrollo y una corporación multinacional.

ChevronTexaco tiene además otros acuerdos, por ejemplo con el PNUD y el Citigroup en Kazajistán para proveer un sistema de pequeños créditos a comunidades locales. En Nigeria tiene el acuerdo con la Nigerian Conservation Foundation (NCF), afiliada

a WWF. Este último partnership es para la conservación del manglar y ha tenido como resultado la construcción del Lekkei Conservation Center. Sin embargo no ha logrado ninguna medida de descontaminación o freno a la destrucción de manglares de la que esta compañía es responsable en Nigeria.

Las ofertas hechas por esta empresa deberían ser juzgadas no por los nuevos ofrecimientos, sino por una evaluación de lo que han hecho a cuenta del "apoyo social de la empresa"



Ochenta años de la Texaco en Colombia

CENSAT-Colombia

El anciano más indeseado

El año de 1926 la Texas llegó a Colombia, y no lo hizo como una empresa petrolera sino como un terrateniente que se dedicó a comprar tierra y más tierra en la región del Magdalena Medio. Al cabo de veinte años de explotar los prolijos recursos madereros en los terrenos adquiridos a precios irrisorios, descubre el campo Velásquez dando inicio a una de las explotaciones más importantes del país y a uno de los desastres ambientales más graves de los últimos sesenta años en Colombia: la contaminación de la ciénaga de Palagüa.

Con tan enormes garantías la Texaco inició un periplo sin fin por todo el país, buscando crudo en cualquier lugar y al precio que fuera: iniciaron por el corazón de Colombia, el Magdalena Medio, las exploraciones se extendieron a la costa norte del país, al Amazonas, al Caquetá y al Vaupés, al Putumayo, a los llanos orientales, al departamento del Tolima, al territorio Pijao, Cofán. Entraron violentando todo a su paso, lo humano y lo natural, en muchos de éstos lugares no encontraron significativas reservas y decidieron abandonarlas. Sin embargo los lugares de mayores expectativas no corrieron igual suerte y fueron avasallados.

He aquí su bitácora:

1. Comencemos con el campo Velásquez del cual tan solo se tiene archivo ambiental a partir de 1985, año en el que el Instituto Nacional de los Recursos Naturales Incora, que precedió al Ministerio del Ambiente, inicia el seguimiento ambiental a las actividades de la Texaco en la región. Treinta años de impunidad total reflejaron el desastre ambiental, se detectan grandes áreas de los bajos inundables de la Ciénaga de Palagüa contaminados con crudos pesados y se reciben quejas de los pescadores de la ciénaga por frecuentes derrames de petróleo sobre ese cuerpo de agua” (Avellaneda, 1998). Por esa misma época comenzaron a revertir los campos a la Empresa Colombiana de Petróleos, Ecopetrol, que heredó una enorme deuda ambiental producto de la contaminación a la ciénaga que por más de cuarenta años venía recibiendo los residuos tóxicos de los campos petroleros.
2. En 1963 la Texaco y la Gulf hicieron importantes descubrimientos de crudo en la cuenca amazónica colombiana, en el departamento de Putumayo en donde explotaron por más de diez años el pozo Orito 1, conduciendo el crudo a través del oleoducto Trasandino que al cabo de 307 kilómetros lleva su encargo hasta el puerto de Tumaco, en el Pacífico. “Después de 1973, disminuyó la producción y el área del Putumayo, una vez revertida a Ecopetrol, estaba en condiciones deplorables; esto llevó

a exclamar a De la Pedraja que la Texaco y la Gulf dejaron un legado de ruinas irreparable a semejanza de los antiguos bucaneros” (Avellaneda, 1998).

Los pueblos asentados en las áreas de explotación fueron mortalmente afectados con las explotaciones de petróleo en sus territorios, esa fue la constante en el Putumayo y en cualquier otro lugar. El testimonio de Hernando Criollo, un indígena Cofán de la comunidad indígena de Santa Rosa del Guamués, da cuenta de la situación:

“en la época anterior los abuelos vivían de la caza y la pesca, ahora los mayores que se han quedado y que todavía están viviendo sufren, por la terminación de la fauna, por la terminación de la selva, porque ya no tienen la cacería, mire cómo nos han dejado con las trochas y los pozos de las piscinas de la contaminación” (Avellaneda, 1998).

3. La depresión momposina al norte de Colombia está conformada por el desbordamiento de los ríos Magdalena, Cauca, San Jorge y Cesar, lo que origina una compleja red de caños y brazos con más de dieciséis ciénagas en la parte baja de la cuenca del río Magdalena. Es tal su valor social y ambiental que ha sido catalogado como sitio Ramsar, sin embargo tal frágil y amplio sistema comenzó a ser devastado a raíz de la explotación petrolera en la zona, hacia 1956 cuando se le otorga a la Colombia Petroleum Company la concesión petrolera Cicuco-Violo. Detrás de la petrolera estaba la Texaco y la Socony Mobil.

Al cabo de veinte años de continua e indiscriminada explotación los campos Cicuco y Boquete revierten a Ecopetrol, que los recibe agotados a la vez que hereda la deuda ambiental y social generada

con las explotaciones. “En el 2001 la Contraloría delegada para el medio ambiente realizó el informe, auditoria ambiental a la zona de influencia del campo petrolero Cicuco-Boquete, Bolívar, en donde calculó cargas contaminantes que superan los niveles permitidos establecidos por la legislación colombiana” (Roa, 2004). La explotación tiene un área de influencia de 50 mil Ha. afectadas por el impacto a caños, ciénagas y áreas inundables, que en otras épocas recogían diversidad de fauna acuática y terrestre, de aves y de árboles. Aquí también estuvo la Texaco.

4. En 1936 la Texaco y Mobil compran los derechos sobre el Catatumbo, en lo que correspondía a la controvertida concesión Barco que fue la que le dio la apertura a las empresas multinacionales y al capital extranjero al país. Tres años después el crudo sale vía oleoducto hasta la costa Atlántica. El ecocidio y el etnocidio al pueblo indígena Barí, dueño milenar del Catatumbo, fueron los mayores impactos que se originaron con las explotaciones en la zona; cientos de indígenas fueron asesinados, su número que se calculaba a principios de siglos en dos mil quinientos se redujo en la década de los ochenta a tan solo mil cuatrocientos.
5. De manera más reciente la Texaco ha sido seriamente cuestionada por sus aparentes vínculos con grupos paramilitares, con los cuales viene “limpiando el camino” de futuras molestias, humanas por supuesto, que les causen problemas a la hora de explotar los recursos. El investigador Hernando Calvo Ospina da cuenta de tal situación: “en 1987, con el visto bueno gubernamental, gremios económicos, terratenientes y narcotraficantes contrataron a la empresa israelí de seguridad Hod He,hanitin (Spearhead Ltd.) para entrenar paramilitares. Cuar-

teles militares y terrenos de la Texas Petroleum Co. fueron utilizados por ex altos mandos del ejército israelí y del Mossad, así como ex comandos del SAS británico, para tal efecto. Estos mercenarios enseñaron técnicas terroristas y antisubversivas con las cuales se limpiaron las zonas bananeras y petroleras de ‘sospechosos’ de apoyar a la guerrilla. Entre 1987 y 1989, los “graduados”, con el apoyo logístico del ejército, realizaron “unas 40 masacres de campesinos”

La situación se repitió hace poco con una masacre de indígenas Wayuu en la Guajira, y otros tantos fueron desplazados desde Bahía Portete por parte de grupos paramilitares al parecer por un “ajuste de cuentas”, según su versión, sin embargo varios investigadores señalan que la masacre tiene como fin ‘despoblar regiones en donde se tienen proyectos concebidos, más aún cuando la Guajira es epicentro energético de Colombia: carbón, gas, posibilidades eólicas, sal y otras tantas opciones en las que la Texaco tiene serios intereses, no en vano en el proyecto de construcción del oleoducto colombo-venezolano será uno de los protagonistas.

Además, hace tan solo algunos meses el gobierno colombiano prorrogó las explotaciones de gas de Chuchupa a la Texaco, que debieron haber revertido a Ecopetrol. Las pérdidas son enormes, según declaraciones del congresista Jorge Robledo. ¿Por qué?, se pregunta cualquiera, acaso será el recono-

cimiento al lobby que hizo la Texaco y otras varias empresas del ramo en el congreso norteamericano para que fuera aprobado el Plan Colombia.

“El militar retirado estadounidense Stan Goff, que en 1992 formó parte de las Fuerzas Especiales que entrenó a batallones antinarcóticos colombianos, aseguró que el objetivo secreto de EEUU en el Plan Colombia es el petróleo. Dijo que se trataba de defender operaciones de la OXY (Occidental), la British Petroleum (hoy fusionada con la norteamericana Amoco) y la Texas, y asegurar control en los futuros campos colombianos. Los geólogos dicen que la producción empieza a disminuir y la demanda sigue ampliándose, de modo que las reservas son asunto crítico” (Lucas, 2001)

La Texaco está próxima a cumplir ochenta años en Colombia, el octogenario creció al igual que todos los impactos que ha causado a la nación colombiana. Su álbum fotográfico no puede mostrar otra cosa que ecosistemas arrasados, pueblos avasallados, culturas apagadas, la historia de la Texaco en Colombia es la misma que se presenta en Ecuador y en cualquier país que haya contado con su presencia. A pesar de los años aún tiene fuerzas para seguimos perjudicando, sin embargo, dicen, “no hay mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista”.

¡Esperamos que no sean cien, con ochenta es suficiente!

Textos consultados

- Avellaneda, Alfonso. 1998. *Petróleo, colonización y medio ambiente en Colombia*, Ecoediciones. Bogotá. Colombia
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com>
- Hinostroza, Jorge. 2005. Indígenas se movilizan contra el carbón. Frente de Defensa del Agua y la Vida. – La Jornada. 2005. <http://www.jornada.unam.mx/2005/mar05/050321/024n1eco.php>
- Lucas, Kinto. 2001. "Plan Colombia: La paz armada" Grupo Editorial Planeta.
- Oilwatch. 2002. La Posición de Oilwatch frente a las Iniciativas de Asociación en la Cumbre de Johannesburgo (WSSD)
- Roa, Tatiana. 2004. El lamento de las gaitas. Revista Ruiría.
- Rival, Laura. 1996. Declaración sobre el 'acuerdo de amistad' entre la Maxus y el pueblo Huaorani. Quito. <http://archives.thedaily.washington.edu/2000/101700/N2.chevronwir.html>
- Silverstein, Ken. 2003. "Pipeline's Profits May Bypass Africans". 17 de junio. Los Ángeles Times, <http://www.commondreams.org/headlines03/0617-06.htm>

Responsabilidad legal versus impunidad: Jucíos en Nigeria y Ecuador

En los diferentes reclamos, algunos legales, que la empresa ha enfrentado, la constante ha sido negar los impactos, y para ello ha contado con el respaldo de su gobierno, el gobierno de los Estados Unidos.

El respaldo de ese gobierno a la empresa sobrepasa los contratos y los acuerdos internos. El respaldo político se ha hecho también sentir y ha constituido un claro espaldarazo a las situaciones difíciles que esta empresa enfrenta en países como Nigeria y Ecuador. En ambos casos hay juicios pendientes y en ambos casos el gobierno de EEUU ha intervenido presionando a los gobiernos locales y respaldando a la empresa.

En el caso del Ecuador, el juicio fue parte de los temas que el gobierno debía resolver para firmar el Tratado de Libre Comercio, así mismo se ha discutido el eliminar al Ecuador de la Lista de Preferencias Arancelarias, establecidas de manera unilateral por Estados Unidos con los países Andinos. Chevron-Texaco mandó una carta al Gobierno de los Estados Unidos el 17 de marzo de 2005 en donde dice que:

“La República del Ecuador y Petroecuador han fallado en ajustarse a algunas obligaciones contractuales con ChevronTexaco y TexPet incluyendo obligaciones de:

- 1) Intervenir a favor de ChevronTexaco en el litigio*
- 2) Asumir a través de Petroecuador los gastos del litigio que le corresponden por su parte contractual,*
- 3) Proveer seguros adecuados que indemnicen a ChevronTexaco por cualquier potencial juzgamiento adverso, y*
- 4) Proveer seguros adecuados que reembolsen actividades adicionales de remediación que la corte o cualquier otro cuerpo competente, pudieran requerir para el Oriente de ese país”*

En 1999 se presentó en Estados Unidos el caso Bowoto vs. ChevronTexaco en donde “demandan que los acusados violaron los estándares establecidos para la protección de los derechos humanos reconocidos por los precedentes legales de EEUU. Los demandantes buscan una compensación, una sanción y otros reparos...”. El caso fue aceptado en octubre del 2003. Sin embargo, 5 meses antes de la aceptación del caso, Colin Powell Secretario de Estado de los Estados Unidos entregó el premio de “excelencia corporativa” a ChevronTexaco. Dave O'Reilly aceptó el premio en representación de Chevron Nigeria, su afiliada. ChevronTexaco es la primera multinacional del petróleo que recibe este premio (Drew, 2003) “por el buen trabajo (performance) y el servicio hecho en el exterior”.

Así, ChevronTexaco argumenta por ejemplo que los efectos a la salud, como son el incremento de los niveles de cáncer, abortos y problemas a la piel, presentes y que han sido reportados en investigaciones médicas en el Ecuador, se deben a la falta de inversión en salud por parte del Estado y a la falta de educación de la gente.

En el juicio que enfrenta ChevronTexaco en las Cortes ecuatorianas, la empresa se defiende de la acusación de haber descargado millones de galones de agua tóxica en la Amazonía ecuatoriana, diciendo cosas tan absurdas como:

*“Texaco nunca descargó “agua de formación” en la Amazonía ecuatoriana. Dos firmas consultoras, reconocidas internacionalmente, llevaron a cabo dos auditorías ambientales en la región... Cuando se produjo el petróleo, el agua que se encontraba al interior de la tierra fue impulsada hacia la superficie (este tipo de agua es denominada agua de formación). El petróleo fue separado del agua a través de un proceso técnico, y **el agua fue descargada en los ríos y ricachuelos cercanos**” (ChevronTexaco, 2005).*

Es decir, mienten descaradamente en el primer párrafo para, a continuación, reconocer la descarga de contaminantes como si se tratara de un procedimiento normal.

No es el único caso, la empresa responde a otro de los alegatos de los demandantes que afirman que

ChevronTexaco utilizó una tecnología sucia y vieja, de la siguiente forma:

“Países productores de petróleo permiten la descarga del agua de formación, como parte de las operaciones de perforación. Entre estos, de acuerdo a información del 2001, se encuentran los Estados Unidos, México, Brasil, Colombia, Indonesia, Kuwait, Angola y Nigeria, junto a Ecuador. En California, un Estado con uno de los medio ambientes más sensibles, los agricultores locales utilizan el agua producida de los campos petroleros cercanos, para el riego de sus sembríos. El Valle de San Joaquín en California requiere de esta agua para producir los millones de toneladas de comida, que suplen anualmente a la población de los Estados Unidos y de otras partes del mundo” (ChevronTexaco, 2005)

En otras ocasiones hace afirmaciones falsas sobre el comportamiento de los derrames, por ejemplo en Brasil, en el Estado de Pará, se derramaron cerca de 500.000 galones (1,8 millones de litros) de crudo, ellos dijeron a la prensa que no había ningún riesgo con el derrame, ya que las temperaturas que existen en el fondo del río eran frías y esto habría hecho que el petróleo se haga muy viscoso (Reuters, 2000).

La cara de empresa caritativa pretende levantar un velo sobre una empresa destructiva, que utiliza deliberadamente una tecnología contaminante y que miente sin ningún tipo de escrúpulo, invitando incluso al uso y consumo de aguas gravemente tóxicas.

En el premio otorgado por la administración Bush, por su operación en Nigeria, se dice por ejemplo

que ChevronTexaco equipó 54 escuelas en el delta del Níger y proveyó de asistencia médica y apoyo a los profesores. El premio fue entregado como respaldo frente a la demanda aceptada en la Corte de California por la matanza cometida por la empresa justamente en el Delta del Níger. Igualmente en el premio se reconocen los apoyos a los programas para prevenir el SIDA, ignorando que sus propias plataformas son sitios de expansión de esa enfermedad.

ChevronTexaco solo en el 2002 tuvo que pagar US\$4,3 millones en las 82 multas que recibió por causas ambientales, y la empresa es mundialmente conocida por sus transgresiones en un amplio rango de aspectos sociales. Ambas compañías por ejemplo han sido forzadas y sancionadas por la ley debido a casos de discriminación de género y discriminación racial, racismo ambiental y desconocimiento de derechos de sus trabajadores. Las violaciones ambientales en las dos refinerías más grandes del mundo, han sido numerosas (Townsend, 2000). Como cabría esperarse, el record de estas dos compañías es aún peor en los países en desarrollo. Ambas compañías han sido acusadas de corrupción, explotación y catástrofes ambientales y abusos a los derechos humanos. Estas acusaciones han sido reportadas desde Rusia hasta África Occidental e incluso en China.

ChevronTexaco ha reconocido que en sus facilidades no se cumplen con todos los requerimientos gubernamentales y que por esto ha sido sancionada. La mayoría de multas fueron pagadas por operaciones dentro de los Estados Unidos: US\$1,55

millones por la contaminación de aguas subterráneas cercanas a la refinería de El Segundo en California; US\$750.000 por violaciones ambientales en operaciones de perforación en Rangely, Colorado; US\$869.992 por violaciones ambientales en Aneth-Utah, también durante perforaciones; y US\$250.000 por multas asociadas a un incendio en la planta de gas de Aneth (ChevronTexaco, 2005).

En el año 2002 ChevronTexaco fue sancionada con 2 millones de dólares por un derrame ocasionado en Angola en el año 2000. El derrame que pudo superar los 30.000 barriles, reveló que la infraestructura estaba destrozada y no se podía reparar, razón por la que ChevronTexaco tuvo que prácticamente suspender sus operaciones. Sin embargo lo primero que hizo fue negar su responsabilidad, posteriormente aceptó que se habían derramado solo 9 barriles y que el principal daño fue a su imagen. La empresa además ocasionó derrames de químicos utilizados para la refinación y para la perforación, y reconoció haber perdido 135 toneladas métricas de desechos.

El periodista Rafael Marques fue enviado a prisión por escribir un artículo llamado “el maquillaje de la dictadura” (Lipstick of Dictatorship) en donde se describe la contaminación y como los niños mueren antes de los 5 años. Rafael Marques dice: “Si nosotros preguntamos a las compañías de petróleo, la primera cosa que dicen es ese no es nuestro negocio. Nosotros estamos para hacer dinero.” (Afrol, 2005)

Los pescadores angoleños fueron intimidados por las fuerzas de seguridad de Chevron que actúan con la ayuda de mercenarios estadounidenses.

En helicópteros echaron una sustancia al mar; la misma que fue utilizada en dos derrames, ocurridos en diciembre de 1999 y julio de 1998

Chevron pagó a 200 pescadores por el derrame de 1999 una suma de \$150 a cada uno. Otros 350 pescadores enjuiciaron a Chevron por los daños ocasionados por el derrame.

En el 2002, ChevronTexaco recibió 196 multas por incumplimiento en regulaciones de salud y

seguridad (ChevronTexaco, 2005). De acuerdo a la información de la misma empresa ese año, tuvo 1.502 derrames con un volumen derramado de 55.000 barriles. La producción de la empresa ese año 2002 fueron 638 millones de barriles con unas ventas totales de 1.400 millones de barriles. Según la empresa el 1 % de los derrames entra en el agua y la mitad es recuperado (Chevron Texaco, 2005).

Derrames de Petróleo de ChevronTexaco*				
	1999	2000	2001	2002
Numero de derrames	2,169	1,553	1,428	1,502
Volumen del derrame (barriles)	164,686	34,460	54,834	54,696
Volumen recuperado (barriles)	*	*	48,348	27,805
*1999-2001 son datos combinados de Chevron y Texaco. Los datos del 2002 son ya de ChevronTexaco.				

Estas cifras dadas por la empresa son absolutamente irreales, ya que la capacidad de recuperación de crudo nunca llega a más del 10 por ciento y el crudo derramado siempre termina en las fuentes de agua, pero además siempre hay un intento de minimizar el número de barriles derramados.

Derrames de gasolina, como los acontecidos en Nicaragua y Surinam, de las estaciones de distribución

de combustibles no son asumidos por la empresa, a pesar de existir procesos legales de las respectivas autoridades nacionales (Centro Humbolt, 2004).

ChevronTexaco reconoció dos derrames significativos en el 2002. Uno en Panamá de 14.000-barriles, en uno de los centros de almacenamiento y otro en Nigeria de 18.000-barriles por un incendio de uno de sus tanques.

Pero no reconoce cientos de derrames que ocurren en sus operaciones. Por ejemplo en la Refinería Panamá, propiedad de Texaco, ocurrió un derrame en 1986 de 8 millones de litros de crudo. Este último derrame fue de tales proporciones que ameritó la creación de un programa especial del Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales para estudiar los efectos del derrame sobre el ecosistema. Para 1995 hubo otro derrame en Bahía Las Minas, esta vez de 4000 barriles de crudo, devastando los manglares del área y matando a una ballena que quedó encallada en la costa. Solo en 1998 ocurrieron 63 derrames, entre pequeños y no tan pequeños. En los puertos de Balboa y Cristóbal, los principales del Pacífico y el Atlántico, ocurrieron un total de 337 derrames, muchas de ellas eran embarcaciones ligadas a esta empresa, transitando por el Canal o sufriendo de crudo o de derivados a las instalaciones de almacenamiento en ambos océanos (Oilwatch Panamá, 2004).

La compañía declara haber invertido en cuestiones ambientales en Sumatra, Indonesia, en proyectos de reinyección de desechos, US\$50 millones. En Kazajistán invirtieron US\$16 millones en manejo de desechos, y en Venezuela US\$1,8 millones en manejo de desechos en el campo Boscan Oil. Todas estas inversiones anunciadas como “inversiones ambientales” son, realmente, infraestructura de producción.

Se auto otorgan reconocimientos por ejemplo:

El “Ambiental 2001”, del Instituto del Petróleo por nuestros esfuerzos de protección a la diversidad

biológica en alianza con el Fondo Mundial de Conservación de la Naturaleza, Fundación World Wildlife (WWF), al preservar la ecología y la fauna poco común en Papua Nueva Guinea, y por apoyar a las comunidades que viven en ella.

“Logro Ambiental Sobresaliente 1999” de la Agencia Federal de Protección Ambiental de Nigeria como reconocimiento a nuestras contribuciones para promover la protección del medio ambiente y la conservación de los recursos naturales.



La demanda judicial contra ChevronTexaco en Ecuador¹⁴

I. Antecedentes

La demanda reconoce que el Gobierno del Ecuador, el 5 de marzo de 1964, firmó un contrato con Texaco de Petróleos del Ecuador (TEXPET) y Gulf Ecuatoriana de Petróleos para explorar y explotar hidrocarburos en la región oriental del país. TEXPET fue designada operadora del Consorcio, y como tal asumió la responsabilidad técnica por la ejecución de las actividades de exploración y explotación de hidrocarburos, según se estableció en el Acuerdo de Operación Conjunta celebrado el 1 de enero de 1965. La designación de operadora del Consorcio quedó ratificada, cuando el contrato entre TEXPET, Gulf Ecuatoriana de Petróleos S.A. y el Gobierno del Ecuador fue renegociado el 6 de agosto de 1973.

En mayo de 1977, la empresa Gulf Ecuatoriana de Petróleos vendió a CEPE sus participaciones, con lo cual esta empresa estatal pasó a ser dueña del 62.5% de los activos del Consorcio. A pesar de estos cambios, TEXPET mantuvo la condición de operador y como tal la calidad de responsable técnico

por la ejecución de las actividades del Consorcio, hasta el 30 de junio de 1990. Sin embargo, la participación de TEXPET en la exploración y explotación de hidrocarburos en el Ecuador no terminó sino en junio de 1992, cuando expiró el plazo de vigencia del contrato.

Durante el tiempo de sus operaciones en el Ecuador, TEXPET perforó y explotó sus pozos y construyó e instaló las estaciones de operación dentro de lo que hoy corresponde a los cantones Lago Agrio, Shushufindi, La Joya de los Sachas, Cascales, Putumayo y Orellana. TEXPET era una subsidiaria de TEXACO INC., sujeta en lo económico, en lo técnico y en lo administrativo, a las políticas y directivas de su matriz. De manera que las decisiones relativas a los métodos, procedimientos y técnicas de exploración y explotación aplicadas por TEXPET en el Ecuador, eran concebidas o, al menos, conocidas y aprobadas por TEXACO INC.

En las operaciones de exploración y explotación de hidrocarburos llevadas adelante por TEXACO a través y por medio de su empresa subsidiaria

14 Wray, Alberto. Denuncia Aguinda Vs Texaco. Texto casi íntegro de la demanda legal presentada en el Tribunal de Lago Agrio.

TEXPET, se adoptaron y pusieron en práctica métodos y procedimientos que habían sido para entonces abandonados o prohibidos en otros países, por sus efectos letales para el ambiente y para la salud humana.

II. Los métodos contaminantes empleados por TEXACO

1. Al perforar un pozo, TEXACO utilizaba varias sustancias químicas mezcladas con agua para enfriar y lubricar el sistema de perforación. Estas sustancias son altamente tóxicas. En las etapas finales del proceso, se agregaban además elementos pesados, para evitar que por la presión el crudo salte a la superficie. También se trata de químicos altamente tóxicos. Todo esto se mezclaba con los fragmentos de rocas, sílices, ripios y otros desechos sólidos del subsuelo, formando lo que se denomina lodos de perforación, los cuales cuando no se vertían directamente en el cauce de ríos o esteros, eran acumulados en una piscina aledaña al pozo. Se trataba simplemente de un foso abierto en la superficie. Como ni el fondo ni las paredes del foso habían sido adecuados con materiales impermeables, se producía un flujo continuo de filtraciones que contaminaban tanto el suelo como los depósitos y cursos de agua subterráneos. Adicionalmente, estando las piscinas abiertas, el agua de lluvia hacía que al incrementarse el contenido, se produjeran derrames por los bordes.
2. Una vez perforado el pozo y antes de conectarlo al ducto para transportar el crudo, se practicaban pruebas durante las cuales el crudo que se extrae, se arrojaba también a las piscinas.
3. El petróleo no existe puro en el subsuelo, sino mezclado con agua y otras sustancias. Para aprovechar el crudo, es necesario separarlo. Este proceso se cumplía en una estación a las que mediante ductos se conducía el crudo de los pozos de la zona. En cada estación había generalmente dos tanques, unidos por un sistema de tubería instalado en su parte inferior. El crudo flota sobre el agua, de manera que en el primer tanque se producía la separación, gracias a que el agua pasa por la tubería inferior al tanque siguiente, en el que vuelve a repetirse la operación. El porcentaje de crudo en el segundo tanque era inferior y el agua de formación pasaba a una piscina y de allí a una segunda y hasta una tercera piscina, con el mismo procedimiento. En la parte superior de las piscinas todavía quedaban flotando residuos de crudo. Las aguas de formación pasaban de la última piscina, sin tratamiento ulterior, a los ríos o cauces naturales.
4. Mientras más antiguo es el pozo y más explotado ha sido, el porcentaje de aguas de formación es mayor, de manera que con el transcurso de los años, en lugar de disminuir el efecto contaminante, iba creciendo. Adicionalmente TEXACO desarrolló, como método para facilitar la extracción de crudo, un procedimiento consistente en inyectar en el pozo agua tomada de los cursos naturales, a la que se mezclaba con químicos. Esta mezcla salía junto con el agua de formación y, luego de pasar por el proceso ya descrito, volvía en último término al cauce natural, pero contaminada; de manera que el efecto contaminante se multiplicaba.
5. Se calcula que entre 1972 y 1992 TEXACO contaminó el suelo, los esteros, pantanos, ríos y cauces naturales con 464.766.540 barriles de aguas de formación. Estas aguas de formación resultan

altamente tóxicas, porque contienen petróleo (hasta cinco mil partes por millón) y están supersaturadas con sales de metales pesados como cadmio y mercurio. En lugar de arrojarse a los ríos y pantanos, las aguas de formación, luego de ser tratadas para disminuir su potencial contaminante, deberían haber sido reinyectadas al mismo nivel del que fueron extraídas.

6. TEXACO abrió cientos de fosos o piscinas. Al concluir sus operaciones en 1992, había taponado algunas de ellas, es decir, simplemente las había cubierto, dejando en el interior todo su potencial contaminante. Posteriormente, cuando forzada por las circunstancias tuvo que comprometerse a realizar tareas de reparación ambiental, realizó tareas de limpieza en muchas de ellas, pero los desechos tóxicos resultantes fueron enterrados en recipientes de concreto, como el denominado “sarcófago” construido junto a la Estación Sacha Central.
7. Además, TEXACO quemaba los gases de desecho al aire libre, sin adoptar medidas para evitar o atenuar la contaminación con partículas altamente tóxicas. Se calcula que TEXACO quemó en total unos 235 mil millones de pies cúbicos de gas.
8. TEXACO arrojaba también sistemática y continuamente desechos de crudo en los caminos de la zona, con el propósito de evitar que el intenso tránsito de su personal y equipos levantara en los períodos de sequía grandes cantidades de polvo.

Todos estos métodos y procedimientos fueron difundidos por la operadora del Consorcio a través de las actividades de entrenamiento a los técnicos locales. De manera que cuando CEPE asumió las operaciones por su cuenta, reprodujo inicialmente casi todas

las prácticas contaminantes implantadas en el Ecuador por TEXACO. El empleo de estos métodos y procedimientos introducidos, establecidos y aplicados por TEXACO causó daños ambientales, perjudicó la salud de los habitantes y produjo perjuicios patrimoniales, en la que sin duda constituye la más grande catástrofe ecológica de la historia nacional.

III. Los daños y la población afectada

1. Los procedimientos descritos contaminaron el suelo, los cursos naturales de agua y el aire; destruyeron la vida acuática, la vegetación natural y los cultivos. Hasta el agua de lluvia estaba contaminada, debido a la dispersión en el aire de los gases resultantes de la combustión de los rudimentarios mecheros.
2. A consecuencia de este brutal deterioro ambiental, la población se vio gravemente afectada en su salud y en sus expectativas de vida, al sufrir la acción de los tóxicos, bien por haber entrado en contacto directo con ellos en el agua o en el suelo, bien por ingerirlos, respirando el aire contaminado, bebiendo el agua o consumiendo los productos de animales que a su vez habían sufrido ya los efectos de la contaminación. Así se vieron directamente afectados en la Provincia de Orellana los habitantes de las parroquias de Dayuma, Puerto Francisco de Orellana y Taracoa en el Cantón Orellana; La Joya de Los Sachas, Enokanqui, San Carlos y San Sebastián del Coca en el Cantón La Joya de Los Sachas; así como, en la Provincia de Sucumbíos, los habitantes de El Dorado de Cascales en el Cantón Cascales; Nueva Loja, El Eno, General Farfán y Durero en el Cantón Lago Agrio; Shushufindi, Limoncocha y San Pedro en el Cantón Shushufindi

y los de Palma Roja en el Cantón Putumayo. Los estudios han mostrado que cerca del 83% de la población ha sufrido enfermedades atribuibles a la contaminación, siendo los más afectados los niños menores de 14 años. La tasa de mortalidad en las comunidades expuestas a la contaminación petrolera es superior a la media nacional. La incidencia del cáncer como causa de mortalidad triplica la media nacional y es cinco veces superior a la media de las provincias amazónicas.

3. Cerca del 75% de la población que vive en las áreas próximas a los pozos y estaciones se ha visto afectada por pérdida total o parcial de sus cultivos. La fauna nativa y los animales domésticos vieron alterado su ecosistema. Los animales ingirieron productos tóxicos a través del agua y de los alimentos o simplemente murieron atrapados en las piscinas. Estudios realizados en la zona han mostrado que el 94% de las familias ha sufrido pérdidas de animales a causa de la contaminación petrolera, siendo las víctimas más frecuentes las vacas, los cerdos y las gallinas. Además de las muertes, los campesinos vieron disminuida la capacidad productiva de sus animales: abortos, adelgazamiento, esterilidad, escasa producción lechera. Para apreciar el impacto real de todo esto, hay que tener presente que para la población de la zona, la cría de estos animales se orienta no solamente al autoconsumo, sino también al comercio y a constituir una reserva económica para momentos de urgencia, de manera que las prácticas de TEXACO debilitaron aún más la ya frágil economía familiar y provocaron un real aumento en la pobreza de la población campesina.
4. Los efectos derivados de la aplicación de los métodos y procedimientos descritos, fueron especialmente devastadores para los cinco pueblos

indígenas de la zona, los cuales, además sufrieron la violenta destrucción de su hábitat natural y, consiguientemente, de sus medios de subsistencia, su forma de vida y sus costumbres, viendo incluso seriamente amenazados su futuro e identidad como pueblos. Así, por ejemplo, el Pueblo Cofán, ha perdido la casi totalidad de su territorio y su población ha ido disminuyendo acelerada y constantemente. Igualmente dramáticos son los efectos sufridos por los pueblos Siona, Secoya, Huaorani y Kichwa.

5. El efecto dañoso de estos actos y omisiones, que constituyeron práctica corriente en las operaciones de TEXACO, no se limita en el tiempo al momento en el que se produjo dicho acto u omisión. Los efectos contaminantes y el peligro para la salud y los bienes han permanecido en el tiempo y subsisten todavía, de manera que no debe considerarse solamente el daño ya producido, sino también el daño potencial que los materiales contaminantes vertidos en el ambiente pueden producir en el futuro.

Posterior a la demanda interpuesta en los EEUU, diciembre de 1994, TEXPET suscribió con Petroecuador y con el Ministerio de Energía ecuatoriano en representación del Estado, un Memorando de entendimiento sobre trabajos de remediación ambiental, para establecer el alcance de tales trabajos y la forma en que se liberaría a TEXPET “frente al Ministerio y a Petroecuador” de cualquier reclamo por impactos en el medio ambiente como consecuencia de las operaciones del antiguo consorcio. En el marco de este acuerdo, en marzo de 1995 se determinó el alcance de los trabajos y en mayo de

ese mismo año, TEXPET suscribió, con una empresa escogida por ella misma, la ejecución de trabajos de los reparación ambiental. El 30 de septiembre de 1998, TEXPET suscribió con Petroecuador y el Ministerio de Energía un documento denominado Acta final de cumplimiento del contrato para la ejecución de trabajos de reparación medioambiental y liberación de obligaciones, responsabilidades y demandas, en el cual se afirma que con la última de las actas parciales de ejecución de trabajos celebrada el 16 de octubre de 1997, TEXPET cumplió con todas las actividades de reparación ambiental establecidas en el documento de marzo de 1995.

Los trabajos de reparación medioambiental ejecutados por TEXPET o fueron insuficientes, o no se ejecutaron adecuadamente. Lo cierto es que todavía existen a la fecha elementos contaminantes vertidos al ambiente como resultado de las prácticas inadecuadas y dañinas empleadas por TEXACO, que continúan produciendo daños ecológicos, ambientales, patrimoniales y personales y que ni dicha empresa ni su subsidiaria han reparado.

El 9 de octubre del año 2001 se produjo la fusión entre las compañías TEXACO INC. Y CHEVRON a consecuencia de la cual nació una nueva persona jurídica denominada CHEVRON TEXACO CORPORATION, la cual sustituyó a las antes nombradas en todas sus obligaciones y derechos. Esta compañía tiene sus oficinas principales en 6001 Bollinger Canyon Road, San Ramón, California, 94583, en los Estados Unidos.

IV. La responsabilidad de TEXACO INC.

1. El empleo de una empresa subsidiaria, en este caso TEXPET, creada para desarrollar operaciones en el Ecuador como una persona jurídica distinta, con un capital y un patrimonio diminutos, infinitamente inferiores al volumen real de sus operaciones, corresponde a un esquema ideado con el evidente propósito de limitar el impacto de cualquier reclamación derivada de sus actividades en el país. En la realidad, TEXPET no fue sino una pantalla tras la cual actuó TEXACO INC, propietaria por sí misma o a través de sus filiales, de la totalidad del capital de aquélla.
2. En efecto, TEXACO INC dirigió, supervisó y controló las operaciones en el Ecuador de su compañía subsidiaria TEXPET y estableció los procedimientos operativos y las técnicas a emplearse en las actividades de exploración y explotación de hidrocarburos.
3. Ahora bien, mucho antes de que TEXACO por medio de su subsidiaria iniciara las actividades de exploración y explotación de petróleo en el Ecuador, no solamente que en la industria petrolera se habían desarrollado procedimientos alternativos para evitar la contaminación con las aguas de formación, sino que la descarga de tales desechos en los cursos de agua corriente o en el ambiente estaba prohibida expresamente por la legislación de los estados productores de petróleo en los Estados Unidos, como Texas desde 1919 y Louisiana desde 1953.
4. La misma TEXACO había obtenido en 1971 y 1974 patentes en Estados Unidos sobre mejoras tecnológicas para la reinyección de las aguas de

formación y conocía perfectamente las recomendaciones expedidas en 1976 por las autoridades ambientales de los Estados Unidos respecto a la necesidad de disponer de los desechos tóxicos contenidos en las aguas de formación, mediante el sistema de reinyección en el subsuelo.

5. A pesar de conocer la naturaleza de las técnicas, métodos y procedimientos que estaban empleándose en las actividades relacionadas con la exploración y explotación de hidrocarburos en el Ecuador, y de los efectos dañinos para el ambiente y para la salud humana que estaban produciéndose, TEXACO INC las mantuvo y reiteró, o al menos, toleró que se mantuviesen y reiteraren durante más de 25 años, en lugar de adoptar técnicas alternativas, más seguras y menos nocivas para el ambiente y la salud, de cuya existencia tuvo también suficiente y oportuno conocimiento. Lógicamente, las prácticas contaminantes resultaban más baratas, de manera que TEXACO prefirió la degradación del ambiente a la disminución de sus utilidades.
6. En efecto, desde el inicio mismo de sus operaciones, TEXACO hizo caso omiso de los parámetros reconocidos como prácticas óptimas dentro de la industria petrolera y de los procedimientos recomendados por ella misma y aplicados en Estados Unidos y otros países.
7. Las prácticas establecidas por TEXACO incumplieron normas expresas contenidas en la cláusula 43 del contrato del consorcio TEXACO-Gulf de 1972 y del Decreto Supremo 925 de 1973 de adoptar medidas para la protección de la flora, la fauna y otros recursos naturales y de evitar la contaminación del aire, el agua y el suelo.
8. Las prácticas establecidas por TEXACO quebrantaron también expresas obligaciones impuestas por la legislación ecuatoriana mediante normas que fueran expedidas a lo largo del tiempo en el que aquélla desarrolló sus operaciones. Así:
 - a. La Ley de Hidrocarburos de 1971 (RO 322 de 1-X-71), obligaba a quien realizara actividades de exploración y explotación de petróleo a la adopción de todas las medidas necesarias para la protección de la flora, la fauna y otros recursos naturales, y a evitar la contaminación del agua, el aire y el suelo (artículo 29, literales s y t). Estas mismas exigencias se mantuvieron en el artículo 31 de la Codificación de la Ley de Hidrocarburos de 1978 (RO 711 de 15-XI-78). Al reformarse estas disposiciones por el artículo 12 de la Ley 101 (RO 306 de 13-VIII-82), se exigió a las empresas petroleras que pongan en práctica planes destinados a evitar que las actividades de exploración y explotación de hidrocarburos afecten negativamente a la organización económica y social de la población asentada en las áreas donde tales actividades se realicen; y que, al conducir las operaciones petroleras, se respeten no solamente las leyes y reglamentos de protección ambiental, sino también las derivadas de “la práctica internacional en materia de preservación de la riqueza ictiológica y de la industria agropecuaria”.
 - b. La Ley para la Preservación y Control de la Contaminación Ambiental expedida mediante Decreto Supremo 374 publicado en el RO 97 de 31 de Mayo de 1976, prohíbe la descarga de elementos contaminantes en la atmósfera, si estos pueden afectar la vida o la salud humana, la flora, la fauna y los recursos y propiedades del Estado o de los particulares (artículo 11). Prohíbe también la descar-

ga de aguas servidas o residuales que contengan elementos contaminantes nocivos a la salud humana o a la fauna, la flora o las propiedades, en ríos o cursos de agua, en lagos naturales o artificiales, así como su infiltración en el suelo (Artículo 16); y, prohíbe finalmente descargar contaminantes que puedan alterar la calidad del suelo y afectar a la salud humana, a la flora, la fauna, los recursos naturales y otros bienes (Artículo 20).

9. Como los actos y omisiones arriba descritas son directamente imputables o a su manifiesta intención o a su negligencia, TEXACO INC se hizo civilmente responsable de los daños causados y adquirió la obligación de repararlos. Dicha responsabilidad y la consiguiente obligación pasaron, en virtud y como efecto de la fusión a que se alude en los antecedentes, a CHEVRON TEXACO CORPORATION.

V. Los fundamentos de derecho

1. La obligación de reparar el daño resultante del dolo o la negligencia, ha existido en el derecho ecuatoriano desde los inicios mismos de la República. Para el caso, es suficiente mencionar su expreso reconocimiento por los artículos 2241 y 2256 del Código Civil, vigentes al momento en que ocurrieron los hechos que generaron los daños.
2. El artículo 15 del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo reconoce a los pueblos indígenas afectados por el deterioro de su entorno natural y la pérdida de sus territorios, recursos o medios tradicionales de subsistencia, el derecho a percibir una compensación que les permita afrontar sus nuevas condiciones de vida sin desmedro

de su identidad como pueblos y de sus derechos colectivos.

3. En cuanto al derecho para reclamar las reparaciones derivadas de la afectación ambiental, debe considerarse que:
 - a. El derecho a vivir en un ambiente sano, ecológicamente equilibrado y libre de contaminación, está garantizado a toda persona por el número 6 del artículo 23 de la Constitución, cuyo artículo 86 declara que la preservación del ambiente, la conservación de los ecosistemas y la biodiversidad, son de interés público. Los derechos ambientales están constitucionalmente reconocidos como derechos colectivos. Por eso han sido considerados dentro del Capítulo 5 del Título III de la Constitución. Cualquier persona puede por consiguiente reclamar por la violación el desconocimiento de tales derechos y exigir su reparación.
 - b. Cuando se trata de evitar un daño potencial o contingente que amenace a personas indeterminadas, como ocurre con los materiales contaminantes que todavía se encuentran en el ambiente, el artículo 2260 del Código Civil concede acción popular para exigir de quien generó la amenaza, que remueva sus causas o las haga cesar.
 - c. El artículo 41 de la Ley de Gestión Ambiental (Ley 99-37, RO 245 de 30 de julio de 1999) concede acción pública para denunciar la violación de las normas ambientales y el artículo 43 de la misma ley reconoce a las personas naturales o jurídicas y a los grupos humanos vinculados por un interés común y afectados directamente por la acción u omisión dañosa, el derecho a interponer acciones por daños y perjuicios y por el deterioro causado

a la salud o al medio ambiente, incluyendo la biodiversidad con sus elementos constitutivos.

VI. La pretensión

Con fundamento en las disposiciones legales citadas, como miembros de las comunidades afectadas y en guarda de los derechos reconocidos colectivamente a éstas, los comparecientes demandan a CHEVRON TEXACO CORPORATION, identificada ya en los antecedentes, lo siguiente:

1. La eliminación o remoción de los elementos contaminantes que amenazan todavía al ambiente y a la salud de los habitantes. En consecuencia, la sentencia deberá disponer:
 - a. La remoción y el adecuado tratamiento y disposición de los desechos y materiales contaminantes todavía existentes en las piscinas o fosos abiertos por TEXACO y que han sido simplemente taponadas, cubiertas o inadecuadamente tratadas;
 - b. El saneamiento de los ríos, esteros, lagos, pantanos y cursos naturales y artificiales de agua y la adecuada disposición de todos los materiales de desecho;
 - c. La remoción de todos los elementos de estructura y maquinaria que sobresalen del suelo en los pozos, estaciones y subestaciones cerrados, clausurados o abandonados, así como de los ductos, tuberías, tomas y otros elementos semejantes relacionados con tales pozos; y,
 - d. En general, la limpieza de los terrenos, plantaciones, cultivos, calles, caminos y edificaciones en los cuales todavía existan residuos contaminantes producidos o generados a consecuencia de las

operaciones dirigidas por TEXACO, inclusive los depósitos para desechos contaminantes construidos como parte de las mal ejecutadas tareas de limpieza ambiental.

2. La reparación de los daños ambientales causados, conforme lo dispuesto por el artículo 43 de la Ley de Gestión Ambiental. En consecuencia en sentencia deberá ordenarse:
 - a. La ejecución en las piscinas abiertas por TEXACO de los trabajos necesarios para recuperar las características y condiciones naturales que el suelo y el medio circundante tuvieron antes de sufrir los daños;
 - b. La contratación a costa de la demandada de personas o instituciones especializadas para que diseñen y pongan en marcha un plan de recuperación de la fauna y flora nativas, en donde fuere posible;
 - c. La contratación a costa de la demandada de personas o instituciones especializadas para que diseñen y pongan en marcha un plan para la regeneración de la vida acuática;
 - d. La contratación a costa de la demandada de personas o instituciones especializadas para que diseñen y pongan en marcha un plan de mejoramiento y monitoreo de la salud de los habitantes de las poblaciones afectadas por la contaminación.

Los recursos necesarios para cubrir el costo de las actividades cuya ejecución se demanda, en la cuantía que se determine pericialmente conforme lo previsto por el penúltimo inciso del artículo 43 de la Ley de Gestión Ambiental, deberán ser entregados al Frente de Defensa de la Amazonía, para que, con el concurso y asesoramiento de instituciones interna-

cionales especializadas, los aplique exclusivamente a los fines determinados en la sentencia.

3. El pago del diez por ciento del valor que represente el monto de las reparaciones, al que se refiere el inciso segundo del artículo 43 de la Ley de Gestión Ambiental; así como el pago de las costas de la

acción y lo que valgan el tiempo y diligencia empleados en ella, según lo previsto por el artículo 2261 del Código Civil. Lo que por estos conceptos se ordene pagar, deberá también entregarse, por expreso pedido de los demandantes, al Frente de Defensa de la Amazonía.

El caso judicial en Nigeria

Nnimmo Bassey (ERA- Nigeria)

Los demandantes creen que Chevron los asaltó deliberadamente y con el único propósito de negarles múltiples derechos que les da la legitimidad de ser tratados como seres humanos bajo leyes civilizadas y que los reconoce como comunidades anfitrionas de la compañía petrolera.

El juicio¹⁵ fue iniciado el 27 de Mayo de 1999 contra ChevronTexaco Corporation, ChevronTexaco Overseas Petroleum inc., y Moes 1 50 en la Corte Distrital de California en Estados Unidos por personas directamente afectadas en los ataques a Parabe (Ilaje), Opia e Ikenyan por daños y perjuicios y una declaratoria de compensaciones por:

1. Ejecución Sumaria
2. Asesinato extrajudicial (TVPA)
3. Crímenes en contra de la humanidad
4. Tortura
5. Tortura (TVPA)
6. Trato cruel, inhumano o degradante.
7. Violación a los derechos por la vida, la libertad y la seguridad de las personas y asamblea y asociaciones pacíficas
8. Patrón consistente de violaciones a derechos humanos

15 N. del A.: El Caso del juicio es el No: C 99-02506 SI

9. Actos de corrupción por parte de organizaciones chantajistas
10. Asesinatos
11. Baterías
12. Asalto
13. Castigo intencional por estrés emocional
14. Castigo negligente por estrés emocional
15. Negligencia per se
16. Conspiración Civil
17. Pérdida del consorcio

El caso es seguido por un equipo de abogados encabezados por Theresa Traber, Esq. y Bert Voorhees, Esq. of Traber & Voorhees de Pasadena, California, a nombre de los demandantes.¹⁶

Los demandantes en el caso son:

1. El demandante Larry Bowoto es un residente y ciudadano de Nigeria.
2. La demandante Ola Oyinbo es una residente y ciudadana de Nigeria quien lleva el caso como Administradora del estado de su esposo fallecido Bola Oyinbo, quien fue residente y ciudadano de Nigeria.
3. El demandante Bassey Jeje es residente y ciudadano de Nigeria.

4. El demandante Sunday Johnbull Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien lleva el caso como ejecutor del estado de su hermano, Arolika Irowarinun, ahora fallecido, quien fue ciudadano y residente de Nigeria.
5. La demandante Margaret Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien lleva la acción individualmente como dependiente de Arolika Irowarinun.
6. La demandante Roseline Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien lleva la acción como dependiente de Arolika Irowarinun.
7. La demandante Mary Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien lleva el caso individualmente como dependiente de Arolika Irowarinun.
8. Bosuwo Sebi Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1996 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
9. La demandante Ori-oye Laltu Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien nació en 1984 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
10. La demandante Aminora James Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien nació en 1992 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
11. El demandante Olorunwa Daniel Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1986 y es dependiente de Arolika Irowarinun.

¹⁶ Nota del A.: Otros abogados del equipo son: Barbara Enloe Hadsell, Esq. Lauren Teukolsky, Esq. Estudio jurídico Hadsell & Stormer, Inc., Cindy A. Cohn, Esq. Electronic Frontier Foundation. Richard Herz, Esq. Earthrights International. Michael S. Sorgen, Esq. Joshua Sondheimer, Esq. Estudio Jurídico de Michael S. Sorgen, Jose Luis Fuentes, Esq. Siegel & Yee., Judith Brown Chomsky, Esq. Estudio jurídico de Judith Brown Chomsky, Jennifer M. Green, Esq. Centro por los Derechos Constitucionales., Kirk Boyd, Esq. Grupo de Abogados por el Interés Público

12. El demandante Eniesoro Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1984 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
13. El demandante Joseph Sunday Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien nació en 1981 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
14. El demandante Adegorye Oloruntimjehum Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1981 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
15. El residente Monotutegha Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1985 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
16. El demandante Olamisbode Irowarinun es residente y ciudadano de Nigeria quien nació en 1984 y es hijo dependiente de Arolika Irowarinun.
17. La demandante Ibimisan Irowarinun es residente y ciudadana de Nigeria quien nació en 1997 y es hija dependiente de Arolika Irowarinun.
18. El demandante Menekiei Job, quien lleva esta acción individualmente y como Administrador de estado de SHADRACK OLOKU, quien es residente y ciudadano de Nigeria.
19. El demandante Benson Edeku, Administrador de estado de TIMI OKORU, residente y ciudadano de Nigeria. TIMI OKORU, ahora muerto, fue sujeto, ciudadano y residente de Nigeria.
20. El demandante Anthony Lawruru, Administrador de estado de KEKEDU LAWRURU, ahora muerto, quien fue ciudadano y residente de Nigeria.
21. El demandante HENRY BABULOGBA, quien lleva esta acción individualmente y como Administrador del estado de BRIGHT BABULOGBA, ahora fallecido, residente y ciudadano de Nigeria.
22. El demandante John Ikenyan, Administrador del estado de AGBAGBAEDI IKENYAN, ahora fallecido, quien fue ciudadano y residente de Nigeria.
23. El demandante, Robinson Uroupa, Administrador del estado de BRIPALE UROUPA, ahora muerto, quien fue ciudadano y residente de Nigeria.
24. El demandante Obele Ignoni, Administrador del estado de MONIMA OTEE, ahora fallecida, fue residente y ciudadana de Nigeria.
25. La demandante Rhoda Eferasua es madre de Ebiere Eferasua, una menor de edad. Ambas son residentes y ciudadanas de Nigeria.

Los defensores en el caso son

1. ChevronTexaco Corporation (antes conocida como Chevron Corporation y generalmente referida como “ChevronTexaco”),
2. ChevronTexaco Overseas Petroleum Inc., (anteriormente conocida como Chevron Overseas Petroleum, Inc., y también referida como “CTOP” or “COPI”)
3. Chevron Nigeria Ltd., (CNL)

Batallas legales

Los demandantes “demandan que los acusados violaron los estándares establecidos para la protección de los derechos humanos reconocidos por los precedentes legales de EEUU. Los demandantes buscan una compensación, una sanción y otros reparos bajo la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros (28 U.S.C. § 1350, et. seq.), la Ley para Organizaciones Corruptas y Estafadoras (18 U.S.C. § 1964(b) (c) y (d) la ley del estado de California.”

En la introducción de la declaración de demandas, los demandantes señalaron lo siguiente:

- Este caso surge como resultado de tres ataques brutales, con armas de fuego en contra de protestantes y ciudadanos inocentes desarmados en Nigeria entre mayo de 1998 y Enero de 1999. En cada caso, el acusado ChevronTexaco Corporation y/o el acusado ChevronTexaco Overseas Petroleum Inc., ambos directamente y a través de su subsidiaria Chevron Nigeria Ltd., [CNL] (estas tres entidades serán identificadas de aquí en adelante como “Chevron”) actuaron concertadamente con el ejército y/o la policía nigeriana para planificar, ordenar y ejecutar los ataques, incluyendo, pero no limitándose a la participación directa del personal de seguridad y equipos de Chevron en cada uno de los ataques, el pago al ejército y/o policía por los ataques y la compra o alquiler de equipos y materiales, incluyendo municiones, utilizadas en los ataques. Los demandantes fueron ejecutados a quemarropa, o seriamente heridos por los disparos, quemados por el fuego prendido durante el ataque o torturados por la policía en complicidad y/o por pedido de Chevron.
- Los demandantes acusan a los demandados de violar los estándares establecidos para la protección de los derechos humanos reconocidos por el precedente legal de EEUU. Los demandantes buscan compensación, una sanción y otros reparos bajo la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros (28 U.S.C. § 1350, et. seq.), Ley para Organizaciones Corruptas y Estafadoras (18 U.S.C. § 1964(b) (c) y (d) la Ley del Estado de California.

- Los demandantes son individuos que residen en el Delta del Níger al sur de Nigeria. Ellos alegan que ChevronTexaco y CTOP, conjuntamente y en concertación con el ejército y la policía de Nigeria, los cuales actuaron como agentes de Chevron y co-autores, violaron sistemática, voluntaria y maliciosamente sus derechos humanos, incluyendo ejecución sumaria, tortura y trato cruel, inhumano y denigrante con el objetivo de reprimir y/o evitar las protestas pacíficas de los demandantes y de otras personas en contra de las prácticas ambientales de Chevron en el Delta del Níger.
- El penoso daño sufrido por los demandantes fue causado por una combinación del ejército nigeriano y la policía quienes intervinieron por orden de y con el apoyo, cooperación y asistencia financiera de ChevronTexaco y/o CTOP, incluyendo pero no limitándose a la presencia y participación del personal de Chevron. Chevron y el ejército atacaron a los demandantes en la plataforma de Parabe en mayo de 1998 y luego a las comunidades de Opia e Ikenyan en Enero de 1999. Por los actos alegados aquí los acusados son responsables de la muerte de varios de los demandantes, como también de los disparos y las heridas graves a otros demandantes, violando las leyes internacionales y federales del Estado de California y las de Nigeria.
- Los demandantes sustentan su demanda en la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros, el Acta de Organizaciones chantajistas influenciadas y corruptas y la Ley del Estado de California.

Defensa de Chevron y acciones para juicio sumario

El argumento de Chevron se basa en tres puntos.

a) Que ellos no tienen nada que ver con los incidentes y si hay que culpar a alguien, éste debe ser CNL, la subsidiaria nigeriana. El pedido de ChevronTexaco era que la corte no tenía jurisdicción para atender el caso y que éste debe ser tratado en Nigeria y manejado bajo las leyes Nigerianas ya que según ellos ChevronTexaco internacional era una entidad separada de Chevron Nigeria Limited. Ellos agregaron que CNL era una organización independiente que no está bajo el mando de los otros demandados. (Cabe recalcar que en el momento del incidente de Parabe, CTOP poseía el 90% de CNL y el restante 10% lo hacía a través de otra subsidiaria enteramente de su propiedad).

b) También alegaron que los incidentes en las tres poblaciones fueron realizados por militares sinvergüenzas, el ejército Nigeriano y que ellos solo utilizaron los helicópteros y botes de Chevron. Dijeron que nunca dieron consejos al ejército y policías Nigérianos sobre cómo manejar los incidentes.

c) El tercer punto es que la compañía petrolera fue involucrada en medio de una serie de disputas intertribales, asesinatos por extorsión y secuestros.

Con estos argumentos y otros Chevron logró una moción para el Juicio Sumario en la Fase I del caso.

Argumentos de los demandantes

Los demandantes afirmaron que la corte tenía jurisdicción para el caso:

- Bajo los artículos 28 U.S.C. §1331 (jurisdicción federal); 28 U.S.C. §1350 (Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros); 18 U.S.C. § 1964(c) (Ley para Organizaciones Corruptas y Estafadoras); y 28 U.S.C. §1332 (jurisdicción de la diversidad). Los demandantes y acusados son ciudadanos de diferentes estados y los daños planteados en este juicio exceden el mínimo jurisdiccional para esta Corte.
- Además, los demandantes acuden a la jurisdicción suplementaria de esta Corte con respecto a las demandas basadas en las leyes del Estado de California según el artículo 28 U.S.C. § 1367.

Los demandantes también declararon que ChevronTexaco es una corporación de Estados Unidos cuyo centro de operaciones está en San Francisco, California que está organizado bajo las leyes del Estado de Delaware. También señalaron que ChevronTexaco posee y controla en su totalidad a CNL, la cual opera en asociación con la Compañía Nacional Nigeriana de Petróleos (“NNPC”) para explotar gas y crudo en el Delta del Níger.

Con respecto a CTOP ellos afirmaron que esta es una corporación de Delaware y es una subsidiaria de propiedad de ChevronTexaco y que tiene su sede en San Ramón, California. Posee y controla a CNL a través de una serie de intermediarios también de su propiedad.

También adujeron que “En base a todo el material recogido los Demandados Chevron Texaco y/o CTOP (a) eran co-accionistas con el gobierno Nigeriano (b) conspiraron y/o trabajaron de mutuo acuerdo con el ejército y la policía Nigerianos, y/o (c) el ejército y la policía Nigerianos estaban actuando como agentes y/o trabajando en concertación con ChevronTexaco y/o CTOP, incluyendo pero no limitándose a la gerencia administrativa de Chevron en California y otras partes de Estados Unidos y Nigeria, y estaba actuando dentro del enfoque y rango de dicha agencia, empleo y/o actividad concertada. La conducta errónea aquí referida fue perpetrada por la gerencia de Chevron tanto en Nigeria como en Estados Unidos, incluyendo California, junto con el ejército y la policía Nigerianos. Chevron actuó en concertación con el ejército y la policía Nigerianos y conspiró, participó, ayudó y encubrió, supo o debió saberlo, pagó, se benefició, confirmó y/o ratificó los ataques y otras conductas violentas alegadas aquí.”

Entre otros reclamos, los demandantes alegaron que ChevronTexaco y/o CTOP

- Ayudaron y encubrieron a CNL en la comisión de los actos aquí denunciados,
- Conspiraron con CNL para perpetrar los actos descritos aquí, y/o
- Ratificaron los actos de CNL descritos aquí.

Declaración de hechos

En su declaración de hechos, los demandantes establecieron que:

- Chevron es el operador de un proyecto de asociación con el gobierno Nigeriano para la extracción, desarrollo y exportación de petróleo en el Delta del Níger.
- Chevron financia y apoya al ejército y/o policía Nigerianos para proteger sus instalaciones, incluyendo las que se encuentran en el Delta del Níger. Dicho apoyo incluye el alojamiento, alimentación y otro tipo de ayuda al personal militar en las áreas de propiedad o en concesión a Chevron localizadas cerca de Escravos donde los helicópteros, que fueron utilizados en los ataques, estaban guardados. También se incluye la compra o la provisión de municiones y otros materiales y equipos militares para el ejército y/o policía Nigerianos para su uso en los ataques denunciados aquí.
- Chevron contrata a policías “supernumerarios” para proteger sus instalaciones en Nigeria. Esta policía es reclutada y entrenada por las fuerzas policiales Nigerianas, pero es pagada por Chevron y sus agentes con valores superiores a los pagados por el gobierno Nigeriano. La policía pagada por Chevron continúa bajo responsabilidad del comando policial Nigeriano.
- CTOP participó, pidió, aprobó y/o ratificó la decisión de pagar al ejército y/o policía Nigerianos para salvaguardar las instalaciones de CNL y para abrir fuego contra personas no deseadas (como pobladores locales) que se acercaran a ese lugar. CTOP hizo tales maniobras a pesar de que sabía o debía saberlo de la larga historia de abusos a los derechos humanos perpetrados por el ejército y/o policía Nigerianos relacionados con la explotación petrolera en el Delta del Níger.

- Con toda la información y creencia, Chevron pagó al ejército y/o policía quienes acompañaron a los funcionarios de esta compañía – utilizando helicópteros y botes pagados o alquilados con pilotos y otro personal pagado por Chevron – para realizar los ataques aquí denunciados. Además, el personal de CNL acompañó al ejército y/o policía Nigierianos en estos ataques.
- Las personas que fueron contratadas eran agentes y/o estaban en asignación para la CTOP, los cuales recomendaron y aprobaron el uso del ejército en Parabe y aprobaron el uso de los helicópteros de Chevron por parte de los militares en Parabe, Opia e Ikenyan.
- La participación de Chevron con los militares ha sido parte de un esfuerzo deliberado de silenciar el ejercicio de los derechos a la libre expresión y la asociación de los demandantes y otros ciudadanos nigerianos para protestar entre otras cosas, por el daño ambiental causado por las actividades petroleras y gasíferas de Chevron, y su fracaso en generar adecuadamente fuentes de empleo a la gente de las comunidades cercanas a sus instalaciones. Las actividades de Chevron en el Delta del Níger han erosionado y destruido tierras agrícolas, bosques y pantanos y han contaminado las fuentes locales de agua matando peces y vida silvestre que constituían el sustento de las economías locales. Chevron ha succionado el gas y petróleo del Delta del Níger y ha causado daños ambientales sin la correspondiente indemnización a los habitantes de la región o sin ofrecerles alternativas para subsistir.

Entre otras demandas los demandantes declararon que los acusados participaron en asesinatos, amenazas, asaltos, ejecución sumaria, crímenes contra la humanidad, tortura, trato cruel, inhumano y denigrante, arresto y detención arbitrarios, violando los derechos a la vida, la libertad y seguridad de las personas y a la asociación y protesta pacíficas. Esto está referido en la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros, artículo 28 U.S.C. §1350, que incorpora las leyes federales y las internacionales como se refleja en:

- (a) La Carta de las Naciones Unidas, 59 Stat. 1031, 3 Bevans 1153 (1945);
- (b) La Declaración Universal de los Derechos Humanos, G.A. Res. 217A(iii), U.N. Doc. A/810 (1948);
- (c) El Convenio Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos, G.A. Res. 2220A(XXI), 21 U.N. Doc., GAOR Supp. (No. 16) at 52, U.N. Doc. A/6316 (1966);
- (d) El Convenio contra la Tortura y Otros Tratos o Castigos crueles, inhumanos y denigrantes, G.A. Res. 39/46, 39 U.N. Doc., GAOR Supp. (No. 51) at 1100, U.N. Doc. A/39/51 (1984);
- (e) La Declaración para la protección de las personas de ser sujetos de Tortura y otros Tratos o Castigos crueles, inhumanos y denigrantes, G.A. Res. 3452, 30 U.N. Doc., GAOR Supp. (No. 34) at 91, U.N. Doc. A/10034 (1976).
- (f) Las constituciones, estatutos, leyes y otros reglamentos de la mayoría de naciones del mundo.

DEMANDAS HECHAS por Los DEMANDANTES

PRIMERA DEMANDA por COMPENSACIÓN (CONTRA TODOS LOS ACUSADOS)

(Ejecución Sumaria)

Con respecto a los asesinatos deliberados de AROLIKA IROWARINUN, SHADRACK OLOKU, TIMI OKORU, KEKEDU LAWRURU, BRIGHT BABULOGBA, AGBAGBAEDI IKENYAN, BRIPALE UROUPA Y MONIMA OTEE, estos no fueron autorizados por una orden judicial de una corte regularmente constituida que otorgue todas las garantías judiciales reconocidas como indispensables por la gente civilizada. Las actas descritas aquí constituyen una ejecución sumaria en violación de la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros, de las leyes internacionales, tratados, convenios, acuerdos y resoluciones internacionales descritos arriba, la ley común de los Estados Unidos y los estatutos y leyes comunes del Estado de California.

Cada demandado es legalmente responsable ante los demandantes por las acusaciones en las que participó, confirmó, ratificó y/o conspiró con el ejército y la policía.

SEGUNDA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN También en contra de todos los acusados – Asesinato Extrajudicial de AROLIKA IROWARINUN, SHADRACK OLOKU, TIMI OKORU, KEKEDU LAWRURU, BRIGHT BABULOGBA, AGBAGBAEDI IKENYAN, BRIPALE UROUPA Y MONIMA OTEE, las cuales no

fueron autorizadas por una orden judicial emitida por una corte regularmente constituida que otorgue todas las garantías judiciales que son reconocidas como indispensables por la gente civilizada. Las actas descritas aquí constituyen un asesinato extrajudicial en violación de la Ley de Protección a Víctimas de Tortura de 1991 ("TVPA"), 28 U.S.C. § 1350.

Cada demandado es legalmente responsable ante los demandantes por las acusaciones en las que participó, confirmó, ratificó y/o conspiró con el ejército y la policía.

TERCERA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS – Crímenes en contra de la Humanidad CUARTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS - -Tortura

La tortura de los demandantes fue ejecutada deliberada e intencionalmente para propósitos como castigar a la víctima, intimidarla o amenazar a terceras personas. Cada acusado es responsable por dicha conducta en la que pidió, pagó, participó con, confirmó, ratificó y/o conspiró con el ejército y policía nigerianos para realizar dichas torturas.

QUINTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS– Tortura - TVPA

Las actas describen aquí la tortura como violación de la Ley de Protección a las Víctimas de Torturas ("TVPA"), 28 U.S.C. § 1350.

SEXTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS

– Trato cruel, inhumano o denigrante.

SÉPTIMA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS

– Violación a los Derechos por la Vida, la Libertad y la Seguridad de la Persona y al derecho a la asociación pacífica. La tortura y los disparos en contra de los demandantes debido a sus protestas pacíficas en contra de las acciones de ChevronTexaco y de CTOP violando y privándolos de sus derechos a la vida, la libertad y la seguridad y a la asociación pacífica. El asesinato y las heridas de los demandantes violaron y les privaron de sus derechos a la vida, la libertad, la seguridad y la asociación pacífica.

La tortura, la interrogación y la confesión forzada de Bola Oyinbo, las lesiones a Larry Bowoto, Bassey Jeje y Ebiere Eferasua violaron y les privaron de sus derechos a la libertad, la seguridad de la persona y la asamblea y asociación pacíficas por las cuales los acusados son responsables.

OCTAVA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE LOS ACUSADOS – Patrón consistente de Violaciones a los Derechos Humanos reconocidos internacionalmente

NOVENA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE LOS ACUSADOS – (Violaciones a la Ley para Organizaciones Corruptas y Estafadoras).

En todas las fases relevantes a esta demanda, los acusados y sus agentes y co-inspiradores condujeron o participaron directa o indirectamente en la conducta de la empresa mediante un proceso de crimen organizado violando los artículos 18 U.S.C. § 1961 (1) (5), y 18 U.S.C. § 1962 (c).

Los acusados en violación al artículo 18 U.S.C. § 1962(d) se reunieron y conspiraron con sus agentes y co-inspiradores para hacer que la empresa actúe mediante el soborno y la estafa.

Durante 1998 y 1999, en violación al artículo 18 U.S.C §§ 1962(c) y (d), los acusados con sus agentes y sus co-inspiradores conspiraron y condujeron a la empresa mediante sobornos y otros actos de corrupción.

Los acusados están implicados en actos interestatales de comercio. Específicamente, ChevronTexaco Corporation y CTOP y sus agentes y co-inspiradores mantuvieron una conducta decidida en Estados Unidos que trajo consigo actividades fraudulentas e ilegales de crimen organizado al planificar, participar en la toma de decisiones, autorizar y/o ratificar los ataques alegados aquí iniciando y orquestando una campaña mediática falsa para apaciguar la crítica internacional hacia el ejército y la policía de Nigeria y de Chevron frente a los ataques y otras conductas similares. La información manejada en contra de los acusados causaron un impacto sustancial en Estados Unidos, incluyendo pero no limitándose al mercado de derivados del petróleo en ese país. Específicamente se alegó:

- Que la mayoría del crudo nigeriano proviene del Delta del Níger donde se localizan Para-be, Opia e Ikenyan;
- Que aproximadamente el 40% de la producción petrolera nigeriana se exporta a Estados Unidos;
- Que gran parte del crudo extraído por los acusados y sus subsidiarias en Nigeria, incluyendo a CNL, es embarcado a Estados Unidos;
- Que los acusados mantuvieron en la producción petrolera nigeriana una conducta que explota y abusa del medio ambiente y daña la economía de las comunidades indígenas y campesinas, incluyendo las de los demandantes;
- Que las prácticas petroleras de los acusados estuvieron dirigidas a bajar los costos de producción en Nigeria y asegurar ganancias y ventajas competitivas en EEUU; y
- Que las demandas predicadas aquí, incluyendo pero no limitándose a los ataques perpetrados en contra de los demandantes, revelan los intentos de los acusados de callar sus protestas y su campaña mediática falsa se enfocó en satanizar a los demandantes y sus protestas y a lavar la imagen de los acusados y del gobierno nigeriano, para ganar una ventaja económica en el Mercado estadounidense mediante la explotación continua, ininterrumpida de los campos nigerianos sin la interferencia de los comunidades adyacentes incluyendo las protestas de los demandantes.

DÉCIMA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

– Asesinatos equivocados

DÉCIMO PRIMERA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

–Batería

DÉCIMO SEGUNDA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

–Asalto

DÉCIMA TERCERA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

– Imposición intencional de estrés emocional

DÉCIMA CUARTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

– Imposición negligente de estrés emocional

DÉCIMA QUINTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTEXACO CORP

– Negligencia Per Se

DÉCIMA SEXTA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE TODOS LOS ACUSADOS

– Conspiración Civil

Alrededor del 25 de Mayo de 1999 y el 4 de Enero de 1999 los acusados ChevronTexaco Corporation, CTOP y MOES 2 50, y el ejército y la policía nigerianos conspiraron y acordaron consciente y voluntariamente entre ellos para emprender un ataque militar en contra de los demandantes en la plataforma Parabe y de los ciudadanos de las comunidades de Opia e Ikenyan en violación de los derechos de los Demandantes.

Los demandantes se informaron, creen y alegan que el último acto ocurrió alrededor del 4 de Enero de 1999, fecha en que los acusados y el ejército y/o la policía nigerianos participaron conjuntamente en los ataques a las comunidades de Opia e Ikenyan.

DÉCIMO SÉPTIMA DEMANDA POR INDEMNIZACIÓN

EN CONTRA DE CHEVRONTXACO CORPORATION – Pérdida del Consorcio

INDEMNIZACIÓN AVALUADA EN:

POR LO TANTO, cada uno de los demandantes exigen el pago de más de \$75,000, según se detalla a continuación:

- (a) por daños compensatorios, incluyendo daños generales y especiales;
- (b) por daños punitivos;
- (c) por compensación ordenada y declarada por la Corte según considere apropiado;
- (d) por exceso de ganancias;
- (e) por daños múltiples;
- (f) por costos de juicio, honorarios a abogados y cualquier otra compensación que la Corte considera justa y apropiada.

DEMANDA DE PROCESO JUDICIAL

Los demandantes demandan un proceso judicial con respecto a todos los puntos procesales¹⁷.

Hito legal

La demanda fue instituida el 27 de Mayo de 1999 en contra de ChevronTexaco. Ésta fue originalmente ingresada por 5 demandantes nigerianos en contra de

ChevronTexaco Corporation y fue reformada varias veces. Ahora incluye a ChevronTexaco Overseas Petroleum, Inc. (CTOP) como también a 500 acusados “Moe”. El 21 de Octubre las partes acordaron manejar el caso en dos fases. La primera fase se

¹⁷ N. del A.: Con fecha 23 de Julio de 2004 y firmada por los abogados de los demandantes

limitó a la recolección de pruebas relacionadas con la culpabilidad / responsabilidad de los acusados estadounidenses en los incidentes bajo escrutinio.

El 22 de Marzo de 2004 la Jueza Distrital de Estados Unidos, Susan Illston, aceptó el caso marcando un hito legal para un juicio sumario en contra de Chevron.

En la discusión del juicio ella encontró que los acusados no podían ser responsables directamente por los eventos acontecidos. Sin embargo, ella añadió que “se puede establecer una responsabilidad indirecta. La única cuestión ante la corte es que los demandantes presenten suficiente evidencian para sobrevivir al juicio sumario en su demanda de que los acusados están integralmente involucrados en las acciones y estructura de CNL en cuanto que sus acciones fueron tomadas a nombre de los acusados. Sin importar el método aplicado, los demandantes tendrán la gran responsabilidad de persuadir a la Corte para pasar por alto la forma corporativa. En esta coyuntura, la Corte encuentra que los demandantes han presentado hechos que, de ser aceptados por el jurado, podrían garantizar la culpabilidad de los acusados por la acción de CNL basándose en la teoría de agente, ayuda o ratificación. Consecuentemente, la adjudicación será negada a los acusados según la teoría de los demandantes de responsabilidad indirecta o delegada”.¹⁸

Algunos de los argumentos que los demandantes interpusieron contra los acusados para el juicio sumario fueron:

- CNL funcionaba como el representante del acusado en Nigeria (Gallager V. Mazda, 1992). La “puerta giratoria” entre CNL y COPI para cargos gerenciales y movimiento de empleados de CNL hacia otras subsidiarias de CVX’s también demuestran la íntima relación y el estatus de los representantes de CNL.
- La producción petrolera de CNL representó el 20% de todas las ganancias de COPI.
- La evidencia mostró “una relación extraordinariamente cercana entre la sede principal y las subsidiarias antes, durante y después de los ataques. Por ejemplo, los acusados y CNL tenían comunicación regular sobre las medidas de seguridad antes y después de los ataques. Un análisis de las llamadas telefónicas entre el personal acusado en Estados Unidos y CNL demuestra que el volumen de llamadas fue mayor el 27 de Mayo de 1998... Más que en ningún otro día durante el período comprendido entre el 19 de noviembre de 1997 y el 18 de Enero de 1999”¹⁹.
- Para despistar sobre su ayuda y apoyo Chevron se esmeró en asegurarse que los helicópteros utilizados en los ataques no sean de su propiedad sino sean alquilados a la asociación conjunta Chevron/NNPC y ya que el gobierno Nigeriano tenía el 60% de las acciones, podía decidir sobre qué equipo utilizar. Después de revisar las declaraciones de los

18 N. del A.: Ver páginas 10 y 11 de la Orden de Negación de la Apelación por Juicio Sumario en la Fase I, 22 de marzo de 2004

19 N. del A.: También se declara que el día con el mayor volumen de llamadas fue el día en que otra infraestructura petrolera fue ocupada por los habitantes locales.

funcionarios de Chevron a la prensa como también las comunicaciones internas de e-mail²⁰ la jueza sostuvo que “había evidencia por la cual un jurado razonable podría inferir un encubrimiento o ratificación de las actividades de CNL.”

Al final la juez negó a Chevron la apelación por juicio sumario.

Leyendo el dictamen

El desenlace de este caso es vital para la lucha de las comunidades locales alrededor del mundo cuyos territorios y medio ambiente han sido despojados por corporaciones transnacionales y nacionales en detrimento de sus habitantes. Es una batalla importante en la búsqueda por el respeto a los derechos humanos básicos de todos los habitantes sin distinción de su economía o posición geográfica. Es un caso que enfatiza el hecho de que las corporaciones no pueden efectuar sus operaciones, recoger los beneficios y escapar de las responsabilidades producidas por sus acciones o por sus enviados.

Este caso bajo la Ley de Demandas por Agravios a Extranjeros de 1789 responderá evidentemente muchas preguntas, levantará muchas esperanzas o las destruirá.

Chevron en una declaración emitida poco después del dictamen que niega el juicio sumario escogió abordar los hechos que absolvieran a Chevron Texaco o a Chevron Overseas Petroleum de responsabilidad directa. Ellos afirmaron que “200 trabajadores fueron tomados como rehenes en una plataforma petrolera por tres días y que los responsables “no tenían ningún argumento legal para decir que sus derechos fueron violados por el ejército nigeriano cuando fue a reestablecer el orden”²¹

Los demandantes reconocieron al fallo como una victoria, según Theresa Traber, abogada de ellos, quien dijo respecto a Chevron Texaco “Ellos sabían de antemano qué es lo que estaba pasando en Nigeria porque estaba afectando a sus ganancias.” Además, Bárbara Hadsell, otra de las abogadas dijo, “Esto es maravilloso. Este caso irá al jurado bajo la teoría de que las corporaciones estadounidenses de Chevron están involucradas y son responsables ante nuestra gente en Nigeria porque la subsidiaria es una agente de Chevron. Uno tiene que responsabilizarse por los errores de los agentes.”²²

El caso continúa. Otro fallo reciente negó a Chevron la demanda de que todos los demandantes tienen que estar presentes en Estados Unidos para las declaraciones. Con respecto al caso de Larry

20 Por ejemplo uno de Joseph Lorenz para Deji Haastrup el 23 de Febrero de 1999 respondiendo al pedido de Haastrup de cómo responder a las preguntas de la prensa sobre la propiedad de los helicópteros utilizados en los ataques.

21 Ver juicio en contra de Chevron por abusos a los derechos, Dennis Pfaff, Daily Journal, Viernes 26 de Marzo de 2004, pp 1&7

22 Ver Habitantes Nigedianos permitieron demandar a Chevron Texaco—Los manifestantes fueron asesinados, posiblemente con ayuda de la subsidiaria de la compañía, Bob Egelko, Crónica de San Francisco, Viernes 26 de Marzo de 2004.

Bowoto, la corte señaló que si Chevron lo quiere en Estados Unidos, la compañía tendrá que correr con los gastos de su viaje. Es evidente que las víctimas de los asaltos de Chevron no pueden pagar su viaje a EEUU.

En el momento en que se estaba redactando este documento, los abogados de los demandantes ya había realizado una serie de viajes a las comuni-

dades para recolectar información y se espera que la defensa esté en Nígeria para hacer lo mismo aunque es dudoso que visiten a las comunidades.

Este es solo un caso entre miles en los cuales la gente oprimida clama justicia y enfrenta obstáculos hercúleos en su camino. Ellos mantienen la esperanza de que algún día la justicia no sea solo ejecutada, sino que se la haga abiertamente.



La Nueva estrategia de Chevron Texaco

A partir de que los temas de conservación cobran interés internacional, ChevronTexaco define su estrategia y política ambiental hablando de proteger los recursos naturales, y exhibiendo como modelo su proyecto en Papúa Nueva Guinea.

Allí la Chevron's Kutubu Petroleum Development Project tiene actividades en el Lago Kutubu donde hay comunidades locales que dependen de los bosques para la subsistencia. Para frenar las protestas, Chevron estableció un acuerdo con la WWF, en un documento secreto de Chevron dicen: WWF actuará como amortiguador contra críticas por daños ambientales en la región” Un año después, paró el acuerdo y creo un “modelo integrado de conservación y desarrollo (ICDP)

El proyecto central era de eco forestería, esto debido a que la apertura de vías para el oleoducto provocó una intensa deforestación, y con la cooperación de WWF se ocultaría el problema. En 1998, la WWF y el Banco Mundial hicieron una alianza global para la conservación y el uso sustentable. Esa fue una vía para que los proyectos de Chevron reciban financiamiento de préstamos. Además pidieron reconocimiento del Forest Stewardship Council (FSC) que es una agencia que certifica proyectos de manejo sustentable de bosques.

La empresa anuncia una serie de iniciativas relacionadas con el cambio climático en Brasil a través de, por ejemplo, plantaciones que, según afirman, contribuirán al aumento de la biodiversidad. Nada más absurdo pues las plantaciones ni enriquecen la biodiversidad ni contribuyen realmente a enfrentar el cambio climático, sin embargo afirman que en 3.000 acres captarán 660.000 toneladas métricas de CO2 en los próximos 40 años, mientras que cada día su extracción supone la posibilidad de que entre en la atmósfera 1,2 millones de toneladas de CO2 .

Una de las iniciativas centrales en este sentido es la iniciativa Energía y Biodiversidad (EBI) iniciativa en la que ChevronTexaco es un miembro activo y que es más que un sistema de acuerdo entre la industria y ONG de conservación.

La iniciativa ha sido duramente cuestionada, pues es claramente una forma de permitir que las empresas limpien su imagen corporativa. Las empresas dentro de esta iniciativa se limitan a afirmar que evitan los “*potenciales impactos ambientales*”.

La iniciativa EBI está en pleno proceso de presentación y discusión. Los miembros originales de la iniciativa incluyeron a BP, ChevronTexaco, Enron, Shell y Statoil por parte de la industria energética y a Conservación Internacional, Fauna & Flora International, IUCN, The World Conservation Union,

Instituto Smithsonian, y The Nature Conservancy from the environmental community. En Diciembre del 2001, Enron cesó como parte de la iniciativa tras su desfallo interno y su desaparición (EBI, 2005).

Con esta iniciativa la empresa se ha abierto espacios para participar e influir en políticas de conservación, por ejemplo lo hizo en el Congreso Mundial de Parques en Durban, Sudáfrica (Septiembre 8 a 17, 2003), en las reuniones del grupo de trabajo sobre

la industria extractiva de la IUCN. Y en la VII Conferencia de las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica en Kuala Lumpur, Malasia.

Las empresas siempre han querido tener una imagen de preocupación ambiental y para ello hacen propaganda, dan donaciones, publican libros... Con esto no solo limpian su imagen sino que además ganan aliadas que les ayudan a enfrentar los conflictos que tendrán a nivel local, nacional e internacional.

Carta abierta de Oilwatch (2003)

PARA: UICN, CONSERVATION INTERNATIONAL, THE NATURE CONSERVANCY, FLORA & FAUNA INTERNATIONAL, SMITHSONIAN INSTITUTION.

DE: Oilwatch

RE: Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI)

La red Oilwatch y particularmente los miembros que conocemos de cerca de las empresas que participan en "La Iniciativa de Energía y Biodiversidad" estamos francamente indignados al ver que esta propuesta incluye a algunas de las empresas petroleras con peor reputación en materia ambiental y de derechos humanos.

La propuesta de conformar conjuntamente con BP, ChevronTexaco, Shell y Statoil, la "Iniciativa de Energía y Biodiversidad" (EBI), para "producir guías, instrumentos y modelos con el fin de integrar el componente de biodiversidad

a las actividades de extracción de gas y petróleo", nos parece que tiene graves repercusiones para la conservación de la biodiversidad y allana el camino a la impunidad ambiental, debilitando los esfuerzos que organizaciones locales y nacionales están llevando a cabo para que estas empresas se hagan responsables de los impactos que ya han ocasionado.

El documento, llamado "Integrando la Conservación de la Biodiversidad al desarrollo del petróleo y Gas", producto de esta iniciativa, tiene la osadía de afirmar que no solo es posible reconciliar la actividad petrolera con la conservación, sino que además, las empresas petroleras "pueden contribuir a mejorar el estado de la conservación de las áreas protegidas".

Los argumentos que el documento presenta son la oportunidad para la industria de "mejorar su imagen corporativa", "acceder a ciertos recursos a nivel de proyecto, incluyendo tierra, capital y concesiones hidrocarbúricas"

Serán éstas las compañías que, en lugar de respetar las áreas protegidas, se dediquen a operar en ellas a cuenta de tener una política de biodiversidad.

Si bien el documento reconoce que la industria petrolera tiene impactos sobre la biodiversidad, los califica permanentemente como “potenciales”, sin asumir responsabilidad sobre los actuales operaciones de las empresas, incluyendo de aquellas que suscriben la iniciativa.

En el documento se minimizan los impactos directos provocados por las empresas, calificándolos como “de corta duración”, “restringidos al sitio de operación” y posibles de superarse con mejoras tecnológicas y en cambio, se amplifican los impactos, llamados indirectos, provocados por las poblaciones locales “pobres”, sobre los cuales ellos consideran que es difícil determinar la “responsabilidad”.

El informe sostiene que no solo es posible llevar a cabo actividades petroleras produciendo un impacto mínimo en la biodiversidad, sino que además las operaciones petroleras pueden ayudar a mejorar la conservación de la diversidad biológica. ¿Cómo? “impidiendo la entrada de terceros a estas áreas”... “ayudando a los pobres”... “ayudando financieramente a las agencias estatales a cargo de la conservación”... “participando en la elaboración de políticas de biodiversidad”.

Este tipo de medidas, ya practicadas con anterioridad por las empresas, no solo que no han

contribuido en nada a la conservación, sino que por el contrario, han debilitado las legislaciones ambientales y de conservación, hacen imposible verificar los impactos de estas empresas, pues sus sitios de operación son vedados y su intervención en política y legislación constituyen abusos a la soberanía nacional.

No se propone ninguna medida fuerte de conservación sino una serie de generalidades ya utilizadas por las empresas, como son las ofertas de “estándares” y “tecnología de punta”, que no se aplican, carecen de exigibilidad y no tienen relación con el comportamiento ambiental de las empresas. No se asume ningún compromiso en relación a las áreas protegidas o a la biodiversidad. Al contrario se declara el doble estándar como una práctica inevitable, pues permanentemente se afirma que cada compañía es distinta y que las condiciones de cada país también son diferentes, por lo tanto “el comportamiento dependerá de las condiciones”.

Estas iniciativas debilitan los esfuerzos de garantizar la conservación de las áreas protegidas, caminar hacia una transición energética y de lograr la moratoria a la expansión de la frontera petrolera pues da licencia a la impunidad y al engaño, permitiendo limpiar la imagen de las empresas y aceptar operaciones destructivas dentro de sitios destinados a la conservación.

¿Cómo es posible sentarse con empresas que tienen un probado impacto ambiental, y peor aún hacerlo con Chevron Texaco justo en el

momento en que se inicia el juicio en Ecuador por sus delitos ambientales? Es que la UICN, CONSERVATION INTERNATIONAL, THE NATURE CONSERVANCY, FLORA & FAUNA INTER-

NATIONAL, SMITHSONIAN INSTITUTION ha resuelto otorgar un certificado de buen comportamiento a esta empresas? Deberían aclararlo en aras de su propia imagen

Textos consultados

- Afrol. 2005. <http://www.afrol.com/features/10272>
- Barreda, Andrés. 1999. Atlas Neoeconómico y Geopolítico del Estado de Chiapas. Próxima publicación. México
- Barrows. 1994. World fiscal System for oil and gas
- Cheney, Dick. 2001. "Affordable and Environmentally Sound Energy for America's Future". 16/05/01
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com>
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com/news/press/2005/2005-04-04.asp>
- http://www.ChevronTexaco.com/cr_report/environmental_issues/environmental_expenditures.asp
- http://www.ChevronTexaco.com/cr_report/environmental_issues/spills.asp
- http://www.ChevronTexaco.com/operations/docs/latin_america_caribbean.pdf
- http://www.ChevronTexaco.com/operations/asia_pacific/map.asp
- ChevronTexaco. 2005. Announces Agreement to Acquire Unocal. <http://www.ChevronTexaco.com/news/press/2005/2005-04-04.asp>
- ChevronTexaco. http://www.texaco.com/sitelets/ecuador/es/respuesta_a_las_demandas/
- http://www.texaco.com/sitelets/ecuador/es/respuesta_a_las_demandas/
- Centro Humboldt. 2004. miembro de Oilwatch en Nicaragua.
- Comstock, Steve Vice-Presidente de Estrategias Globales de Mobil, citado por Elizabeth Bravo, en "Estrategias de las empresas". Ponencia en Durban. 2000
- Drew, Ben. 2003. Washington D.C. Oct. 15
- EBI. 2005. <http://www.TheEBI.org/abouttheebi.html>
- Gallagher v. Mazda of America, Inc., 781 F. Supp. 1079, 1083-84 (E.D. pa.1992)
- Hallstrom Niclas, 1994, Foreign Investments Oil and Gas exploration in Birmania
- Hinostroza, Jorge. 2005. Indígenas se movilizan contra el carbón. Frente de Defensa del Agua y la Vida.
- Liesman, Steve. 2000. La búsqueda de reservas de crudo lleva a las petroleras a nuevas profundidades. El Comercio. 4/julio/2000. p B3. Ecuador.

- Mondragón, Héctor. 2002. El verdadero núcleo de la "globalización". <http://www.en-camino.org/hectmon/nucleo.htm>
- Monografías. Contaminación del Lago de Maracaibo <http://www.monografias.com/trabajos16/lago-de-maracaibo/lago-de-maracaibo.shtml>
- Oilwatch. 2001. "La manera Occidental de extraer petróleo". Quito. Ecuador.
- Oilwatch. 2002. La Posición de Oilwatch frente a las Iniciativas de Asociación en la Cumbre de Johannesburgo (WSSD)
- Oilwatch. 2003. Carta abierta, www.oilwatch.org
- Oilwatch Panamá. 2004. Informe
- Perkins, Jhon. 2004. Confessions of a Hit Economic Man. Berret- Koehler Publishers, Inc. San Francisco.
- Reuters. 2000. Recogido en resistencia no 2 Oilwatch, abril, 2.000
- Wray, Alberto. Denuncia Aguinda Vs Texaco. Texto casi íntegro de la demanda legal presentada en el Tribunal de Lago Agrio.

Epílogo

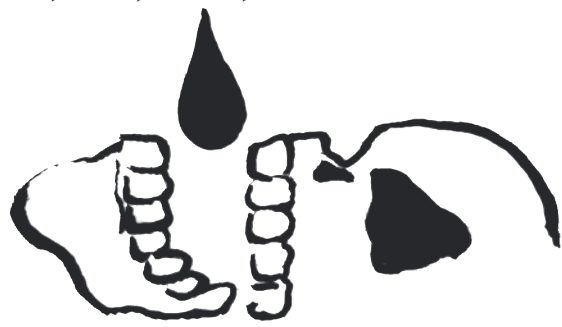
En la última reunión de accionistas del 27 de abril del 2005, ChevronTexaco decidió eliminar el nombre "Texaco" y adoptar el de simplemente "Chevron". Pero qué llevó a ésta empresa a renunciar a 100 años de inversiones en imagen y publicidad?

La respuesta está en éste informe. ChevronTexaco ya no puede ocultar los impactos ambientales y los abusos cometidos en sus operaciones. Texaco desapareció, de la misma manera como la empresa UNOCAL fue incorporada y en un ejercicio de papeleos, ya no existe. Seguramente llegará el momento en que deba renunciar también al nombre de "Chevron".

La intención de extender un velo en la memoria de la gente y la de no reconocer su responsabilidad, aún cuando mantengan como discurso la "responsabilidad social corporativa", es evidente.

Los discursos públicos, las campañas publicitarias, los recursos empleados y los premios recibidos, se contradicen con la práctica de ésta empresa, que se asienta en:

- el desprecio a las comunidades y pueblos que habitan en las inmediaciones de sus operaciones, a los que anula, enferma y deja en el peor abandono, si es que consiguen superar la muerte a la que les destina;
- el recurso a la violencia, bien sea a través del ejército de EEUU que organiza guerras para satisfacer sus intereses, en los ejércitos nacionales a los que somete, compra y reduce al mismo nivel que los mercenarios o paramilitares dispuestos a todo por cualquier precio;
- la destrucción sistemática de aquellos ecosistemas en los que opera y donde aplica una tecnología obsoleta, paralela al desprecio que siente por las personas.
- la compra de voluntades que divide y quiebra comunidades, autoridades y gobiernos y que oculta investigaciones científicas y revelaciones sobre la magnitud e intensidad de sus daños:
- la apuesta por la impunidad.



La empresa pretende resolver sus conflictos “comprándose” respaldos a base de donaciones y en ello radica su nueva estrategia.

Conocer de cerca quién es, cómo opera, dónde está ChevronTexaco, puede contribuir a frenarla y organizar de mejor manera las luchas para enfrentar la estrategia de expansión planetaria y de concentración económica.

Esta empresa es una de las empresas privadas más poderosas del mundo. La segunda en Estados Unidos después de ExxonMobil, y la empresa quizá con más fuertes influencias dentro de ese gobierno.

Si este epílogo se escribiera en unos años quizás se diría que la empresa quebró por el cerco establecido por la gente, por los frenos y exigencias colocadas por comunidades y gobiernos, o por las multimillonarias sentencias judiciales que pesaron en su contra.

Depende en gran medida de cómo crezca la semilla de la coordinación entre afectados y de la conciencia y compromiso nacional e internacional con la vida y el futuro. Depende en definitiva, del coraje que tengamos en construir el presente.



Bibliografía consultada

- Acción Ecológica. 2000. Texaco Nunca más. 25 de marzo. Quito
- Afrol. 2005. <http://www.afrol.com/features/10272>
- Ajidibo, Ola-Judah. 2003. Enviado como apoyo a la oposición de los demandantes de la apelación de juicio sumario pedido por los acusados; Incisos A y B, 23 de mayo.
- Almeida & Donoso. 2004. La deuda ecológica a los huaorani. Por publicar.
- Anhalzer, Jorge. 2005. Visita a un antiguo derrame. Reporte de inspección, sin publicar.
- Avellaneda, Alfonso. 1998. Petróleo, colonización y medio ambiente en Colombia, Ecoediciones. Bogotá. Colombia
- Athan, Manuel. 2000. FTC Approval of Chevron - Texaco Merger Is Bad News For Consumers, Democracy, and the Environment Statement. PIRG's Arctic Wilderness Campaign <http://www.commondreams.org/news2001/0907-10.htm>
- Banco Mundial. 2005. www.worldbank.org/afr/ccproj/project/tdpppad.pdf
- Bardake, Ted. 1996. "Birmanias Pipeline Rouses Opposition," Financial Times, January 24.
- Barreda, Andrés. 1999. Atlas Neoeconómico y Geopolítico del Estado de Chiapas. Próxima publicación. México.
- Barreda, Andrés. 2003 El crudo, espejo del poder. Revista Rebeldía no 9, México D.F
- Barreda, Andrés. 2004. Atlas Mundial del petróleo. Oilwatch. Ecuador.
- Barrows. 1994. World fiscal System for oil and gas
- Bisnis Indonesia. 2003, "Caltex kurangi karyawan hingga 26 persen". 9 sep.
- Business Wire. 2002, Reporte Anual de Contribuciones Cívicas y Comunitarias de ChevronTexaco 2001, página web del Centro de Investigación Capital www.capitalresearch.org y el Consejo de Relaciones Exteriores
- Cabodevilla, Miguel Ángel. 1997. La selva de los fantasmas errantes. CICAME. Ecuador.
- Caento, Samuel. Citado por Kozloff, Nicolás. 1993, en Los males de los Huaorani. Marzo. Quito.
- Campbell, Colin. 2005. The World Oil Supply.
- Centro Humboldt. 2004. miembro de Oilwatch en Nicaragua.
- Cheney, Dick. 2001. "Affordable and Environmentally Sound Energy for America's Future". 16/05/01
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com>
- ChevronTexaco. 2005. <http://www.ChevronTexaco.com/news/press/2005/2005-04-04.asp>
http://www.ChevronTexaco.com/cr_report/environmental_issues/environmental_expenditures.asp
http://www.ChevronTexaco.com/cr_report/environmental_issues/spills.asp
http://www.ChevronTexaco.com/operations/docs/latin_america_caribbean.pdf
http://www.ChevronTexaco.com/operations/asia_pacific/map.asp
- ChevronTexaco. 2005. Announces Agreement to Acquire Unocal <http://www.ChevronTexaco.com/news/press/2005/2005-04-04.asp>
- ChevronTexaco. http://www.texaco.com/sitelets/ecuador/es/respuesta_a_las_demandas/
http://www.ChevronTexaco.com/news/spotlight/22jan2004_dept_defense.asp
- Chomsky, Noam. 2003. El Plan Colombia. Entrevista aparecida en video grabado por Willfre.

- Comstock, Steve. Vice-Presidente de Estrategias Globales de Mobil, citado por Elizabeth Bravo, en "Estrategias de las empresas". Ponencia en Durban. 2000
- CORDAVI. 1992. Vida por petróleo. Quito.
- CONAIE. 1988. Las nacionalidades indígenas en el Ecuador. Edit. CONAIE. Quito.
- Davis, Scott E. 2003. Declaración juramentada. 23 de mayo
- Departamento de Estado de EEUU. Oficina de Democracia, Derechos Humanos y trabajo. 1997. Birmania Report on Human Rights Practices for 1996.
- Doe v. Unocal, 963 F. Supp. 880 (C.D. Cal 1997); juicio sumario concedido, Doe v. Unocal, 110 F. Supp. 2d 1294 (C.D. Cal 2000); rev'd en parte, reenviado, Doe v. Unocal, 395 F.3d 932 (9th Cir. 2002); evacuado, concedido por el pleno del tribunal, Doe v. Unocal, 395 F.3d 978 (9th Cir. 2003).
- Donahue, Sean. 2004. El otro escándalo energético de Harten. Petróleo, escuadrones de la muerte y corrupción en Colombia http://www.moir.org.co/Internacionales/Internacional/otro_escandalo_harken_colombia.htm
- Down to Earth No. 48, February 2001, Sengketa Hak Rakyat dan Lingkungan Semakin Membara.
- Drew, Ben. 2003. Washington D.C. Oct. 15
- Earth Rights International (ERI). 2001. Total Denial Continues
- Ebel, Robert E. 2003. Geopolítica del Petróleo en Eurasia / Real Instituto Elcano - 17/10/03 http://www.soberania.info/Articulos/articulo_715.htm
- EBI. 2003. www.TheEBI.org
- EBI. 2005. <http://www.TheEBI.org/abouttheebi.html>
- El Comercio 2 de marzo de 1999
- Engdahl, F. William. 2004. Iraq and the Problem of Peak Oil. <http://www.spinninglobe.net/iraq&oil.htm>
- Enomenga, Moi. Participación oral huaorani en foro sobre Maxus (Sin Fecha).
- Enviromental Defense. 2005. www.environmentaldefense.org
- Exordio. 2005. El petróleo entre los aliados. <http://exordio.com/1939-1945/civilis/industria/petroleoALIADOS.html>
- ERA. 1998. Testimonios Ambientales #5, Julio 10.
- Expansión. 2005. <http://www.expansion.com/edicion/noticia/0,2458,625779,00.html>
- Galarza, Jaime. 1981. El Festín del Petróleo. 6ta Edición. Editorial Alberto Crespo Encalada. Quito
- Gallagher v. Mazda of America, Inc., 781 F. Supp. 1079, 1083-84 (E.D. pa.1992)
- Galp. 2005. www.galpenenergia.com
- Gramlich, Jeffrey D. y Wheeler, James E. 2004. How ChevronTexaco, and Indonesian Government Structured Transactions to Avoid Billions in US Income Taxes.
- Hälström, Niclas 1994. Foreign Investments and Oil and Gas exploration in Birmania.
- Herrera, José. 2004. La verdad prohibida <http://jherre-rapena.tripod.com/politica2/verdad.html>
- Hinojosa, Jorge. 2005. Indígenas se movilizan contra el carbón. Frente de Defensa del Agua y la Vida.
- Huamuñi, Nato y Enomenga, Moi. 1992. Carta abierta: PEDIDO DEL PUEBLO HUAORANI A LA COMPAÑIA MAXUS Y AL GOBIERNO ECUATORIANO (1992).
- Issue of Executive Intelligence Review. 2004. Oil Geopolitics Central to Cheney Task Force. June 11
- Jalife-Rahme, Alfredo. 2005. El barril de petróleo podría aumentar a 100 dólares en 2005. www.redvoltaire.net/article2288.html
- Ka Hsaw Wa y Bruno, Kenny. 2005. Carta escrita a Dave O'Reilly, Chairman and CEO ChevronTexaco Corporation. April 25. <http://earthrights.org/news/chevtextlrfull.shtml>
- Klare, Michael T. 2004. Blood and Oil. Usametropolitan books
- Kompas, 21 April 1999; Kantor Caltex di Riau Dirusak
- Kompas, 1 February 2000, Kongres Rakyat Riau II Merekomendasikan Riau Merdeka

- Kompas, 18 February 2001, Tak Aman, Caltex Tutup Ladang Minyak
- Kompas, 7 March 2001; Caltex Mengontrak Pengamanan Swasta Internasional
- Kompas, 12 October 2004, "Lingkungan, Sisi Yang Terlupakan di Riau"
- Kompas, 2 January 2004, Riau Hadapi Tingginya Tingkat Kemiskinan
- Kompas, 16 April 2004, Masyarakat Bangko Jaya duduk di lapangan Minyak Caltex
- Kramer, Tom. 1999. "Oil Companies Investing In Burma Under Fire in Europe." The Irrawady (June).
- La Jornada. 2005. <http://www.jornada.unam.mx/2005/mar05/050321/024n1eco.php>
- Larrea, Carlos. 2002. Entrevista. Citado por Maldonado y Narváez. 2003. Ecuador ni es, ni será ya, país amazónico. Edit. Acción Ecológica.
- Larrea, Carlos. 2000. La transición hacia una economía postpetrolera en el Ecuador". El Ecuador Post petrolero. Quito
- Lepic, Arthur. 2005. ChevronTexaco, primer mecenas de la vida política estadounidense. Altercom. París Francia. www.altercom.org/article4459.html
- Le Provost, Dames & Moore. 1996. Yetagun Development Project (Fase I): Environmental and Cultural Impact Assessment for Onshore Zone 1 (agosto 1996) (borrador), at Socio-Cultural Report (Cláusula añadida confidencial para la Atención de la Administración de Texaco) en el 3.
- Liesman, Steve. 2000. La búsqueda de reservas de crudo lleva a las petroleras a nuevas profundidades. El Comercio. 4/julio/2000. p B3. Ecuador.
- López, Alexis. 2005. La sangrienta ruta petrolera de Bush: Afganistán, Irak... Irán <http://www.accionchilena.cl/Internacional/Petroleo1.htm>
- López, Roberto. 2005. El petróleo de África y los derechos humanos. www.voltaire.net
- Lucas, Kinto. 2001. "Plan Colombia: La paz armada" Grupo Editorial Planeta.
- Martínez, Esperanza. 2004. Mujeres, víctimas del petróleo y protagonistas de la resistencia. Boletín 79 de la WRM
- Meyerhoff, Arthur. 1980. Efectos económicos e implicaciones geopolíticas de los yacimientos gigantes de petróleo. El petróleo en México y el Mundo. CONACYT, México
- Micheloud. 2005. <http://www.micheloud.com/FXM/SO/jdr.htm>
- Miller, Brad. 2004. Plan Colombia: Crónica de un desastre anunciado. Earth Island Journal. Otoño de 2004, volumen 19, número 3. <http://www.redbetances.com/articulo.php?id=246>
- Mondragón, Héctor. 2002. El verdadero núcleo de la "globalización". <http://www.en-camino.org/hectmon/nucleo.htm>
- Monografías. Contaminación del Lago de Maracaibo <http://www.monografias.com/trabajos16/lago-de-maracaibo/lago-de-maracaibo.shtml>
- Newsletter Jatam Gali-Gali Vol. 6 No. 50, September 2004; "Ke mana Perginya Minyak kami?"
- Oilwatch. 2001. "La manera Occidental de extraer petróleo". Quito. Ecuador.
- Oilwatch. 2002. La Posición de Oilwatch frente a las Iniciativas de Asociación en la Cumbre de Johannesburgo (WSSD)
- Oilwatch. 2003. Carta abierta , www.oilwatch.org
- Oilwatch Panamá. 2004. Informe
- OINCE. 1998. El mejor lugar de la selva. Ñotssia Tsampi jin'ttima isu. Edit. Abya Yala. Quito
- Onyebuchi Ezigbo, Abuja. 2005. <http://allafrica.com/stories/200502221046.html>
- Perkins, Jhon. 2004. Confessions of a Hit Economic Man. Berret- Koehler Publishers, Inc. San Francisco.
- PNUD. 2004. http://www.soberania.info/Articulos/articulo_715.htm
- Ponce, Alexis y Gallardo, Mauricio. 2003. Hoy Ecuador hace historia en el juicio contra la Texaco. Brevisima

- crónica del "JUICIO DEL SIGLO". Martes 21 de Octubre de 2003. APDH del Ecuador
- Project Underground. 2000. Drillbits & Tailings, Volume 5, Number 4, March 17, 2000
 - Reuters. 2000. Recogido en resistencia no 2 Oilwatch, abril, 2.000
 - Reuters. 2005. Venezuela investiga petroleras foráneas en el pago de impuestos 14/3/2005. <http://www.talcualdigital.com/Avances/SeccionAvances.asp?idAvance=9817>
 - Riau Mandiri online 27 Feb 2005, Hasil Penelitian Limbah Beracun Caltex Ditutupi
 - Riau Post, 26 May 2004
 - Rifkin, Jeremy. 2002. La Economía del Hidrógeno. Editorial Paidós, colección Estado y Sociedad. Pág. 49. Buenos Aires. Citado por Barreda, Andrés en "El Crudo, Espejo Del Poder".
 - Rival, Laura. 1996. Declaración sobre el 'acuerdo de amistad' entre la Maxus y el pueblo Huaorani. Quito. <http://archives.thedaily.washington.edu/2000/101700/N2.chevronwir.html>
 - Rivas, Alex. 2003. Muerte y violencia entre Huaorani
 - Rivera, Nancy. 2000. Los Ángeles Times
 - Roa, Tatiana. 2004. El lamento de las gaitas. Revista Ruiría.
 - Robertson, Peter. 2002. Petroleum Economist. Octubre.
 - Roldán, Roque. 1995. "Aproximación histórica a la explotación de petróleo en territorios indígenas". Tierra profanada: Grandes Proyectos en Territorios Indígenas de Colombia. Disloque editores. Bogotá.
 - Sampson, Anthony. 1976. The Seven Sisters. Bantam Books.
 - SDRI (Social Department of the Republic of Indonesia). 2004. Remote Indigenous Communities. See: <http://www.katcenter.info/>
 - Silverstein, Ken. 2003. "Pipeline's Profits May Bypass Africans". 17 de junio. Los Angeles Times, <http://www.commondreams.org/headlines03/0617-06.htm>
 - Simmons, M. R., y Hubbert, M. K. 2002. 'The World's Giant Oilfields', Center for Petroleum Supply Studies, Colorado School of Mines, January. Citado por Engdahl, F.W. en Iraq and the Problem of Peak Oil.
 - Tabloid Kontras, No. 93 Tahun II 12-18 July 2000
 - Townsen, Blaine. 2000. ChevronTexaco Won't Set the Standard in Oil. San Francisco Chronicle. Octubre 23
 - Unocal. 2000. The Story You Haven't Heard About Improving Lives in Myanmar, en <http://www.unocal.com>.
 - US Embassy. 1996. Rangoon, Birmania. Foreign Economic Trends (1996) at 48.
 - U.S. Minerals Management Service, The Gulf of Mexico's Deepwaters America's New Frontier, at <http://www.mms.gov/omm/gomr/homepg/offshore/deepwatr/deepover.html>
 - Varea, Ana María. 2005. Inspección en LA. Reporte de inspección, sin publicar.
 - Vatikiotis, Michael. 2004. Oil supply: The Arabs look to the East—IHT, International Herald Tribune. November, 17
 - Yergin, Daniel. 1992. La historia del petróleo. Buenos Aires. J. Vergara, pp.1227
 - Washington Post. 2002. En el escenario de guerra de Irak, el petróleo es clave. 15 de septiembre
 - World Council of indigenous Peoples. 1985. Rights nod the indigenous peoples to the Earth Submission to the United Nation Working Group In Indigenous Peoples. July. Tr.V. Meraza.
 - Wray, Alberto. Denuncia Aguinda Vs Texaco. Texto casi íntegro de la demanda legal presentada en el Tribunal de Lago Agrio.
 - www.eca-watch.org/problems/asia_pacific/indonesia/2002_07_pr_edf.html
 - www.eia.doe.gov/emeu/cabs/kuwait.htm.

Este libro puede ser útil para quienes quieran documentar con ejemplos y testimonios los impactos de las actividades petroleras de ChevronTexaco, para aquellos que deseen conocer más sobre las demandas judiciales por violaciones a los derechos humanos y por daños ambientales presentadas en su contra, o para quienes quieran indagar en la historia e influencia de esta empresa, particularmente su relación con el gobierno de los Estados Unidos.

ERA
Nigeria

ACCIONECOLOGICA
Ecuador

JATAM
Indonesia

